Памятники армянской архитектуры и топонимики в Сирии

Погосян /Хахбакян/ Г. Г.
Общественный институт политических и социальных исследований
Черноморско-Каспийского региона (Ереван, Армения)
gagikp@mail.ru

Ключевые слова: Сирия, армяне, диаспора, архитектура, школа, монастырь, церковь, часовня, кладбище, надгробие, квартал, топонимика, лапидарные надписи.

Հայկական ճարտարապետական եւ տեղանվանական հուշարձանները Սիրիայում

Պողոսյան /Խաղբակյան/ Գ. Հ.
Սեւծովյան-Կասպյան տարածաշրջանի քաղաքական եվ սոցիալական հետազոտությունների հանրային ինստիտուտ (Երևան, Հայաստան)
gagikp@mail.ru

Ամփոփում՝ Հոդվածում ներկայացված է «*Ճարտարապետական եւ տեղանվանական հայկական հուշարձանները աշխարհում*» բազմահատորյա ատլաս-դիվանից մի գլուխ, որն նվիրված է Սիրիային: Հոդվածում համառոտ ներկայացվում է գաղթօջախների ստեղծման եւ զարգացման պատմությունը, տարածման աշխարհագրությունը, եկեղեցու, կրթության և պարբերական մամուլի իրավիճակը: Հոդվածի հիմնական մասն են կազմում Սիրիայի հայկական ճարտարապետական ու տեղանվանական հուշարձանների ցուցակ-աղյուսակները, որոնց վերջում զետեղված են օգտագործված գրականության ցանկերը:
Հանգուցաբառեր՝ Սիրիա, հայեր, գաղթօջախ, ճարտարապետություն, դպրոց, վանք, եկեղեցի, մատուռ, գերեզմանոց, տապանաքար, թաղամաս, տեղանուններ, արձանագրություններ:

The Monuments of Armenian Architectures and Toponymy in Syria

Poghosyan /Khaghbakyan/ G. H.
Public Institute of Political and Social Research of Blacksea-Caspian Region (Yerevan, Armenia)
gagikp@mail.ru

Abstract: The article presents the head of a multi-volume atlas of the catalog «*The monuments of Armenian architecture and place names abroad*». It presents an overview of the history and development of the community, the geography of its settlement, the state of the church, education and Armenian media. The main part of the article is a table-list of Armenian monuments of architecture and toponymy in Syria, after which a list of literature is given.
Keywords: Syria, Armenians, Migration, Diaspora, Architecture, School, Monastry, Church, Chapel, Cemetery, Gravestone, Quarter, Toponyms, Inscription.

Сирийская Арабская Республика (араб. الجمهوريـــة العربيـــة السورية; *аль-Джумхурúя аль-Арабúя ас-Сурúя*, англ. Syrian Arab Republic /Syria/) – государство на Ближнем Востоке. Столица – Дамаск, крупнейшие города – Дамаск и Алеппо. Сирия делится на 14 *мухафаз* (араб. حافظة□), которые делятся на 64 *манатика* (араб. ناطق□), включая столицу Дамаск. Манатики в свою очередь разделены на 206 *навахи* (араб. نوا□ي). Мухафаза Эль-Кунейтра оккупирована (1973) и аннексирована (1981) Израилем, часть мухафазы (демилитаризованная зона) находится под управлением ООН.



История. География

Территория Сирии, особенно ее северная часть, находясь в непосредственной близости от автохтонных территорий проживания армянского этноса, фактически являясь диффузионной зоной проникновения армянской цивилизации, была знакома с древнейших времен.

Появление армян на территории Сирии можно условно разделить на несколько этапов.



К первому, раннему этапу (V в. до н. э. - IV в.) относятся одно из наиболее ранних письменных упоминаний о проникновении армян, восходит к V в. до н.э. и принадлежит Геродоту[1], который в книге «Клио» повествовал о торговцах сплавляющихся по рекам Тигр и Евфрат[2], а в книге «Терпсихора» – о количестве стоянок на этих реках по пути из Армении.

«180. *Таким-то образом были возведены стены Вавилона. Город же состоит из двух частей. Через него протекает река по имени Евфрат, берущая начало в Армении. Эта большая, глубокая и быстрая река впадает в Красное море*». [**41**, Книга I, Клио, с. 67-68].

«194. *Теперь я перейду к рассказу о самом удивительном из всего, что есть в этой стране (кроме самого города Вавилона). Суда, на которых плавают вниз по реке в Вавилон, совершенно круглые и целиком сделаны из кожи. В Армении, которая лежит выше Ассирии…*». [**41**, Книга I, Клио, с. 73].

«52. ... *Границу Киликии и Армении образует судоходная река по имени Евфрат. В Армении находится 15 стоянок с заезжими домами и сторожевым укреплением на протяжении 56½ парасангов. Из этой [Армении] путь ведет в Матиену; [здесь] 34 стоянки на расстоянии 136 парасангов. По этой стране протекают четыре судоходных реки. Через все эти реки надо переправляться на судах. Первая река — Тигр ... Первая из упомянутых рек течет из Армении ...*». [**41**, Книга V, Терпсихора, с. 253].

В последующей века в период, когда Сирия была частью Ахеменидской державы (VI-IV вв. до н.э.), где на службе всегда были армянские воинские подразделения [**2**, с. 35], естественно возникали или подпитывались уже существующие, хоть и не большие, но колонии.

Вероятность увеличения и усиления армянских колоний в нынешней Сирии приходится на период усиления Великой Армении при династии Арташесидов, когда царь Тигран II Великий в 89-85 гг до н.э. покорил Сирию присоединив ее к своему царству, о чем и упоминает Страбон[3].

«15. …*Тигран не только отнял у парфян эти области, но даже опустошил их собственную страну ... Перейдя Евфрат, он силой овладел самой Сирией и Финикией. Вознесшись столь высоко в своем могуществе, Тигран основал город недалеко от Иберии, между этой местностью и Зевгмой на Евфрате. Собрав сюда население 12 разоренных им греческих городов, он назвал этот город Тигранокертами*» [**45**, Книга XI, XIV, с. 501].

Кроме того, считается, что в I веке до н. э. Тигран II Великий переселил сюда значительное число армян. [**17**, с. 290]. О том же, каким образом Тигран Армянский завладел Сирией в 83 г. до н. э., сравнительно подробно рассмотрено нами в одной из прошлых глав, посвященной армянским памятникам Ливана [**43**, с. 53-54]. В любом случае развитие событий связанных со временем правления Тиграна II Великого однозначно указывает на то, что Сирия, хоть и не на длительное время, но всё же была подконтрольна Великой Армении, а следовательно, присутствие армян очевидно.

Уместно будет напомнить, что в армянской исторической географии существовала территория именуемая «Междуречье Армянское», находящаяся на территории нынешних Сирии, Турции и Ирака [**15**, с. 342-343]. Правда эта административная единица просуществовала всего шесть веков (189 г. до н.э. – 387 г.), но тем не менее указывает на армянское присутствие.

Второй этап (I-VII вв.) обусловлен возникновением христианства, а затем его дроблением с последующим расколом возникшем в 451 г. после IV Вселенского Собора именуемого Халкидонским анафематствуемый Армянской апостольской церковью и другими Дохалкидонскими церквями, в числе которых Ассирийская церковь Востока и Сирийская православная церковь. Сплочение последних под предводительством Армянской апостольской церкви произошло в 554 г. на антихалкедонском Двинском соборе.

В VI в. общины видимо значительно увеличились, коль скоро католикос Христофор I Тиринджеци (539-545) в письме, предупреждал их об опасности несторианства, а затем сам лично посетив увещевал оставаться приверженцами армянским традициям [**1**, с. 429].

В 542 г. иранский шах Хосров I Ануширван (531-579) во время войны с Византийской империей захватил Антиохию переселив туда множество христиан, в том числе армян [**46**, с. 122].

Третий этап (VII-XIV вв.), относится к периоду завоеваний Арабского халифата и Византийской империи. Это время когда армян в огромных количествах уводили в плен, в том числе в Сирию. Вот как описывает очередное пленение

[1] **Геродот Галикарнасский** (др.-греч. Ἡρόδοτος Ἁλικαρνᾱσσεύς) (ок. 484 г. до н. э. – ок. 425 г. до н. э.) – древнегреческий историк, автор первого сохранившегося значительного трактата «История».

[2] **Евфрат** (арм. Եփրատ Ep’rat; араб. الفرات, Эль-Фурат; ассир. ܦܪܬ Pərāt; греч. Ευφράτης; англ. Euphrates) – река самая крупная в Юго-Западной Азии. Берёт начало на Армянском нагорье, откуда течёт на юг, протекая через Турцию и Сирию в Ираке сливаясь с Тигром, тоже берущим начало в Армянском нагорье, впадает в Персидский залив.

[3] **Страбон** (др.-греч. Στράβων) (ок. 64/63 гг. до н. э. – ок. 23/24 гг. н. э.) – античный историк и географ. Автор «Истории» (не сохранилась) и сохранившейся почти полностью «Географии» в 17 книгах.

Артавазд – настоятель монастыря Ерашхаворк близ оз. Ван в «Мученичестве Ваана Гохтнаци» более полно именуемом «Плач о бедах, которые в 152 г. [703 г.] причинил нашей стране армянской южный народ исмаильтян пожарами и пленением, а также мученичество сына Гохтанского владетеля Хосрова св. Ваана, преставившегося в 185 г. [736 г.], через 33 года после угона армян в [арабский] плен»: «III. … *в 152 г. [703 г.]* [хронологическая неточность, должен быть 705 г. – **Г.П.**] *армянского летосчисления, в день Пасхи, [сарацины] погнали толпы пленных в столицу Двин. В жаркие дни держали всех в темницах; и я думаю, что число умерших там было больше, чем оставшихся в живых. С наступлением осени вывели их из темниц, связали за шеи и погнали с номерами и списками в Сирию. А по прибытии в Дамаск знатные люди были приставлены ко двору [для прислуживания], детей их отдали учиться ремеслу, остальных же роздали как пленных*». [**39**, с. 295].

Кстати говоря, в указанном произведении, имеется упоминание памятника, относящегося к интересующей нас теме, как минимум, топонимического наследия, а именно месту захоронения вышеупомянутого мученика – часовне Св. Ваана. Увы, нам так и не удалось локализовать местонахождение часовни, а по сему она не нашла места в сводном перечне памятников в Сирии, по следующей причине. Абраамян, по неизвестной нам причине, утверждает, что усыпальница находится близ города Хомс [**1**, с. 430], в то время как источник указывает на городе Руцап. Последний идентифицируется с населенным пунктом Аль-Русафа[4]. Однако, ни у Хомса, ни в Аль-Русафе упоминания о часовне пока не обнаружены.

«*IX. Это произошло во времена Шамского эмирства, по ту сторону реки Евфрат, в городе Руцапе. ... Войдя в часовню св. мученика, он возблагодарил Христа и вознес [ему] хвалу.*

…

Затем [настоятель – ***Г.П.****] созвал знающих людей, которые занимали видное [положение] при дворе и были хорошо осведомлены о мученичестве святого. Мы узнали достоверно [историю мученичества святого] и получили от них житие славного мученика на греческом языке.*

Любовно простившись с епископом и другими [монахами], помолившись в часовне св. Ваана, мы воздали хвалу милости Христовой и на обратном пути, перейдя реку Евфрат, захватили с собой братьев и прибыли в город Урфу». [**39**, с. 306-307].

В IX-XI вв. с продвижением Византии на восток и отступлением арабов, армянские общины разрастаются до такой степени, что в конце X в. возникла необходимость учреждения Армянской епархии в Сирии. [**5**, с. 400]. «*Во дни патриарха армянского владыки Хачика*[5] *народ армянский стал рассыпаться по странам запада, так что он [нашелся принужденным] ставить епископов в Антиохии сирийской, в Тарсе киликийском, в Суленде (?) и вообще во всех тех пределах*» [**40**, с. 186].

М. Чамчянц обнаружил у одного латинского летописца сведения касающиеся армянского епископа, предводителя одной из упоминаемых епархий – Антиохийской. Имя епископа Макар, родился в 970 г. в Антиохе, рукоположен в епископы Антиоха в 995 г., затем претерпев мучения в Иерусалиме, проповедовал в Европе. С 1011 г. подвизался в монастыре Св. Бавона в Генте во Фландрии. Умер Св. Макариос 10 апреля 1012 г. Заметим, что окончательная христианизация графства относится к последней четверти XI в. [**22**, с. 858-860]. Жаль, что эта информация не прошла дальше Ачяряна [**5**, с. 401].

В конце XI начале XII вв. обрушением армянских царств в связи с вторжением турок-сельджуков в регион, и последующим за тем перетоком армянского населения с северо-востока на юго-запад наблюдается значительный рост армянского населения в Сирии, особенно в ее северо-западной части. Сосредоточение происходит в районе Антиохии и Латакии. Осколками же той, некогда обширной, ставшей практически армянской, провинции, дожившие до наших дней – это Кесаб с 10 селами, а так же: восточнее – Бирет Арменаз, Ягубийе, Гние и южнее – Арамо и Гнамийе.[6]

---

[4] **Аль-Русафа** (араб. الرصافة, англ. Al-Rusafa) – поселок в навахе Масьяф (араб. مصياف, англ. Masyaf) одноименного манатика мухафазы Хама. Населен преимущественно алавитами.

[5] **Хачик I Арчатунеци** (972-992) – католикос Всех армян.

[6] Заметим, что в этом контексте А. Г. Абрамян по каким-то соображениям отмечает лишь Ягубийе, Гнамийе, Кесаб и одно из 10 сел – Карадуран [**1**, с. 430-431]. Кроме того, этот же автор, указывает но некий Красный монастырь Шугура (арм. Շղուրի Կարմիր վանք), ставший культурным центром армян. [**1**, с. 430]. Вслед за ним, многие авторитетные издания, например, [**17**, с. 509], упоминая про армян в Сирии, повторяют эту фразу, при том вырвав ее из контекста, что создает впечатление, будто Шугур это некий очень известный населенный пункт. Хотя при изучении вопроса сразу становится ясно, следующее. В мухафазе Идлиб имеется манатик Джиср-эш-Шугур (араб. جسر الشغور, англ. Jisr al-Shughur) в котором находятся нескоторые из упомянутых выше сел – Ягубийе и Гнамийе. Ранее, в XIX в., одноименный район – Джиср-эш-Шугур был в составе провинции Алеппо и будучи значительно крупнее и включал в себя также и Кесаб. См. [**24**, с 23-24].

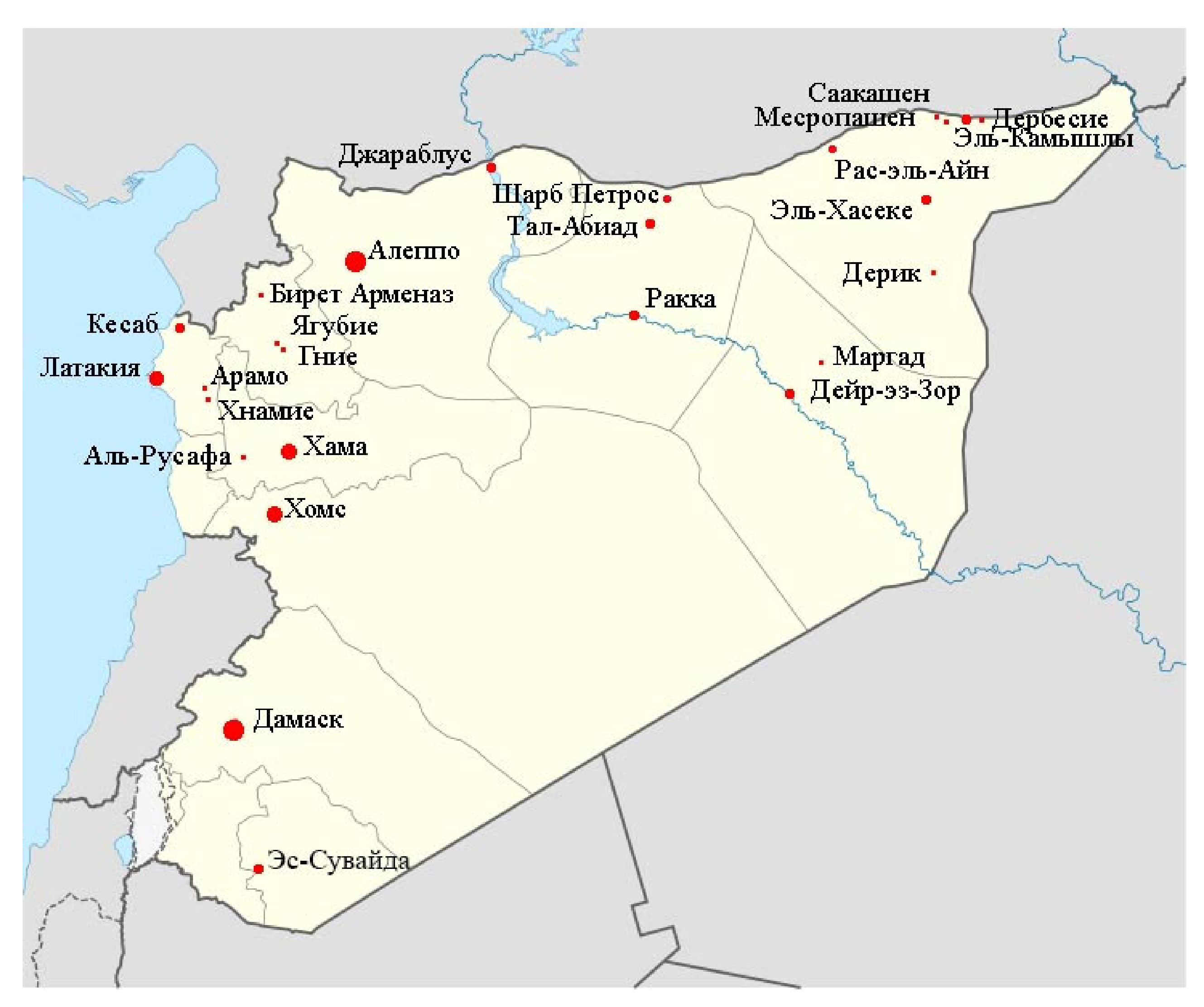
В XII-XIII вв. общины еще более увеличились. Армяне активно помогали крестоносцам создававшим в этом регионе христианские государства. О наличии значительного количества армянства свидетельствует участие в 1179 г. на церковном соборе в Ромкле 6 депутатов сирийских армян.

Необходимо отметить, что до нас дошло множество армянских рукописей написанных в Алеппо (Берии), Дамаске, Антиохе при том некоторые из них относятся к XIV в. [**1**, с. 433; **27**; **28**]:

Конец XIV в. принес большие потрясения для всех армянских колоний и общин в этом регионе. В 1375 г. пало Киликийское армянское королевство, хотя Горная Киликия и просуществовала еще 50 лет, но потоки беженцев расходящихся по всему миру, достигли, в том числе Алеппо и даже Дамаска.

Четвертый этап (XIV-XVII вв.), относится к периоду совершенного упадка и разорения Армении, что повлияло на пополнение армянских общин в Сирии.

Показателем усиления армянских общин Сирии может послужить следующие инциденты. Когда в Сисе умер Католикос Великого Дома Киликии Азариа I Джугаеци (1584-1601), братия в Сисе избрала нового Католикоса – Иоаннеса IV Айнтапци (1601-1621). Однако окрепшая община Берии (Алеппо) тоже избрала себе Католикоса – Петроса Каркареци (1601-1609). Противостояние привело к отпадению Берийской епархии от католикосата. После смерти Петроса епархия вновь вернулась в отеческое лоно. Аналогичный случай с избранием произошел в 1663 г., когда при действующем католикосе Хачатуре III Галатаци (1657-1674) был избран антикатоликос Давид Бериаци. [**5**, с. 406; **8**].



Пятый, новый этап (XVIII - начало XX в.), обусловлен политикой турецкого правительства в отношении армян, греков, ассирийцев и других нетюркских народов. Некогда активные армянские общины начали приходить в упадок. Под конец XIX в., когда в 1890-х гг. в Османской империи начались абдулгамидовские избиения, вновь потянулись потоки армянских беженцев в Сирию.

С началом же Первой мировой войны и политики турок перешедшей в стадию резни и геноцида, буквально захлестнула армянскими беженцами северную Сирию.

В предыдущей главе о Ливане, нами уже был рассказано о событиях связанных с действиями англо-французской группировки с участием Армянского легиона (фр. La Légion Arménienne) в составе французского Восточного легиона (фр. La Légion d'Orient) в боях на сирийско-палестинском фронте против германо-турецкой группировки. Когда в объявленную 4 мая 1920 г. независимым государством под французским мандатом Киликию вернулось 120 тыс. беженцев из Ливана и Сирии, а затем вновь были вынуждены искать спасения, ибо ветры развернувшие "политический флюгер" Франции стали дуть не в сторону армян. [**43**, с. 55].

Так, в 1924 г. в Сирии насчитывалось следующее кол-во армянских беженцев: в Алеппо – 48 тыс., в Хомсе и Хаме – 12 тыс., в др. городах – 20 тыс., в сиротских приютах – 10 тыс. [**2**, с. 21].

Вследствие реэмиграция в страны Южной Америки (кон. 1920-х гг.), к 1929 г. по Сирии вырисовывалась следующая картина [**3**, с. 73].

Населенный пункт	Кол-во местных	Кол-во беженцев
Правление Алеппо		
Алеппо	13,000	35,090
Азез	-	2,500
Джараблуз	-	2,000
Сайта	-	250
Баб	-	250
Мампудж	-	600
Ракка	-	300
Села	-	300
Тер-Зор	-	600
Правление Дамаска		
Дамаск	800	14,000
Хама - Хомс	-	2,500
Искандерон	-	7,000
В стране алевитов		
Латакия	370	1,950

<u>Шестой</u>, новейший этап (XX-XXI вв.), обусловлен ползучим захватом Турцией санджака Александрет (1939), репатриация (1946-48 гг. и 1964-66 гг.) и эмиграцией из Сирии (1960-е гг.).

Так, согласно Тер-Мкртчяну в 1960-х гг. армянская колония в Сирии насчитывала ок. 135 тыс. человек. Из этого количества адептами армяно-апостольской церкви являлись 110,6 тыс., армяно-католической – 19,9 тыс., протестантизма – 4,5 тыс. Армяне жили преимущественно в городах. В Дамаске – 3-4 тыс. (по др. данным – 10 тыс.), в Алеппо – 85-90 тыс., в Камышлы и Эль-Хассака – 20 тыс. [**46**, с. 34].

На этом этапе Сирию не прекращает потрясать. В 1976-82 гг. – внутренняя борьба, сопровождавшаяся террористическими актами исламистов против правящей партии Баас.

К этому времени численнось армян в Сирии сократилось до 100 тыс., из коих наиболее крупной общиной продолжал оставаться Алеппо – ок. 60 тыс., по 7±1 тыс. армян оставалось в Эль-Камышлы и Дамаске.

В 2011 г. началась гражданская война, активно поддерживаемая "западом". В 2014 г. на части территории Сирии самопровозгласилось террористическое образование Исламское государство (ИГИЛ). В 2015-16 гг. война охватила все районы Сирии. На севере и северо-востоке страны активизировались курды. На этом фоне, Турция не могла не удержаться от соблазна, в свою очередь, воспользовавшись ситуацией не отхватить приграничные территории, в продолжение Александреттского санджака и своей извечной политики. Потоки беженцев из Сирии на апрель 2015 г. составили ок. 4 млн. человек, в том числе, естественно были и армяне.

Ныне в Сирии осталось не более 20 тыс. армян.

Церковь

Самая большая армянская религиозная община в Сирии, традиционно община Армянской Апостольской Церкви (ААЦ), имеющая две епархии – Берии и Дамаска.

Епархия Берии находится под юрисдикцией Католикосата Великого Дома Киликии с кафедрой в церкви Святых 40 мучеников в Алеппо, упоминается с 1350-х гг. [**38,** с. 516; **17**, с. 520].

Епархия Дамаска изначально находилась под юрисдикцией Иерусалимского патриархата с кафедрой в церкви Св. Сергия XV в. в Дамаске. В связи с тем, что после геноцида армян и этнической чистки в Киликии, у католикосата Великого Дома Киликии сохранилась лишь одна Берийская епархия, Католикос Всех армян Георг V Суренянц (1911-1930) в 1929 г. в качестве поддержки передал в дар вместе с епархиями Бейрута и Кипра, также епархию Дамаска. Однако, в 1956 г. епархия не признав очередные выборы католикоса, откололась и примкнула к Первопристольному Эчмиадзину. До сих пор вопрос административного подчинения епархии не решен. [**38,** с. 258; **17**, с.521].

В 2003 г. Армянская Апостольская церковь имела 21 церковь – 5 в Алеппо, по 2 в Ягубие и Арамо, по одной в Кесабе, Каладуране, Ракке, Камышлы, Хасакие, Дер-Зоре, Дереке, Рас эль-Айне, Тилл Абиаде, Гнамие, Маргаде, Латакии [**49**, с. 195].

Вторая по величине община Сирии – армяно-католическая. Она была основана в Дамаске в 1763 г. понтификатом святейшего патриарха Микаэла Петроса III Каспаряна (1753-1780). Изначально община была подчинена Патриархии Зммара в Ливане. В 1922 г. она была переподчинена армяно-католической епархии Алеппо. В 1946 г. вновь переподчинена Патриархии в Ливане. 6 ноября 1984 г. учрежден Патриарший экзархат подчиненный киликийскому армянскому патриарху и распространяющий свою юрисдикцию на всю территорию Сирии. До последнего времени в Сирии имелось 4 армяно-католические епархии: Алеппо, Дамаск, Камышлы и Кесаб.

Кафедральным собором архиепархии Алеппо (лат. Archieparchia Berytensis Armenorum) является церковь Пресвятой Богородицы. Архиепархия распространяет свою юрисдикцию на всю территорию Сирии и находится в непосредственном управлении армянского киликийского патриарха и входит в состав церковной провинции Патриархата Киликии Армянской.

Армяно-католическая община в 2003 г. имела 13 церквей – 6 в Алеппо, 2 в Дамаске, по одной в Кесабе, Ракке, Камышлы, Хасакие и Дер-Зоре [**49**, с. 196]. В 2013 г. на территории Архиепархии действовало 6 приходов – 5 в Алеппо и 1 в Ракке.

Третья по количеству адептов армяно-евангелистская община свои церковные структуры создала в сер. XIX в. – в 1852 г. церковь Эммануел в Алеппо и в 1853 г. церковь Св. Троицы в Кесабе. До последнего времени община имела 11 церквей – 5 в Алеппо, 4 в Кесабе, по одной в Дамаске и Хомсе. [**42**; **49**, с. 196-197]. Все они входят в «Союз Армянских Евангелистских Церквей Ближнего Востока»[7].

В отличие от дефиниций «армяно-католики» и «армяно-евангелисты», понятие «армяно-латиняне», т.е. армяне исповедующие католичество латинского обряда не используется, т.к. римско-католическая церковь категорически не приемлет каких-либо национальных проявлений, в чем и состоит опастность ее проникновения. Увы, в Сирии мы имели несчастье проникновения последних, в частности в села Ягубие и Гниэ. В последнем произошли события наглядно показавшие истинное лицо и намерения РПц. Новообращенные армяне-адепты в 1906 г. разрушили армянскую церковь св. Киприаноса. [**47**, с. 57].

Образование

В анналах не сохранились сведения о первых, наиболее ранних образовательных учреждениях в армянских общинах, однако очевидно, что если церковные кафедры уже существовали в Алеппо с XIV в., а в Дамаске с XV в., то и школы, как минимум, церковно-приходские или хотя бы воскресные, существовали с тех же времен. На удивление в энциклопедии армянской диаспоры указано, что первая армянская школа была основана в Кесабе в 1848 г. евангелистами [**17**, с. 522, 526].

В Алеппо при кафедральной церкви было основано в 1850-х гг. национальное училище. С 1876 г. оно называлось «Нерсесян», а с 1919 г. стало именоваться «Айказян».

В Дамаске при кафедральной церкви в 1898 г. был основан детский сад, затем расширенный в национальное училище, а с 1919 г. преобразованное в духовную семинарию “Таргманчац”.

После Первой мировой войны, для беженцев, спасшихся от геноцида, количество армянских учебных заведений в Сирии резко выросло.

В Алеппо: «Киликян» (1921), «Месропян» (1923), «Кртасирац» (1924), «Заварян» (1925), «Саакян» (1927), «Гюлбенкян» (1930), «Мхитарян» (1936), «Карин Еппе» (1947), «Назарян - Гюльбенкян» (1954). В Дамаске: «Азгаин Миацял» (1929), «Кюллапи Гюлбенкян» (1929). По одной: «Сурб Акобанц» (1922, Латакия), “Нубарян» (1924, Ракка), «Верацнунд» (1929, Ягубийе), «Хоренян» (1930, Тэл Абьяд), «Наатакац» (1932, Рас эль-Аюн), «Азгаин» (1932, Камышлы), «Усумнасирац» (1933, Кесаб), «Месропян» (1939, Хассаке), «Азатутян» (1945, Дерик). [**17**, с. 522-526].

Образовательные структуры в виде школ созданы как армяно-евангелистской общиной: 4 в Алеппо, по одной – в Дамаске и Кесабе [**42**], так и армяно-католической общиной: «Алишан» (1965, Дамаск) и «Звартноц» (1965, Алеппо)..

В первой половине 1960-х гг. в Сирии насчитывалось 64 армянские школы с более чем 15 тыс. учащихся. Из которых 18 школ (из ний 3 средние) в Алеппо, 5 школ в Дамаске. [**46**, с. 35]. В 1984 г. в Сирии осталось 38 армянских школ [**17**, с. 516].

Большинство армянских школ находилось в ведении трех армянских христианских конфессий (православной, католической и евангелистской). Остальные находятся в ведении культурных ассоциаций, таких как hАмазгайин (арм. Համազգային букв. Общенационального) и Армянского Всеобщего Благотворительного Союза (арм. Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միություն (ՀԲԸՄ), англ. Armenian General Benevolent Union (AGBU)).

---

[7] **Союз Армянских Евангелистских Церквей Ближнего Востока** – [арм. Մերձաւոր Արեւելքի Հայ Աւետարանական Եկեղեցիներու Միութիւն (ՄԱՀԱԵՄ); англ. The Union of the Armenian Evangelical Churches in the Near East (UAECNE)].

Организации

В новое время самая первая армянская общественная организация была основана в 1846 г. в Алеппо и называлась «Союз Рубинян» (арм. Ռուբինյան միություն,). За нею последовали в 1880 г. «Общество жаждущих знаний» (арм. Ուսումնասիրաց ընկերություն), в 1898 г. «Союз женщин любящих школу» (арм. Դպրոցասեր տիկնանց միություն), и в 1890-х гг. в Дамаске при церкви Св. Сергия «комиссия по уходу за неимущими» (арм. աղքատախնամ հանձնախումբ). Аналогичная организация была создана в 1909 г. армяно-католической общиной Алеппо. А в следующем 1910 г. был основан филиал Армянского Всеобщего Благотворительного Союза (ՀԲԸՄ) с 40 филиалами по всей Сирии. [**17**, с. 526-527].

После геноцида в Сирии было создано еще много благотворительных, молодежных, здравоохранительных, спортивных и иных организаций [**17**, с. 526-529].

Организации создавались не только в среде адептов ААц. Так, например, в армянской евангелической общине было 8 социальных структур, из коих лишь одна – «Армянский христианский трудовой летний лагерь» – находилась в Кесабе, а остальные: благотворительные, молодежные, здравоохранительные и иные учреждения, например, Сирийский филиал учреждения памяти Джинишяна, Сирийский филиал учреждения «Говард Карагезян», Христианский молодежный трудовой центр и пр., были сосредоточены в Алеппо. [**42**].

Общинами, фактически руководят духовно-религиозные власти, имеющие представителей в государстве. В тоже время нельзя забывать о сильнейшем влиянии на общество трех традиционных армянских партий, контролирующих различные сферы, в том числе духовно-образовательную и культурно-спортивную, не говоря уже о средствах массовой информации.

СМИ.

В Алеппо с 1868 по 1877 гг. издавалась трехдневная газета «Фрат» (Евфрат) на османском, в которой на ряду с арабским и турецким арабской вязью, был отдел на турецком языке армянскими буквами.

Начиная с 1918 г. в Сирии выходило в свет порядка 150 наименований армянской периодики [**17**, с. 533]. Среди них были как ежедневные издания (например, «Ай Цайн» (1918-1919), раз в два дня «Даракир» (1918-1919) и «Епрад» (1919)), так же ежемесячные (можно отметить «Наири» (1941-1949), «Пурасдан» (1950-1958), ежегодники {«Суриахай Тарецуйц» (1924-1926), «Татев» (1925-1930), «Суряган Албом» (1927-1929), «Тарон» (1949) и «Хай Тарекирк» (1956) и «Гегарт», (с 1975)}.

Католическая архиепархия Алеппо издает журнал на французском языке «l'Evêché Arménien Catholique», который издается с периодичностью в год 3 раза (с 1953).

Разное

Парламент Сирии, 13 февраля 2020 г., единогласно принял резолюцию о признании и осуждении Геноцида армян и геноцида других представителей сирийского народа, совершенного в 20-м веке турецкими властями Османской империи.

24 апреля – общепризнанная дата поминовения жертв Геноцида армян, как известно произошла благодаря тому, что в 1919 г. в Константинополе группа армянской интеллигенции создала «комиссию 11-го апреля» для проведения траурной панихиды 4-ой годовщины ареста армянской интеллигенции (по старому календарю). Однако, это поминовение было не первым. Так, 28 октября 1918 г. в Дамаске в престольной церкви Св. Сергия, в присутствии представителей арабских властей, в частности наместника, а также греческого патриарха, английских и французских офицеров, с участием Католикоса Великого Дома Киликии была проведена траурная панихида «Во има упокоения душ принявших мученическую смерть» и заупокойная месса. После чего, в сопровождении 4-5 тыс. армян траурное шествие направилось на кладбище, где прошел траурный митинг. [**19**, с. 105].

Таблица-перечень памятников архитектуры и топонимики в Сирии

Мухафазаты Дамаск[8] и Риф-Дамаск[9]

н/н	Объект	Наименование	Адрес и контакты	Год	Вид
1.	*квартал*	Армянский	Quarter of the Armenians, Haret al-Arman, حارة الأرمن **Damascus**[10]		
2.	епархиаль-ный центр		Armenian Apostolic-Orthodox church Diocese of Damascus, ***Al-Amin*** (الأمين) **Damascus**		
3.	монастыр-ский комплекс	Монастырь Св. Сергия братии Свв. Яковов	Straight Str., Baab El Charki (الشارع المستقيم) – B.P. Box 7812 ***Al-Amin*** (الأمين) **Damascus** Tel.: (963-11) 222-7772		
4.	церковь	Св. Сергия	В монастыре, **Там же**	XV в. Рест. 1617[11] 1632, 1720	Сожжена во время друзско-маронитских столкновений 1860 г.
5.	здание-гостиница	Духовный Дом[12]	Находилось радом с церковью Св. Сергия, **Damascus**	1632	Пострадало от пожара в 1860 г. во время столкновений
6.	церковь	Св. Сергия	В монастыре на месте прежней церкви Св. Сергия, (St. Sarkis Armenian Church), **Там же**	1864 Рест. 1865, 1867, 1990 Обстрел 27.08.2013	
7.	алтарь	Главный с карти-ной «Богоматерь с младенцем, по бокам Св.Сергий и Св. Вардан »	Находится в центре восточной части церкви Св. Сергия, **Там же**	1864	
8.	лапидарная надпись	Памятная многострочная на армянском	Находится в нижней части престола, **Там же**		

[8] **Мухафаза Дамаск** (араб. دمشق, англ. Damascus) – город-провинция на юге страны, одновременно является столицей Сирии и провинции Риф-Дамаск.

[9] **Мухафаза Риф-Дамаск** (араб. ريف دمشق, англ. Rif Dimashq Governorate) – провинция делится на 10 районов.

[10] **Дамаск** (араб. دمشق, сир. ܕܪܡܣܘܩ, англ. Damascus) – столица и крупый город в Сирии. Один из старейших городов мира. Город-побратим города Ереван (Армения). В 1915 году близ города турками был создан концентрационный лагерь для депортированных армян. Город-побратим Ереван (Армения).

[11] Первое письменное упоминание о реставрации церкви относится к 1617 г., ко времени посещения Дамаска Иерусалимским армянским патриархом Григорием VII Гандзакским (1613-1645) [**4**, с. 417]

[12] **Духовный Дом** (арм. հոգետուն), гостиница для армянских паломников на пути к Иерусалиму, построена при патриаршем посещении Григорием VII Гандзакским. Принадлежал и принадлежит монастырю Святых Яковов в Иерусалиме.

9.	фреска	«Христос Пантократор» с надписью на армянском языке («Թագաւոր Քրիստոս»)	Находится в алтарной апсиде, **Там же**	15.05.1874	
10.	фрески	Богоматерь с младенцем и 12 апостолов[13]	Находится на торце алтарной апсиды, **Там же**	11.04.2004	
11.	престол	боковой	Находится справа от глав–ного алтаря, **Там же**		
12.	лапидарная надпись	Памятная трехстрочная на армянском языке	Находится в нижней части престола, **Там же**		
13.	престол	боковой	Находится слева от главного алтаря, **Там же**		
14.	лапидарная надпись	Памятная трехстрочная на армянском языке[14]	Находится в нижней части престола, **Там же**	10.06.1910	
15.	фрески	Евангелисты с пояснительными надписями[15] (под юго-вост. шестистрочная памятная на армянском[16])	Находятся на подкупольных парусах, **Там же**	15.05.1874	
16.	колокольня	церковная	Находится на северо-западном углу крыши церкви Св. Сергия, **Там же**	Рест. 1990	
17.	притвор	прицерковный	Находится перед церковью Св. Сергия, **Там же**	1990	
18.	мемориал	жертвам геноцида 1915 г. [**6**, с. 39] с многострочной надписью[17]	В монастыре слева от притвора, **Там же**	04.1995	
19.	хачкар	С памятной над-писью на армян-ском языке[18]	Находится под аркой в левой части мемориала, **Там же**		

[13] На мраморной доске закрепленной на левой алтарной лестнице “*բարերարութեամբ՝ տիար Րոժէ Պարութճեանի, ի յիշատակ իր մօր՝ Սօֆի Շալլահ Պարութճեանի հոգւոյն: Քանդակագործ՝ Սուրիկ Կիւլնազարեան*”:
[14] ՅԻՇԱՏԱԿ Է / ՄԱՐՄԱՐԵԱՅ ՍԵՂԱՆՍ ԹԱԳՈՒՀԻ Թ. ՇԱՀՆԱԶԱՐԵԱՆԻ / 1910 ՅՈՒՆԻՍ 10
[15] С юго-востока по часовой стрелке: ՄԱՏԹԵՈՍ / ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ / ՄԱՐԿՈՍ / ՂՈՒԿԱՍ ԱՎԵՏ[Ա]Ր[Ա]ՆԻՉ
[16] *Արդեամբ՝ Աւետիսի որդի դերձակ Պ. Սարգիսի, ինչպէս նաեւ Մայր Խորանի կամարին որմնանկարները*
[17] Յուշահամալիրը կառուցուած է Գնէլ Արք. Ճերէճեանի օրով, սուրիահայ համայնքի ջանքերով՝ երեւանցի քանդակագործ Սուրիկ Կիւլնազարեանի հեղինակութեամբ եւ ձեռքով, բարերարութեամբ տիար Նուպար Քէլէշ-Թորոսեանի:
[18] ՄԵԾ ԵՂԵՌՆԻ / 80 ԱՄԵԱԿԻ / ՅԻՇԱՏԱԿԻՆ / 1915-1995

20.	надгробие	Предводителя епархии Дамаска Ефрема Тохмуни[19]	В монастыре справа от притвора, **Там же**	1946	
21.	памятник-родник	К 1700-летию принятия христианства в Армении[20]	Находится во дворе монастыря напротив надгробия епископа Ефрема Тохмуни, **Там же**	Осв. 24.07.1999	
22.	памятник	Месропу Маштоцу	Находится во дворе монастыря справа от хачкара-родника, **Там же**	1991-92	
23.	мемориаль-ная доска	Надпись на трех языках: армянском, арабском и английском[21]	Находится на лицевой стороне постамента памятника Месропу Маштоцу, **Там же**		
24.	памятник		Находится во дворе монастыря справа от памятника Месропу Маштоцу, **Там же**		
25.	здание	Национальная семинария Св. Переводчиков	Находится радом с церковью, **Там же**	Осн. 1898 Закр. 1915 Откр. 1919	
26.	здание	Новое здание	Находится во дворе монастырского комплекса рядом со старым зданием, примыкая сев-вост. углом к церкви Св. Сергия, **Там же**	1961	
27.	мемориальна я доска	в память о меценатстве выпускника семинарии Гегама Оганяна	Находится над входом в новое здание семинарии Св. Переводчиков, **Там же**	1961	
28.	пасторат		на территории монастыря, **Там же**	1906	Двухэтажное здание
29.	ограда с воротами		Вокруг монастыря рядом с воротами в старый город, **Там же**		

[19] Գերաշնորհ Տ. Եփրեմ եպիս. Տոհմունիի (Սսեցի) Դամասկոսի թեմի առաջնորդ (1933-1946) և Կաթողիկոսական փոխանորդ:

[20] *Արդեամբ՝ դամասկահայ Երուանդ Միսաք Միհրեանի, նախագիծ եւ իրագործում՝ Սուրիկ Կիւլնազարեանի: Յուշարձան-աղբիւր կոթողին օծումը կատարած է Գնէլ Արք. Ճերէճեանը, 24 յուլիս 1999 թուականին*

[21] Ս. ՄԵՍՐՈՊ ՄԱՇՏՈՑ / Այբուբենի Հնարիչը 401 թ. / .... / ..../ ST. MESROB MASHDOTS / inventor of the Armenian Alphabet 401 A.J. / գործ ԽԱՉԻԿ ԹՕՓԱԼԵԱՆԻ

30.	мемориаль-ная доска	Билингва 8 строк на арабском и 12 на армянском[22]	Установлена перед воротами в монастырь Св. Сергия, ***Al-Amin*** (ال□ين) **Damascus**	Осн. 26.04.2015	
31.	*площадь*	Святых Мучеников Геноцида Армян	Находится рядом с монастырем Св. Сергия. Squares «Holy Martyrs of Armenian Genocide», Shundaa Al-Ebada Al-Armaniya, Sq. 79 ***Al-Amin*** (ال□ين) **Damascus**	23.04.2015	
32.	здание	Армяно-католическая патриархия – экзархат	Armenian Catholic Patriarchal Exarchate B.P. 22281, rue Qnayet Al-Hatab 54, ***Bab Touma***, **Damascus** Tel.: (963-11) 543.34.38		
33.	церковь	Непорочного Зачатия «Անարատ Յղութեան»	Находилась рядом с монастырем и школой ордена лазаристов, ***Bab Touma***, **Damascus**	1863 Закр. 1959 Рест. 2004	
34.	школа	«Св. Григория Просветителя»[23]	Рядом с церковью, ***Bab Touma***, **Damascus**	1865 Закр. 1945	Не сохранилась
35.	здание	школа «Алишан» и зал «Аминян»	Рядом с церковью, ***Bab Touma***, **Damascus**	1965	В 1972 переименована в «Маяк» (арм. Փարոս)
36.	здание	армяно-католич. ордена сестер «Непорочного Зачатия»	Armenian Catholic Sisters School Находилось на центральной дороге, ***Bab Touma***, **Damascus**	Куплено[24]	
37.	церковь	Госпожа Вселенной «Թագուհի տիեզերաց»	Notre-Dame Church of the Universe, Находится рядом с патриархией, ***Bab Touma***, **Damascus**	Куплена у ордена иезуитов 1959[25]	
38.	мемориал	50-летия геноцида армян 1915 [**6**, с. 39]	Находится во дворе церкви слева от входа, ***Bab Touma***, **Damascus**		
39.	лапидарные надписи	Памятные трехязычные[26]: армянском, французском и арабском	Находятся на лицевой стороне мемориала разбросаны по всей плоскости, **Там же**	1965 Рест. 2005	

[22] ՀՈՎԱՆԱՒՈՐՈՒԹԵԱՄԲ / ՍՈՒՐԻՈՅ ԱՐԱԲԱԿԱՆ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹԵԱՆ ՆԱԽԱԳԱՀԻ / Ն. Գ. ՏՈՔԹ. ՊԱՇՃԱՐ ՀԱՖԵԶ ԱԼ ԱՍԱՏԻ / ԵՒ Ի ՆՇԱՆԱՒՈՐՈՒՄՆ / ՀԱՅՈՑ ՑԵՂԱՍՊԱՆՈՒԹԵԱՆ 100-ԱՄԵԱԿԻՆ / ԴԱՄԱՍԿՈՍԻ ՔԱՂԱՔԱՊԵՏ ԸՆԿ. ՊՇՇԵՐ ԱՍՊՊԱՆ / ՉԵՏԵՂԵՑ ՀԻՄՆԱՔԱՐԸ / ՀԱՅՈՑ ՑԵՂԱՍՊԱՆՈՒԹԵԱՆ / ՈՐԲՈՑ ՆԱՀԱՏԱԿԱՑ ՅՈՒՇԱՐՁԱՆԻՆ / ՕՐՀՆՈՒԹԵԱՄԲ / ԴԱՄԱՍԿՈՍԻ ՀԱՅ ԵՐԵՔ ՀԱՄԱՅՆՔԱՊԵՏԵՐՈՒ / ԿԻՐԱԿԻ, 26 ԱՊՐԻԼ 2015

[23] Первую армянскую школу католической общины основал вардапет Яков Чеохерчан (арм. Տէր Յակոբ վարդապետ Ճէօհէրճեան). Преподавались армянский, турецкий, французский и английский языки.

[24] Здание куплено и модарено конгрегации меценатами братьями Хапипом и Жаном Кутси (арм. Հապիպ եւ Ժան Քուտսի).

[25] До приобретения здания у ордена иезуитов церковь была освящена в честь Св. Иоанна Дамасского

[26] ՄԱՀՈՒԱՄԲ՝ / ՁՄԱՀ / ՊԱՐՏԵՑԻՆ / 1915 / ՄԱՀ ՄԵՐ՝ ԿԵԱՆՔ ՁԵԶ. / ԿԵԱՆՔ ՁԵՐ՝ ՓԱՌՔ ՄԵԶ. / ԿԱՌՈՒՑԱՒ 1965 / ՆՈՐՈԳԵՑԱՒ 2005 / 24 ԱՊՐԻԼ / A LA MEMOIRE / NOS MARTYRS / 24 AVRIL 1915

40.	памятник-алтарь	В память о супруги Элен Мтаниос Ауни	Находятся во дворе церкви напротив мемориала 50-летия геноцида, ***Bab Touma*, Damascus**	2004	
41.	мемориальные доски	Памятные с пятистрочными надписями на армянском[27] и арабском языках	Находятся в нижней части памятника-алтаря между полуколоннами, **Там же**		
42.	памятник-алтарь	В памятьо супруги Мари Жан Казарян	Находятся во дворе церкви рядом с предыдущим алтарем, ***Bab Touma*, Damascus**	2005	
43.	мемориальные доски	Памятные с шестистрочными надписями на армянском[28] и арабском языках	Находятся в нижней части памятника-алтаря между полуколоннами, **Там же**		
44.	памятник	Жану Гутсу (1893-1971)	Находятся во дворе церкви слева от алтаря ***Bab Touma*, Damascus**		
45.	надпись	Памятная билингва шесть строк на арабском и пять строк на армянском[29] языках	Находятся на лицевой стороне постамента бюста Жану Гутсу, **Там же**		
46.	учебный комплекс	Детсад, начальная, средняя и вторичная школы	Находятся рядом с церковью[30], **Damascus**		
47.	церковь	Армянская Евангелическая (UAECNE)[31]	Armenian Evangelical Church of Damascus, P.O.Box 718 **Damascus**	Аренда 1921	
48.	здание	Армянская Евангелическая школа «Хайат»	Armenian Evangelical Hayat School of Damascus P.O.Box 718 **Damascus** Tel. (963-11) 5442-401	Аренда +1923	
49.	церковь (ABBC)	Армянская Евангелистская «братьев библии»	Armenian Evangelical Brotherhood Bible Church P.O.Box 700 **Damascus** Tel.: (963-11) 445-9502 leranian@mail.sy		

[27] ՇԻՆԵՑԱՒ ԽՈՐԱՆՍ ԱՅՍ / ԱՐԴԵԱՄԲ ՄԻՇԵԼ ՃԱՉՄԱԹԻԻ / ՎԱՍՆ ՀՈԳՒՈՅ ԿՆՈՋ ԻՒՐՈՅ / ԷԼԷՆ ՄԹԱՆԻՈՍ ԱՈՒՆԻ / ՅԱՄԻ ՏԵԱՌՆ 2004 Թ.

[28] ՇԻՆԵՑԱՒ / ԽՈՐԱՆՍ ԱՅՍ ԱՐԴԵԱՄԲՔ / ՂԱՉԱՐ ՄԻՀՐԱՆ ՂԱԶԱՐԵԱՆԻ / ՎԱՍՆ ՀՈԳՒՈՅ ԿՆՈՋ ԻՒՐՈՅ / ՄԱՐԻ ԺԱՆ ՂԱԶԱՐԵԱՆԻ / ՅԱՄԻ ՏԵԱՌՆ 2005 Թ.

[29] ԺԱՆ ԳՈՒՏՍԻ / 1893-1971 / ԱԶԳԱՅԻՆ / ԲԱՐԵՐԱՐ

[30] учебный комплекс армяно-католиков включает в себя: Детсад – "училище Цахканц" (арм. Ծաղկանց Վարժարան), 250 учеников, тел.: 5432680; Начальная школа "Маяк" (арм. Փարոս), 500 учеников, тел.: 5418246; Средняя школа - училище "Свет" (арм. Լոյս վարժարան), 700 учеников, тел.: 5423985.

[31] Входит в Союз армянских евангелических церквей Ближнего Востока (арм. Մերձաւոր արեւելքի հայ աւետարանական եկեղեցիներու միութիւն, մահաեմ, англ. The Union of the Armenian Evangelical Churches in the Near East (UAECNE)).

50.	здание	Национальное Объединенное училище	Находится в центре города на ул. Апет, ***Al Salhie*** (الصالحية) **Damascus**	Осн. 1929	
51.	здание	Национальное училище «Заварян»	Филиал национального объединенного училища, ***Bab Touma***, **Damascus**	1937	Закрылось в 1945
52.	здание		Новое здание в районе Млех, **Damascus**	2009	
53.	здание	Национальное училище «Саакян»[32] (AGBU)	Gullabi Gulbenkian School Bouran Str. 2 Arnos Nezraa, **Damascus** ayadamas@gmail.com **Tel.:** +963-11-445-3903	1929	
54.	здание	Центр Всеармянского Благотворитель-ного Союза (AGBU)	Armenian General Benevolent Union Center, P. O. Box 3195 **Damascus** ayadamas.freehostia.com **Tel.:** +963 11 333 2040	Осн. 1913 Постр. 1961	
55.	мемориал	Памяти жертв Геноцида армян [**6**, с. 38]	**Damascus**	1965	
56.	мемориал	Памяти жертв Геноцида армян	**Damascus**		
57.	здание	“Крест помощи сирийских армян” и “Обще-национальный Армянский Образователь-ный и Культур-ный Союз”	**Damascus**	Осн. 1929 Осн. 1930	

[32] Национальное училище “Саакян” (арм. Ազգային Սահակյան վարժարան) основанно Армянским Благотворительным Общим Союзом в 1929 г., с 1967 г. переименовано в “Кюллапи Кюлпенкян” (арм. Կյուլլապի Կյուլպենկյան).



Мухафаза Эс-Сувайда[33]

58.	школа	гимназия «Бабкенян» Բաբգէնեան վարժարան	**Эс-Сувайда**[34]	1935	В память Католикоса Баблена I Кюлесаряна
59.	школа	Франко-армянская им. Жерара Тарита	**Эс-Сувайда**	1936	Ժէրար Թարիթի անուանբ ֆրանքո-արմէնեան վարժարան
60.	кладбище	Армянский участок	**Эс-Сувайда**	XX в.	



Мухафаза Хомс[35]

61.	*квартал*	Армянский	Hay Al-Arman (Armenian quarter), **Homs**[36]		
62.	*дорога*	Армянская	Al-Arman Rd., Armenian quarter, **Homs**		
63.	*квартал*		Karm Al Zeitun, **Homs**		
64.	церковь	Св. Месропа	Hamidiya (Hamida district), (الحميديـــة مص) **Homs**	Рест. 1945 Вновь осв. 2009 Захв.ИГ 11.2011 Разрушена	

[33] **Мухафаза Эс-Сувайда** (араб. حافظة السويداء, англ. Al-Suwayda Governorate) – провинция делится на 3 района.
[34] **Эс-Сувайда** (араб. ٱلسُّوَيْدَاء, англ. As-Suwayda) – город, административный центр одноименной провинции.
[35] **Мухафаза Хомс** (араб. حافظة حمص, англ. Hims Governorate) – крупнейшая провинция в стране, делится на 7 районов.
[36] **Хомс** (араб. حمص, англ. **Homs /Hims/**) – город, административный центр одноименной провинции. В 1915 году близ города турками был создан концентрационный лагерь для депортированных армян.

65.	здание	гимназия «Исаакян» Սահակյան նախակրթարան	Sahakyan National College Находится рядом с церковью Св. Месропа, Hamidiya (Hamida district), (الحميديـــة□حمص) **Homs** Tel.: 226910	Захв.ИГ 11.2011 Превр. в госпиталь 19.05.2012 Разрушена	
66.	церковь	Армянская Евангелическая Св. Мучеников (UAECNE)	Armenian Evangelical Church, **Homs**	Осн. 1923 Постр. 1977	
67.	кладбище	национальное	**Homs**		



Мухафаза Латакия[37]

68.	церковь		**Latakia**[38]	Уп. 1254	Не сохранилась
69.	комплекс	духовный	**Latakia**		
70.	церковь	Св. Богоматери	Saint Asdvadzadzin Armenian Apostolic church, **Latakia** Tel: (963-41) 475.888	1755 Рест. 1950, 1996 Осв. 21.12.1997	
71.	здание-гостиница	Духовный Дом[39]	Находится рядом с церковью Св. Богоматери, The Hokedoun community, **Latakia**	1755	
72.	лапидарная надпись	строительная	**Latakia**	1755	
73.	колокольня		Надстроена в передней части церкви, над входом, **Latakia**	1950	
74.	памятник	В память о погибших во время геноцида	Находится во дворе церкви Св. Богоматери, **Latakia**	24.04.1977	

[37] **Мухафаза Латакия** (араб. اللاذقيـــة□حافظة, англ. Latakia Governorate) – провинция делится на 4 района.

[38] **Латакия** (греч. Λαοδικεία, араб. اللاذقية, арм. Լաթակիա, англ. Latakia, тур. Lazkiye, лат. Laodicea ad Mare) – город, административный центр одноименной провинции.

[39] **Духовный Дом** (арм. հոգետուն), гостиница для армянских паломников на пути к Иерусалиму, построена армянской патриархией Иерусалима. Принадлежала и принадлежит монастырю Святых Яковов в Иерусалиме.

75.	хачкар	памятный	Находится во дворе церкви Св. Богоматери, **Latakia**	24.11.2002	
76.	лапидарная надпись	Памятная на армянском[40] языке	Находится на лицевой стороне постамента хачкара, **Там же**		
77.	школа	Армянского Прелатства “Св. Мучеников”	Находится во дворе церкви Св. Богоматери, Armenian Prelacy School (Martyrs), Armenian sundey School **Latakia**	Осн. 1922 Нов. 1976	
78.	здание	Зал “Гандзасар”	Находится во дворе церкви Св. Богоматери, **Latakia**	Рест. 1995	
79.	здание	Центр Всеармянского Благотворитель-ного Союза (AGBU)	Находится во рядом с комплексом, Armenian General Benevo-lent Union Center Center, **Latakia**	1960	
80.	часовня	Св. Богоматери	**Kessab** (Via Latakia)[41]	XVII в. Рест. 1865	В 1880 г. разобрана для строительства более крупной церкви.
81.	кладбище	старое	Находилось вокруг часовни Св. Богоматери, **Kessab**	XVII-XIX вв.	Ликвидировано в ходе строительных работ 1880[42]
82.	церковь	Св. Богоматери	Построена на месте прежней часовни Св. Богоматери, **Kessab** (Via Latakia)	Рест. 1880 Рест. и осв. 20.11.1992	
83.	лапидарная надпись	Реставрационная на армянском[43] (пять строк)	Вмонтирована в стену внутри церкви Св. Богоматери, **Kessab**	1880	
84.	купель	старая	Вмонтирована в стену внутри церкви Св. Богоматери, **Там же**		
85.	лапидарная надпись	Шестистрочная на армянском языке	Вмонтирована в стену в нише над купелью, **Там же**		

[40] ԲԱՐԵԳՈՐԾՈՒԹԵԱՄԲ ՏԵՐ ԵՒ ԸԻԿԻՆ ՆՈՐԱՅՐ ԵՒ ԴԱԼԱՐ ՊԱԳԼԱՅԵԱՆՆԵՐՈՒ 24-11-2002

[41] **Кесаб** (араб. كسب, арм. Քեսապ, англ. Kasab) – армянский город в провинции Латакия. Восходит к периоду Киликийского армянского царства. Ныне, Кесаб практически поглотил окружающие 11 армянских сел: Тюзахач (арм. Տիւզաղաճ, англ. Duzaghaj), Эскюрен или Нижнее село (арм. Էսքիւրէն կամ Ներքի գիւղ, англ. Esguran or Nerki Kegh), Сев Ахпюр (арм. Սեւ Աղբյիւր, англ. Sev Aghpyur), Чинар (арм. Չինար, англ. Chinar), Чагалджг (арм. Չագալճըգ, англ. Chakhaljekh), Кеоркюне (арм. Քէօրքիւնէ, англ. Keorkeuna or Keorkuneh), Экюзолук (арм. Էքիւզոլուք, англ. Ekizolukh), Верхний Пагджагас (арм. Վերի Պաղճաղազ, англ. Upper Baghjaghaz), Нижний Пагджагас (арм. Վարի Պաղճաղազ, англ. Lower Baghjaghaz), Каратуран (арм. Գարատուրան, англ. Karadouran), Карадаш (арм. Քարադաշ, англ. Karadash). 21 марта 2014 года экстремистские группировки Аль-Каиды совершив вооруженное вторжение пересекли турецкую границу и напали на армянское гражданское население Кесаба. Большинство населения Кесаба, ок. 670 армянских семей, были эвакуированы, оставшиеся армянские семьи попали в заложники. Дома и 3 армянские церкви города, были разграблены и осквернены.

[42] Первоначально останки были перезахоронены в общественной яме перед западным входом в нов. церковь. 24.04.1964 перезахоронены на холме нынешнего кладбища у памятника апрельским жертвам.

[43] ԱՅՍԷ ԼՈՒՍԱՒՈՐՉԱ/ԿԱՆ ՈՒՂՂԱՓԱՌ ՀԱ/ՅՈՑ ՍԲ. ԵԿԵՂԵՑԻ ԲՈ/ՐՈԳԵՑԱՒ ՅԱՄԻ ՏՌՆ / 1880 Ի ՔԷՍԱՊ

86.	купель и табличка	С дарственной надписью на армянском языке	Купель установлена у сев. стены, левее старой купели. Табличка вмонтирована в стену справой стороны от купели, **Там же**	1991	
87.	две купели	С одинаковыми дарственными надписями на армянском языке	Две похожие купели установлены у южной стены, **Там же**	1992	
88.	алтарь	главный	Находится по центру в восточной части церкви Св. Богоматери, **Там же**		
89.	алтари	левый и правый	Находятся слева и справа от главного алтаря церкви Св. Богоматери, **Там же**		
90.	две колокольни	прицерковные	Находятся на сев-зап и юго-зап углах церкви Св. Богоматери, **Там же**	1903	
91.	здание	пасторат	Во дворе церкви Св. Богоматери, **Kessab** (Via Latakia)		
92.	здание	Зал Саакян (в нем воскресная школа Усумнасирац) (Ousoumnasirats Armenian prelacy United School)	Во дворе церкви Св. Богоматери, **Kessab** (Via Latakia)	1939 Рест. 1997	
93.	памятник	Католикосу Гарегину II [**6**, с. 53]	Во дворе церкви Св. Богоматери, **Kessab** (Via Latakia)		

94.	ограда с воротами	прицерковная	Вокруг церкви Св. Богоматери, пастората и школы, **Kessab** (Via Latakia)		
95.	комплекс	Евангелический	**Kessab** (Via Latakia)		
96.	церковь	Армянская Евангелическая Св. Троицы (UAECNE)	Внутри комплекса, **Kessab** (Via Latakia) Tel.: (963-41) 711-915, Fax: (963-41) 710-637	1853	
97.	помещение	пасторат	Внутри комплекса, **Там же**		
98.	помещение	зал	Внутри комплекса, **Там же**		
99.	ограда с воротами	прицерковные	Вокруг церковного комплекса Св. Троицы, **Там же**	1909 Рест. 1970, 1997	
100.	комплекс зданий	евангелистский	Находится через улицу напротив церковного комплекса Св. Троицы, **Kessab** (Via Latakia)		
101.	здание	Армянская Евангелическая объединенная школа “Нахатакац”	В комплексе, **Там же**		
102.	здание	Культурный центр Мисакян	В комплексе, **Там же**		
103.	здание	музей	В Культурном центре Мисакян, **Там же**		
104.	здание	"KCHAG"	Armenian Christian Endeavor Summer Camp, **Kessab** (Via Latakia) Tel.: (963-41) 710-091		

105.	кладбище	новое	Находится на холме за оградой церкви Св. Троицы, **Kessab** (Via Latakia)		
106.	ограда с воротами		**Kessab**	24.04.1964	
107.	памятная-табличка	Строитльная билингва на арабском и армянском[44] языках	Вмонтировано в стану над воротами, **Kessab**	24.04.1964	
108.	церковь	Св. Михаила	Находится на территории монастырского комплекса, **Kassab** Tel.: 12	1925	
109.	кладбище	прицерковное	Находится во дворе церкви Св. Михаила, **Kassab**		
110.	школа	монастырская	Находится на территории монастырского комплекса, рядом с церковью Св. Михаила, **Kassab**		
111.	памятник	Кардиналу Агаджаняну с билингвой 10 строк на армян-ском[45] и 4 на арабском языке	Находится на территории монастырского комплекса, **Kassab**	6.08.1995	
112.	ворота с оградой	монастырские	Находится вокруг территории монастырского комплекса, **Kassab**		
113.	комплекс	Культурно-спортивный “Амалир”	**Kassab**		
114.	здание	Национальная объединенная школа	**Kassab**		

[44] ԳԻՒՂԻՍ ԳԵՐԵԶՄԱՆԱՏԱՆ ՇՐՋԱՊԱՏԻ / ՇԻՆՈՒԹԻՒՆԸ ԿԱՏԱՐՈՒԵՑԱՒ ՔԷՍԱՊՑԻ / ԺՈՂՈՎՐԴԵԱՆ ՆՈՒԻՐԱՏՈՒՈՒԹԵԱՄԲ / ՆԱԽԱՁԵՌՆՈՒԹԵԱՄԲ / ՏԻԱՐ ՃՕՑ ԱՅՆԹԱՊԼԵԱՆԻ (ԷՏԻՍԸՆ Մ. Ն.) ՔԷՍԱՊ, 24 ԱՊՐԻԼ 1964 / ԵՐՄԵԱՆ

[45] ԳՐԻԳՈՐ ՊԵՏՐՈՍ Ե. ԱՂԱՃԱՆԵԱՆ / ՄԵԾ † ՀԱՅՐԱՊԵՏԻՆ ԾՆՆԴԵԱՆ 100 ԱՄԵԱԿԻՆ / ԱՌԻԹՈՎ 1895 – 1995 ԿՈՒՏԱՆՔ Ի ԽՈՐԱՑ ՍՐՏԻ / † ԱՌ ՅԱՒԷՏ ՄԵՐ ԵՐԱԽՏԱԳԻՏՈՒԹԻՒՆՆ ՍԻՐԱՆՈՒԷՐ / ՀԱՅՐԱՊԵՏԻՆ ՈՐՈՒՆ ՄԻՋԱՄՏՈՒԹԵԱՄԲ ՔԵՍԱՊ / ԻՐ ՇՐՋԱԿԱՅՔՈՎ 1939-ԻՆ ՄՆՑ ՄԱՍ ՀԻՒՐԸՆԿԱԼ / ՍՈՒՐԻՈՅ ԵՒ ՇՐՋԱՆԻՆ ՀԱՅ ԺՈՂՈՎՈՒՐԴԸ / ՓՐԿՈՒԵՑԱՒ ԱՂԷՏԱԲԵՐ ՏԵՂԱՀԱՆՈՒԹԵԱՆԷՆ / ՅԻՇԱՏԱԿ ՆՈՐԱ ՕՐՀՆՈՒԹԵԱՄԲ ԵՂԻՑԻ / 6.8.1995

115.	церковь	Армянская Евангелическая (UAECNE)	Armenian Evangelical Church of Ekiz Olouk, ***Ekizolukh***[46], **Kessab** Tel.: (963-41) 710-063 hagop_s@scs-net.org	1882	
116.	библиотека	прицерковная	Находится напротив церкви ***Ekizolukh***, **Kessab**	30.07.1966	
117.	памятная-табличка	Строительная шестистрочная надпись на армянском[47] языке	Находится на стене библиотеки, ***Ekizolukh***, **Kessab**	30.07.1966	
118.	церковь	Св. Сергия	В квартале Морском (Ծովու թաղ) ***Karadouran***[48], **Kessab**	Остатки разруш. от урагана в 1986 г.	
119.	кладбище		В квартале Морском (Ծովու թաղ), ***Karadouran***, **Kessab**		
120.	церковь	Св. Георгия	на кладбище в квартале Морском (Ծովու թաղ) ***Karadouran***, **Kessab**	XVII-XVIII вв.	Сохранились развалины
121.	лапидарная надпись		На восточной стене церкви Св. Георгия, ***Karadouran***, **Kessab**	XVII-XVIII вв.	
122.	церковь	Св. Стефана	Находится ***Karadouran***, **Kessab**	X в. Реконстр. 1908 Рест. 1987	
123.	церковь	Армянская Евангелическая (UAECNE)	Armenian Evangelical Church ***Karadouran***, **Kessab** Tel.: (963-41) 710-917	1855	
124.	церковь	Св. Богоматери	Находилась в 50 м южнее церкви евангелистов, ***Karadouran***, **Kessab**	1890	Не сохранилась. Разрушилась из-за оползня в 23.01.1942
125.	церковь	Св. Богоматери	Построена на месте прежней церкви Св. Богоматери, ***Karadouran***, **Kessab**	Осн. 4.09.1960 Осв. 08.1962	
126.	колокольня	прицерковная	Пристроена к западному входу церкви Св. Богоматери, **Там же**	20.08.1991	

[46] **Экюзолух** (арм. Էքիւզոլուք, англ. Ekizolukh) – одно из 11 армянских сел в регионе Кесаб, провинции Латакия.
[47] ԳՐԱԴԱՐԱՆՍ ԿԱՐՈՒՑՈՒԵՑԱՒ / ՕԺԱՆԴԱԿՈՒԹԵԱՄԲ ՏԻԿ. ՆՈՒԱՐԴ / Յ. ՆԱԾԱՐԵԱՆԻՆ ԳՅՈՒՂԻՍԲԱՐԵՐԱՐ / ՊՐՆ. ՅԱԿՈԲ ՆԱԾԱՐԵԱՆԻ / ՅՈՒԼԻՍ 30 1966
[48] **Карадуран** (арм. Քարադուրան / Գարատուրան, англ. Karadouran) – одно из 11 армянских сел в регионе Кесаб.

127.	церковь	Армянская Евангелическая (UAECNE)	Armenian Evangelical Church, ***Keorkuneh***[49], **Kessab** Tel.: (963-41) 711-390	1898	
128.	церковь	Успение Пресвятой Богородицы (католич.)	Our Lady of the Assumption ***Baghdjaghaz***[50], **Kessab**	Осн. 1890 Рест. 1991, 2003	Основана монахами францисканцами.
129.	здание	Общественное	Centre de colonie de vacances, ***Baghdjaghaz***, **Kessab** Tel.: +963 (041) 42.95.63		
130.	часовня	Св. Богоматери Virgin Mary's Chapel	Находится рядом с площадью родника в местечке именуемом Кгцик (арм. Կղըցիկ) ***Eskuren***[51], **Kessab**	Осв. 17.08.1959	
131.	церковь	Св. Стефана	Находится в центре села, **Aramo**[52]	Уп. 1864 Рест. 1903 Реконст. 1926 Осв. 16.08.1958	
132.	памятная-табличка	билингва на армянском[53] и арабском яз. (по две строки)	Находится над входом в церковь св. Стефана, **Там же**		
133.	памятная-табличка	Реставрационная билингва на арабском (две строки) и армянском[54] (три строки) яз.	Находится над входом в церковь Св. Стефана, над упомянутой табличкой, **Там же**	1958	
134.	хачкар		Находится в нижней части северной стены церкви Св. Стефана, **Там же**		
135.	хачкар		Вмонтирован в северную стену на уровне окон церкви Св. Стефана, **Там же**		
136.	хачкар		Вмонтирован ниже окна восточной стены церкви Св. Стефана, **Там же**		

[49] **Кеоркюне** (арм. Քէօրքիւնէ, англ. Keorkeuna or Keorkuneh) – одно из 11 армянских сел в регионе Кесаб.
[50] **Баxджагаз** (арм. Բաղջաղազ, англ. Baghdjaghaz) – одно из 11 армянских сел в регионе Кесаб.
[51] **Эскурен** (арм. , англ. Eskuren) – одно из 11 армянских сел в регионе Кесаб.
[52] **Арамо** (арм. Արամո, англ. Aramo) **–** армянское село в провинции Латакия.
[53] ՇԻՆ ԹԻԻ / 1310 Հ[ԱՅՈ]Ց ՍՈՒՐԲ ԵՑԻ ԱՄՕ / ՍՏԵՓԱՆՆՈՍ
[54] ՆՈՐՈԳԵՑԱՒ ԵԿԵՂԵՑԻՍ ՀԱՅՈՑ / ՆՈՒԻՐԱՏՈՒԹԵԱՄԲ / ՏԻԱՐ ԻԼԻԱՍ ՀԱՊԻՊ ՖԱՐԱԴ / 1958 - 1961

137.	лапидарные надписи		На стенах церкви Св. Стефана, **Aramo**	XVIII-XIX вв.	
138.	кладбище	прицерковное	Вокруг церкви **Aramo**		
139.	монастырь		В 3 км. к северу от села **Aramo**		
140.	церковь	Св. Богоматери	Находится в монастыре, высечена в пещере, **Aramo**		
141.	церковь	Св. Георгия	В монастыре, находится в 20 м к востоку от церкви Св. Богоматери, **Aramo**		
142.	монастырь	Св. Фомы	Находится к юго-западу от села, **Aramo**	1348	
143.	церковь		В монастыре св. Фомы, **Aramo**	1348	
144.	лапидарная надпись		Находится в южной части главного входа, **Aramo**		
145.	церковь	Св. Георгия	Находится на окраине села, **Ghnemiye**[55]	XV-XVIIв. Рест. 1875, 1959 Оскв. 2011 Осв. 30.06.2017	
146.	памятная-табличка	Реставрационная билингва на арабском и армянском[56] языках	Закреплена над входом в церковь Св. Георгия, **Ghnemiye**	1959	
147.	кладбище	прицерковное	Рядом с церковью Св. Георгия, **Ghnemiye**	XIX-XX вв.	

[55] **Хнамие** (арм. Ղընամիէ, англ. Ghnemiye) – армянское село в провинции Латакия. В 2011 г. население эвакуировано в связи с оккупацией террористическими группировками ИГИЛ. Освобождено сирийской армией в июне 2016 года.

[56] ՎԵՐԱՇԻՆԵՑԱՎ / Ս. ԳԷՈՐԳ ԵԿԵՂԵՑԻՍ ՀԱՅՈՑ / ՆՈՒԻՐԱՏՈՒՈՒԹԵԱՄԲ / ԲԱՐԵՊԱՇՏ ԺՈՂՈՎՐԴԵԱՆ / ՂՆԱՄԻԷ 1959



Мухафаза Идлиб[57]

148.	дорога	Св. Анны	St. Anna rd., **Yakoubiye**[58]		Протяженность: 350 м
149.	церковь	Св. Анны [**24**, с. 23]	Находится на юго-западной окраине села, St. Anna rd. **Yakoubiye**	1380 Реконстр. 1872 Рест. 1914 Реконстр. 1995	
150.	алтарь	С однострочной надписью на армянском[59] языке	Находится в восточной части церкви Св. Анны, **Там же**		
151.	здание	пасторат	Находится справа от церкви Св. Анны, **Yakoubiye**		
152.	мозаика	Св. Анна дочь Иуды-Кюрега, приняла мученичество в IV в.	Находится между пасторатом и церковью Св. Анны, **Yakoubiye**		
153.	родник	Св. Анны (прицерковный)	В юго-западной части двора церкви Св. Анны, **Yakoubiye**	1976	
154.	мемориаль-ная доска	Билингва на армянском[60] и арабском	Находится под аркой в верхней части родника, **Там же**		
155.	здание	Дом отдыха для паломников	В южной части двора церкви Св. Анны, **Yakoubiye**	31.08.2003	

[57] **Мухафаза Идлиб** (араб. حافظة ادلب, англ. Idlib Governorate) – провинция делится на 5 районов.
[58] **Ягубийэ** (арм. Յաղուբիյե, араб. اليعقوبية, англ. Yakoubiye) – армянское село в районе Джиср-эш-Шугур (араб. جسر الشغور, англ. Jisr al-Shughur) мухафазы Идлиб. Латинизировано частично.
[59] ԹԱԳԱՒՈՐ ԵՐԿՆԱՒՈՐ ԶԵԿԵՂԵՑԻ ՔՈ ԶՆՇԱՐԺ ՊԱՀԵԱ
[60] Ս. ԱՆՆԱՅԻ ԱՂԲՅԻՐԸ

156.	памятная надпись	Строительная билингва по 8 строк на армянском[61] и арабском языках	Перед домом отдыха для паломников, **Yakoubiye**	31.08.2003	
157.	ограда	прицерковная	Вокруг церкви, родника и домаотдыха для паломников, **Yakoubiye**		
158.	церковь	Св. Рипсиме	Находится в северной части села, **Yakoubiye**	1954	
159.	надпись	строительная билингва на армянском[62] и арабском языках	Вмонтирована над входом в церковь Св. Рипсиме, **Yakoubiye**	1954	
160.	здание	пасторат	Во дворе церкви Св. Рипсиме, **Yakoubiye**		
161.	здание	зал	Во дворе церкви Св. Рипсиме, **Yakoubiye**	1975	
162.	здание	школа прицерковная Veradzenount School	Во дворе церкви Св. Рипсиме, **Yakoubiye**	1993	
163.	ворота с оградой	прицерковные	Вокруг церкви, пастората, зала и школы, **Yakoubiye**	1994	
164.	кладбище	Старое армянское	Находится севернее церкви Св. Рипсиме, **Yakoubiye**	XVII-XIX вв.	
165.	церковь	Св. Феодора Սբ. Դէոթորոս / Սբ. Թէոդորոս [**24**, с. 23]	Находилась на старом армянском кладбище, ныне во дворе церкви Св. Рипсиме **Yakoubiye**	1770 Уп. 1906 Разрушена сохранил-ся алтарь Рест. 1957	

[61] Բարձր Հովանաւորութեամբ / Բերիոյ Թեմի Առաջնորդ / Գերշ. Սուրէն Ս.Արք. Գաթարոյեանի / Ս. Աննա ուխտավայրիս / Հանգստեան Տան Հիմնաքարի / զետեղումը կատարեցաւ / 31, Օգոստոս 2003 թ: / Եագուպիէ

[62] ՇԻՆԵՑԱՒ Ս. ՀՌԻՓՍԻՄԷ ԵԿԵՂԵՑԻՍ / ԵՒ ԶԳՄԲԷԹՍ Ի ԵԱԳՈՒՊԻԷ ՅԱՄԻ ՏԵԱՌՆ / 1954ի. ԾԱԽԻՒՔ ԲԱՐԵՐԱՐ ՏԵԱՐ ՅՈՎՀԱՆ/ՆԷՍ ՍՏ. ՏԱՊՊԱՂԵԱՆԻ: ՍՂԵՐԴՑԻ ծն. ՀԱԼԷՊ. / Ի ՀԱՅՐԱՊԵՏՈՒԹԻՒՆ ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ Ս. / ԷՋՄԻԱԾՆԱՅ Տ.Տ. ԳԷՈՐԳ ՁԳ. ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻ. / ՅԻՇԱՏԱԿՆ ԱՐԴԱՐՈՑ ՕՐՀՆՈՒԹԵԱՄԲ ԵՂԻՑԻ

166.	лапидарная надпись	Реставрационная билингва на армянском[63] (три строки) и арабском (две строки) языках	Вмонтирована в стену, **Yakoubiye**	Осн. 1770 Рест. 1957	
167.	рельефный крест		Вмонтирован в стену над лапидарной надписью, **Yakoubiye**		
168.	ворота с оградой	кладбищенская	Ворота на кладбище находятся со стороны двора церкви Св. Рипсиме, **Yakoubiye**		
169.	церковь	Армяно-католическая Непорочного Зачатия	Immaculate Conception Church, Находится в начале Qunaya-Yakoubiyeh short Rd. **Yakoubiye**		
170.	церковь	Св. Киприанос [**23**, с. 123; **47**, с. 57]	Находится на кладбище, **Ghneye**[64]	Разр. 1906	Разрушена латинами [**24**, с. 23]
171.	родник		Находится на развилке при въезде в село, **Ghneye**	Рест. 2007	во время реставрации армянская лапидарная надпись с годом создания - исчезла
172.	лапидарная надпись	Два столбца по четыре строки на армянском языке	В кладке стены жилого дома, **Ghneye**		
173.	лапидарная надпись	Пятистрочная на армянском языке	В кладке стены жилого дома, под предыдущим камнем с лапидарной надписью, **Ghneye**		
174.	школа		**Ghneye**		
175.	*ойконим*	Арменаз	**Biret Armenaz**[65]		36°02'00.0"N 36°29'00.0"E

[63] Ս. ԴԷՈԹՈՐՈՍ / ՇԻՆՈՒԵՑԱՒ 1770 / ՆՈՐՈԳԵՑԱՒ 1957

[64] **Гниэ** (арм. Ղնիյե / Գնիէ, араб. القنية, сир. ܩܢܝܐ, англ. Al-Qunaya или Ghneye) – арабоязычное армянское село в районе Джиср-Эш-Шугур провинции Идлиб. Полностью латинизировано к 1909 г.

[65] **Бирет Арменаз** (арм. Արմենազ, араб. بيرة ار□ناز, англ. Bîret Armenâz) – некогда армянское село в провинции Идлиб.



Мухафаза Алеппо[66]

176.	*квартал*	Старый армянский	old Armenian quarter, ***Jdeydeh*, Aleppo**		
177.	улица	Сис	Sisi street, ***Jdeydeh*, Aleppo**		
178.	комплекс	Духовно-образовательный	Духовно-образовательный, Salibeh street, ***Jdeydeh*, Aleppo**[67]		
179.	здание	Епархиальный центр ”Թագաւորա-կան Դարպաս”	ARMENIAN PRELACY DIOCESE OF ALEPPO P.O.Box;133 ***Jdeydeh*, Aleppo** Tel.: (963-21) 212-2756 www.periotem.com info@periotem.com	Осн. 1499-1500 гг., хотя пред-водители епахии уп. с 1350-х гг.[68]	
180.	комплекс	церковный	Входит в духовно-образо-вательный комплекс. Находится напротив епархиального центра, Salibeh street, 11, ***Jdeydeh*, Aleppo**	XV в.	
181.	кафедраль-ная церковь	Святых 40 мучеников[69] [**38**, с. 516]	Forty Martyrs Armenian Cathedral (كنيسة الأربعين شهيد), ***Jdeydeh*, Aleppo**	XIII в. уп. 1476, рек. 1491, 1616,1869. Поврежд. 28.04.2015 Рест. 2018 Осв. 31.03.2019	
182.	комплекс	подземных помещений [**34**]	Находится под церковью Святых 40 мучеников, ***Jdeydeh*, Aleppo**		

---

[66] **Мухафаза Алеппо** (араб. حافظة□لَب□, англ. Aleppo Governorate) – провинция делится на 10 районов.
[67] **Халеб**, или **Алеппо** (араб. لَب□ или ب□ل□, арм. Հալէպ կամ Բերիա, англ. Aleppo) – крупный город в Сирии и административный центр одноимённой провинции.
[68] Впервые описан в 1616 г., до 1970 г. всегда находился внутри ограды церкви 40 мучеников.
[69] **Кафедральная церковь Святых 40 мучеников** (арм. Ս. Քառասնից մանկանց Հայոց Մայր եկեղեցի, англ. St. Forty Martyrs Armenian Cathedral) – церковь 40 Севастийских мучеников с XV века является кафедральным собором Берийской епархии. Первое письменное упоминание в книге отца Меликсета «Деяние Святой Библии», написанной в 1476 г. Согласно рукописи Вардапета Мовсеса из собрания музея-сокровищницы “Зарехян” собора Сорока Мучеников под № 70, в 1491-1501 гг. на средства армянина Аль-Райес Есайи при Католикосе Киликии Ованнесе II Тлкуранци (1489-1525) часовня была перестроена и превращена в церковь. В 1616 г. на пожертования братьев Петика и Саноса Челеби из Алеппо, в прелатство епископа Хачатура Каркареци, церковь вновь перестроена и увеличена с сохранением старой части.

183.	алтарь	Старой части церкви 1491 г.	Находится в старой части церкви на востоке правой стороны, **Там же**		
184.	алтарь		Находится в старой части церкви справа в правом приделе, под колокольней, **Там же**		
185.	надгобия	7 с эпитафиями на армянском языке[70]	Вмонтированы в стены старой части церкви, **Там же**	XVII-XIX вв.	Наиболее раннее 1601 г.
186.	хачкары с лапидарным и надписями	16 хачкаров, большинство с надписями на армянском языке и датировками	Вмонтированы в стены старой части церкви (большинство в первой слева колонне), **Там же**	XV-XVII вв.	
1492[71] [**37**, № 2, с. 99]	1578 [**37**, № 4, с. 100]	1595 [**37**, № 11, с. 101]	1599 [**37**, № 13, с. 102]	1603 [**37**, № 16, с. 104]	1604 [**37**, № 18, с. 104]
187.	престол		Находится в западной стене старой части церкви, **Там же**	24.04.1992	
188.	мемориаль-ная доска	Строительная семистрочная на армянском[72] языке	Вмонтированы в левую полуколонну пристенного алтаря, **Там же**		
189.	алтарь	Главный в новой церкви 1616 г.	Находится в центральной части восточной стены церкви, **Там же**	1965	
190.	мемориаль-ная доска	Восьмистрочная на армянском[73] языке	Находится на престоле главного алтаря, **Там же**		
191.	алтарь	Южный в новой церкви 1616 г.	Находится справа от центрального алтаря, **Там же**		

[70] [**37**, № 15, с. 102; №19, с. 105; № 23, с. 107; № 61, с. 124; № 92, с. 136; № 96, с. 139; № 106, с. 140].

[71] ՉՄ[ՈՒՐ]Բ ՆՇԱՆՔՍ Բ[Ա]Ր[Ե]ԽԱ[ԻՍ] Է ՄԱ/ՆՍՈՒՐԻՆ, ՅԱՄԱՄԻՆ, ՏԱՏՈՒ/ՐԻՆ, ՅՈՎԱ ՆԷՄ[Ն], ԱԼԷՔՍԱՆՈՍ[ԻՆ], ՋԽԱ (1492) [**37**, № 2, с. 99].

[72] Տ. ԵՒ Տ. / ՅՈՎՍԷՓ ԵՒ ԱՆԱՀԻՏ / ՄԱՐԳԱՐԵԱՆՆԵՐ / ՅԵՐԱԽՏԱԳԻՏՈՒԹԻ[Է]Ն ԾՆՈՂԱՑ / ԻՒՐԵԱՆՑ / ԳԱՐԵԳԻՆԻ ԵՒ ՏԻՐԱՆՈՒՀԻԻ / 24.4.1992 [**37**, № 127, с. 148].

[73] ՇԻՆԵՑԱՒ Ս[ՈՏԲ] ՍԵՂԱՆՍ ԱՅՍ / ԱՐԴԵԱՄԲ / Տ[ԷՐ] ՂԵՒՈՆԴ ԱՐՔ[ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ] ՉԷՊԷՅԵԱՆՀ՝ / ԱՌԱՋՆՈՐԴ ԲԵՐԻՈՅ ԹԵՄԻՆ, / Ի ՅԻՇԱՏԱԿ ԾՆՈՂԱՑ ԻՒՐՈՑ՝ / ԱՆԴՐԱՆԻԿԻ ԵՒ ՍԱԹԵՆԻԿԻ, / ԵՒ ՀԱՄԱՅՆ ՆՆՋԵՑԵԼՈՑ / ՉԷՊԷՅԵԱՆ ԳԵՐԴԱՍԱԱՆԻ, / 1965 [**37**, № 121, с. 146-147]

192.	алтарь	Северный в новой церкви 1616 г.	Находится слева от центрального алтаря, **Там же**	1984	
193.	мемориаль-ная доска	Восьмистрочная на армянском[74] языке	Находится на столе северного алтаря, **Там же**		
194.	купель	в новой церкви 1616 г.	Находится в церкви в северной стене у левого алтаря, **Там же**	1888	
195.	лапидарная надпись	Билингва четыре строки на армян-ском[75] и две на арабском языках	Находится в купельном алтаре, **Там же**		
196.	престол	Св. Минаса	Находится у южной стены церкви, **Там же**		
197.	мемориаль-ная доска	Строительная пятистрочная на армянском[76] языке	Находится алтаре Св. Минаса, **Там же**	1976	
198.	алтарь	Св. 40 младенцев	Находится у южной стены церкви, **Там же**		
199.	мемориаль-ная доска	Строительная пятистрочная на армянском[77] языке	Находится алтаре Св. 40 младенцев, **Там же**	1983	
200.	картины	Несколько десятков картин[78]	Находятся в церкви Святых 40 мучеников, **Там же**	XVII, XVIII вв.	Наиболее ранняя датированная картина (Св. Богоматерь, 1663 г.)
201.	здание	Вернатун	Находятся над церковью Святых 40 мучеников, **Там же**	1874	
202.	лапидарная надпись	Строительная билингва 18 строк на армян-ском[79] и 2 на арабском языках	Находятся справаот входа в Вернатун, **Там же**	1874	
203.	притвор-галерея	прицерковная	Находится во дворе церковного комплекса, **Там же**		

[74] ՇԻՆԵՑԱՒ Ս[ՈՒՐԲ] ՍԵՂԱՆՍ ԱՅՍ / ԱՐԴԵԱՄԲ ՏԷՐ ԵՒ ՏԻԿԻՆ / ՄԱՆՈՒԷԼ ՄԱՀՍԵՐԷՃԵԱՆԻ / Ի ՅԻՇԱՏԱԿ ՀԱՐԱԶԱՏԱՑ ԻՒՐՈՑ՝ / ԵՂԲՕՐՆ ՎԱՀԱՆԻ / ԵՒ ՔՐՈՋ՝ ՎԻՈԼԷԹԻ, / ՅԱՄԻ ՏԵԱՌՆ 30 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐԻ / 1984 [**37**, № 125, с. 147].

[75] ՅԻՇԱՏԱԿ Է ՍՈՒՐԲ ԱՒԱԶԱՆՍ ՀԱՆ/ԳՈՒՑԵԱԼ ՈՍԿԵՐԻՉ ԱԲՐԱՀԱՄԻՆ ԵՒ / ԿՆՈՋ ՆՈՐԱ՝ Մ[Ա]Հ[ՏԵՍ]Ի ԽԱԹՈՒՆԻ[Ն]: ՀԱՆԳՈՒՍ/ԻՑԷ ՏԷՐ ԶՀՈԳԻՆ ՆՈՑԻՆ, 1888 ՅՈՒՆՈՒԱՐ 1 [**37**, № 104, с. 139]

[76] Կառուցաւ Ս. Մինասի Խորանս / Արդեամբ / Տ. Եւ Տիկ. Զաւէն Մկրեաններու / Յիշատակ Համայն Ուխտաւորներու / 6 Յունուար 1976 [**37**, № 122, с. 147].

[77] ՍՈՒՐԲ ՔԱՌԱՍՆԻՑ ՄԱՆԿԱՆՑ ՅԻՇԱՏԱԿԻՆ ՆՈՒԻՐՈՒԱԾ / ԱՅՍ ԽՈՐԱՆԸ ՇԻՆԵՑԱՒ ԱՐԴԵԱՄԲ / ՊՐ. ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ՏԱՊՊԱՂԻ / 1 ՅՈՒՆՈՒԱՐ 1983 [**37**, № 123, с. 147].

[78] Большинство изображений, было отремонтировано между 1993 и 1996 экспертом Андраником Антоняном (англ. A. Antonyan).

[79] Է: / ՎԵՐՆԱՏՈՒՆՍ ՉԸՔՆԱՂ / ՆՈՐՈԳ ԿԱՌՈՒՑԱՅ ԱՆՁՆՈՒԷՐ ՋԱՆԻՒՔ / ՎԵՀԻՆ ԿԻԼԻԿԻԱՅ / ՏԵԱՌՆ ՄԸԿԸՐՏՉԻ / ՔԱՋ ՀՈՎՈՒԱՊԵՏԻՆ / ԱԶԴՈՒ ԽԸՐԱՏԻՒՔ, ՈՐ ԷՐՆ ԱՍՏ ՆԵՐԿԱՅ: / ԱՐԴԵԱՄԲՔ ՀԱՅ ԱԶԳԻՍ / ՄԵԾԻՆ ԲԵՐԻԱՅ / ԱՐԱՆՑ և ԿԱՆԱՆՑ / ԵՒ ԱԶՆԻՒ ՕՐԵՐԳԱՑ, / ՄԱՍՆԱՒՈՐ ՏԸՐՕՔ / ՏԻԿՆՈՋ ՇԱՀՎԵՔԻԼ / ՍՕՖԻԱՅ, ԴԸՍՏԵՐ / ԱՆՏՕՆԻ ՇԱՄՄԱՅ, / Ի ԹՎԻՆ Փ[ՐԿՉԻ] 1874 ՅՈՒՆ[ՈՒԱՐ] 1-ԻՆ: [**37**, № 99, с. 138]

204.	лапидарная надпись	Шестистрочная билингва на армянском[80] и одна строка на арабском языке	Находится в притворе-галерее над главным входом в церковь 40 мучеников, **Там же**	1869	
205.	надгробия	с эпитафиями на армянском языке	В притворе-галерее, **Там же**	XVIII-XX вв.	Наиболее раннее 1781 г. Более десятка
206.	лапидарная надпись	Памятная четырехстрочная на армянском[81] языке	Находятся в притворе-галерее с восточной стороны северной колонны, **Там же**	1709	
207.	памятник	Хачкар с тремя табличками от ктиторов на армянском[82] языке	Находятся в притворе-галерее на южной стене, **Там же**	2004	
208.	пятиэтажная башня-колокольня с часами	прицерковная[83]	Находится на месте колокольни старой церкви, справа от притвора-галереи, во дворе церковного комплекса, **Там же**	1912-1929 Рест. 2005	
209.	бюст с лапидарной надписью	Билингва 6 строк на армянском[84] и 4 на арабском языках	Нахоодится с внешней стороны на втором этаже башни-колокольни с часами, **Там же**		
210.	мемориальн ые доски	Пятистрочная надпись[85] на армянском языке и четырех-строчная на арабском [**37**, № 111 и 112, с. 144].	Установленны слева и справа под бюстом мецената с внешней стороны первого этажа башни-колокольни с часами, **Там же**		

[80] Է: | Ի ԹՎ[Ի]Ն Հ[Ա]Յ[Ո]Ց [Ջ]ՁԱ (1532) Ի ԺԱՄ[Ա]Ն[Ա]ԿԻ ՊԱՐ[Ո]ՆՈՒԹ[ԵԱ]Ն ԿԻԼԻԿԻՈՅ և Յ[Ա]Ռ[Ա]ՋՆ[Ո]Ր-ԴՈՒ[Թ]Ե[ԱՆ] ՏԵԱՌՆ / Յ[Ո]Վ Հ[Ա]ՆՆՈՒ ՍՐԲ[Ա]Զ[Ա]Ն Կ[Ա]Թ[Ո]Ղ[Ի]ԿՈՍԻՆ Ե[Ր)Կ[ՐՈՐ]Դ ՇԻՆՈՒ[ԹԵԱՄ]Բ ՆՈՐՈԳԵԱԼ ԷՐ Յ[Ա]ՐԵՒԵԼԻՑ ԿՈՂՄԱՆԷ ԴՈՒ/ՌՆ ՍՈՅՆ Խ (40) Մ[Ա]ՆԿ[Ա]ՆԳ ԵԿ[Ե]Ղ[Ե]ԳՈՅ ԼՈ[Ւ]ՍԱՒՈՐ-Չ[Ա]ԿԱՆ Հ[Ա]ՅՈՑՍ, ԻՍԿ ԱՅԺՄ Ի Հ[Ա]ՐԱՒ ԿՈՂ/ՄՆ ՓԱԽ[Ա]ԴՐԵԼՈՎ ՍՈՅՆ ԴՈՒՌՆ ԵՐՐ[ՈՐ]Դ ԱՆԳԱՄ ՇԻՆԵՑ[Ա]Ւ Ի Կ[Ա]ԹՈՂ[Ի]Կ[Ո]Ս[ՈՒ]Թ[ԵԱ]Ն Տ[ԷՐ] [ԱՆՈՒՆԸ ՉԻ ԳՐՎԵԼ] / և Յ[Ա]Ռ[Ա]ՋՆ[Ո]ՐԴ[ՈՒ]Թ[ԵԱ]Ն Տ[ԷՐ] ՄԿՐՏ[Ի]Չ ԵՊ[Ի]ՍԿՈՊՈՍԻՆ, Ձ[Ա]ՆԻՒՔ Ք[Ա]Հ[Ա]Ն[Ա]Յ[Ի]Ց և Ժ[Ո]ՂՈՎ[ՐԴՈ]ՅՆ և ԱԳԳ[Ա]Յ[Ի]ՆՔ:
ԹՎԻ Փ(ՐԿՉԵԱՆ) 1869 …………………. ԹՎԻ Հ(Ա)Յ(Ո)Ց 1318 (1869): [**37**, № 3, с. 99].

[81] Տ[Է]Ր ԹՈ/ՐՈՍ / ԹՎ ՌՃ/ԾԸ (1709) [**37**, № 2, с. 153].

[82] 1. ՅԻՇԱՏԱԿ / ՏԷՐ ԵՒ ՏԻԿԻՆ / ՄԿՐՏԻՉ ԵՒ ՄԱՐԻ / ՉԱՓԱՆԵԱՆՆԵՐՈՒ / ԻՐԵՆՑ / ԶԱՒԱԿՆԵՐՈՒՆ ԿՈՂՄԷ:
2. ՅԱՌԱՋՆՈՐԴՈՒԹԵԱՆ / ԳԵՐԱՊԱՏԻՒ / Տ. ՇԱՀԱՆ Ծ. ՎՐԴ. / ՍԱՐԳԻՍԵԱՆԻ, / ՅԱՄԻ ՏԵԱՌՆ 2004, ՀԱԼԷՊ:
3. ՃԱՐՏ. ԱԲՐԱՀԱՄ ՃԱՊՈՒՐԵԱՆ: [**37**, № 53, с. 170].

[83] Построена на пожертвования сирийского армянина из Бразилии филантропа Ризкаллах Тахана (англ. Rizkallah Tahhan).

[84] ՌԸՋԳԱԼԼԱՀ ԾՈՐԾ / ԴԱՀԱՆԵԱՆ, / ՊՐԱԶԻԼ ԲՆԱԿՈՂ, ՈՐՆ / ԿԱՆԳՆԵՑ ԱՇՏԱՐԱԿՍ ԱՅՍ՝ / ՆՈՒԻՐԵԼՈՎ ՀԱՆԴԵՐՁ / ԶԱՆԳԱԿՆ, 1926 [**37**, № 116, с. 145].

[85] ԿԱՌՈՒՑԱՒ ԶԱՆԳԱԿԱՏՈՒՆՍ / ՆՈՒԻՐԱՏՈՒՈՒԹԵԱՄԲ / ԲԱՐԵՐԱՐ ՏԻԱՐ / ՌԸՋԳԱԼԼԱՀ ԾՈՐԾ ԹԱՀԱՆԵԱՆ / 1912

211.	мемореальный комплекс	Слава возроженному армянству[86] [**6**, с. 43]	Во дворе Кафедральной церкви, справа от башни-колокольни с часами, **Там же**	24.04.1985	
212.	памятник	хачкар в память об геноциде армян 1915	В составе мемореального комплекса в левой части примыкающей к башни-колокольни с часами, **Там же**	28.05.1991	
213.	лапидарная надпись	шестистрочная на трех языках: армянском[87], арабском и английском	Находится на постаменте хачкара, **Там же**		
214.	лапидарная надпись	Шестнадцати-строчная на армянском[88] языке	Находится на правой боковой стороне тумбы с хачкаром в составе мемореального комплекса, **Там же**	28.05.1991	
215.	церковь	Св. Богоматери [**37**, с. 61]	Во дворе церковного комплекса, **Там же**	Уп. 1329[89] ресконстр. 1535, 1784, 1849	
216.	лапидарная надпись	Реставрационная семистрочная на армянском[90] языке	Находится с внутренней стороны над входом в церковь Св. Богоматери, **Там же**	1535	
217.	лапидарная надпись	Реставрационная семистрочная на армянском[91] языке	Находится над входом в церковь Св. Богоматери, **Там же**	1849	

[86] ՓԱՌՔ ՎԵՐԱԾՆԵԱԼ ՀԱՅՈՒԹԵԱՆ

[87] ՅԻՇԱՏԱԿ / ԱՊՐԻԼԵԱՆ ԵՂԵՌՆԻ / (на арабском) / in memory of / Armenian Genocide / 1915

[88] ԵՍ ԵԿԵԼ ԵՄ ԴԱՐԵՐԻՑ / ՈՒ ԳՆՈՒՄ ԵՄ ՅԱՂԹԱԿԱՆ / ԴԷՊԻ ԴԱՐԵՐԸ ՆՈՐԻՑ / ԴԷՊԻ ՊԱՅԾԱՌ ԱՊԱԳԱՆ / ԵՂԻՇԵ ՉԱՐԵՆՑ / ԿԱՌՈՒՑԱՒ / ՅՈՒՇԱՐՁԱՆ ՈՐՄՆԱՔԱՆԴԱԿՍ / ՅԱՌԱՋՆՈՐԴՈՒԹԵԱՆ / ԳԵՐ[Ա]Շ[ՆՈՐՀ] Տ. ՍՈՒՐԷՆԱՅ ԱՐՔ. ԳԱԹԱՐՈՅԵԱՆ / ԱՐԴԵԱՄԲ / ԿԱՐՈՅ ԵՒ ՏԻՐԱՆ ԳԸԼԸՃԵԱՆ ԵՂԲԱՅՐՑ / ՅԵՐԱԽՏԱԳԻՏՈՒԹԻՒՆ ԾՆՈՂԱՑ ԻՒՐԵԱՆՑ / ԳԱՌՆԻԿԻ ԵՒ ԳԵՂՈՒՀԻԻ / ՅԱՄԻ ՏԵԱՌՆ 24 ԱՊՐԻԼԻ 1989 ՀԱԼԷՊ / ՆԱԽԱԳԻԾ – ՃԱՐՏ. Ս. ՊԱԼՄԱՆՈՒԿԵԱՆ / ԻՐԱԳՈՐԾՈՒՄ – ՃԱՐՏ. Գ. ԵՐԱՄԵԱՆ [**37**, № 50, с. 168-169].

[89] Наиболее раннее письменное упоминание о церкви встречаем в колофоне написанном в1329 г. под сенью обители Св. Богоматери в Алеппо в патриаршество владыки Акопа и царствовании Левона сына царя Ошина [**9**, с. 3; **37**, с. 61].

[90] Ի ԹՎ[Ի]Ն ՀԱՅՈՑ ՋՁԴ (1535), Ի Կ[Ա]Թ[ՈՂԻ]ԿՈՍՈՒԹԵ[ԱՆ] Տ[Է]Ր ՅՈՎ[Հ]ԱՆ[Ն]ԻՍԻՆ ԵՒ ՅԱՌԱՋՆՈ /ՐԴՈՒԹԵ[ԱՆ] ԽԱՉԱՏՈՒՐ ԵՊ[ԻՍ]Կ[ՈՊՈ]Ս[Ի]Ն, Ի Թ[Ա]Գ[ԱՒՈ]ՐՈՒԹԵ[ԱՆ] ՍՈՒԼԹ[Ա]Ն ՍՈՒԼ[Է]Մ[Ա]ՆԻՆ ՎԵՐՐՍՏԻՆ Ն/ՈՐՈԳԵԱՑ ԽԱՒՃԱՑ ՄԱԽՍՈՒՏՆ ՉՍ[ՈՒՐ]Բ Ա[ՍՏՈՒԱ]ԾԱԾԻՆՍ ՅՐՇ[Ա]Տ[Ա]Կ ԻՒՐ ԵՒ ԾՆԱՒՂ/ԱՑ ԻՒՐՈՑ՝ ՀԱՒՐՆ ՄՈ[Ւ]Ր[Ա]Տ[Ր]Ն. ԵՒ ՄԱՒՐՆ ՃՈՒՀԱՐՐՆ, ԵՒ ԵՂ ԲԱՅՐ[Ա]ՑՆ՝ ԽՏՐՇՐՆ ԵՒ / ԱՇՐԱՓՐՆ, ԵՒ ԱՄ[ԵՆԱՅՆ] ԱՐԵ[Ա]Ն ՄԵՐՁԱՏՐԱՑՆ Կ[Ե]ՆԴ[Ա]ՆԵ[Ա]Ց. Ն[Ն]Ջ[Ե] Ց[Ե]Լ[Ո]Ց: ԵՒ ՈՐՔ ՀԱՆԴ[Ի]Պ[Ի]Ք, Ց[Ի]Շ[Ե]Ց[Է]Ք / Ի ՄԱՔՐ[Ա]ՅՓԱ[Յ]Լ ԱՂ[Ա]ՒԹՍ ՁԵՐ ՉԲ[Ա]ՐԷՄԻՏ ԵՒ ՉՀԵՉ[Ա]ՅՀ[Ո]ԳԻ Խ[ԱՒ]Ճ[Ա]Ց Մ[Ա]ԽՍ[ՈՒ]ՏՆ. ՈՐ Բ[Ա]Չ[Ո]ՒՄ ԱՇԽ[Ա]ՏՈՒԹ[ԵԱՄ]Բ / Շ[Ի]ՆԵՑ ՉԵԿ[Ե]Ղ[Ե]ՑԻՍ ԵՒ ՈՐՔ ՅԻՇԷՔ. ՅԻՇԵ[Ա]Լ ԼՐՋ[Ի]Ք Ի ՄԻ[Ո]ՒՍ ԱՆԳԱՄ ԳԱԼՈՒՍՏՆ ԻՒՐ ԱՄԷՆ: [**37**, № 2, с. 63].

[91] ԵՍ ԵՄ ԴՈՒՌՆ ԸՆԴ ԻՍ ԵԹԷ ՈՔ ՄՏԱՆԻՑԷ ԿԷՑՑԷ ՄՏՑԷ ԵՒ / ԵԼՑԷ ԵՒ ՃԱՐԱԿ ԳՏՑԷ: Ն[Ո]ՐՈԳՑ[Ա]Ւ Ս[ՈՒ]ՐԲ Ա[ՍՏՈՒԱ]Ծ[Ա]ԾՆԱՑ ԵԿԵՂԷՑԻՆ / Թ[Ի]ՒՆ Հ[Ա]Յ[Ո]Ց (984ԻՆ) {1535} ԵՒ Թ[Ա]Գ[Ա]ՒՈՐՈՒ[Թ]Ե[Ա]Ն ՍՈՒԼԹԱՆ ՍՈՒԼԷՄԱՆԻՆ ԵՒ Ի / ՀԱՅՐԱՊԵՏՈՒ[Թ]Ե[Ա]Ն Տ[ԵԱՌ]Ն Յ[ՈՎ]Հ[Ա]ՆՆԷՍ Կ[Ա]Թ[Ո]Ղ[Ի]ԿՈՍԻՆ, ԵՒՍ ԿՐԿԻՆ ՆՈՐՈԳԵ/ՑԱՒ Թ[Ի]ՒՆ (1849Ի) ԵՒ Ի Թ[Ա]Գ[Ա]Ւ[Ո]ՐՈ[ՒԹ]Ե[Ա]Ն ԽՆԱՄԱԾՈՒ ՍՈՒԼԹԱՆ / ԱՊՏԼ ՄԵՃԻՏԻՆ ԵՒ Ի Հ[Ա]ՅՐ[Ա]ՊԵՏՆՈՒ[Թ]Ե[Ա]Ն Տ[ԵԱՌ]Ն ՄԻՔԱՅԵԼ Կ[Ա]Թ[Ո]ՂԻԿՈՍԻՆ / ԵՒ ԱՌԱՋՆՈՐԴՈՒ[Թ]Ե[ԱՆ] ՆԻԿՈՂԱՅՈՍ Ե[ՊԻՍԿՈ]Պ[Ո]ՍԻՆ: [**37**, № 3, с. 63].

218.	купель		Находится у северной стены церкви Св. Богоматери, **Там же**	1.01.1850	
219.	лапидарная надпись	Трехстрочная на армянском[92] языке	Находится по центру в нише купели, **Там же**		
220.	престол		Находится у южной стены, **Там же**	1850	
221.	лапидарная надпись	однострочная на армянском[93] языке	Находится на лицевой стороне престола, **Там же**		
222.	здание	С начала XX в. – библиотека; С 7.05.1991 г. – музей-сокровищница “Зарехян”.	Находится в помещении церкви Св. Богоматери, **Там же**		
223.	лапидарная надпись	Строительная пятистрочная на армянском[94] языке	Находилась в церкви 40 мучеников, ныне в музее-сокровищнице “Зарехян”, **Там же**	1491	
224.	лапидарная надпись	Реставрационная шестистрочная на армянском[95] языке	Находится на мраморном камне в помещении музея-сокровищницы “Зарехян”, **Там же**	1535	
225.	лапидарная надпись	Памятная пятистрочная на армянском[96] языке	Находится в музее-сокровищнице “Зарехян”, **Там же**	1582	
226.	лапидарные надписи	На церковном инвентаре и картинах	Находятся в музее-сокровищнице “Зарехян”, **Там же**	XVII-XX вв.	Наиболее ранняя дата 1660 г.
227.	надгробия	6 с эпитафиями на армянском языке[97]	Находятся в музее-сокровищнице “Зарехян”, **Там же**	XVIII в.	Наиболее раннее 1758 г.
228.	лапидарная надпись	Памятная шестистрочная на армянском[98] языке	Находятся в музее-сокровищнице “Зарехян”, **Там же**	1884	

[92] ԿԱՌՈՒՑԱՒ ՆՈՐՈԳ ՆԸԿԱՐԻՒՔ ՎԻՄԻՆ ԱՒԱԶԱՆԸՍ ԱՅՍ ԾԻՆՕՂ ՎԵՐԸՍՏԻՆ / ԱՐԴԵԱՄԲՔ ԵՒ ՋԱՆԻՎՔ ՄԻՍԱՔԵԱՆ ՏՈՀՄԻՆ ԲԸՆԻԿ ԱԿԸՆՑԻ ՍԱՐԳԻՍ ԱՂԱՅԻՆ, / 1850 ՅՈՒՆՎ[ԱՐ] 1: [**37**, № 67, с. 82].
[93] 1850, ՅԱՆՈՒՆ Ս[Ր]Բ[Ո]ՅՆ ԲԱՐԴՈՒՂԻՄԷՈՍԻ: [**37**, № 68, с. 82].
[94] ՅԱՆՈՒՆ Ա[ՍՏՈՒԾՈ]Յ Ի ԹՎԻՆ ՋԽ (1491) Ի ՊԱՐՈՆ[Ո]ՒԹ[ԵԱ]Ն ԻՒԶՏՄՈՒՌԻՆ և Ի ՅԱՌԱ[Ջ]/ՆՈՐԴՈՒԹԵԱՆ Տ[Է]Ր ՅՈ[Վ]ՀԱ[Ն]ՆԷՍ ԿԱ[Թ]ՈՂԻԿՈՍԻՆ ԵՄ՝ ԸՌԷԻՍ ՅԻՍԷՍ, / Շ[ԻՆ]ԵԼ ՏՎԻ ՉԵԿԵՂԵՑԻՍ ՅԱՆՈՒՆ Ս[ՈՒՐ]Բ ՔԱՌՍԱՆԻՑՆ Յ[Ի]Շ[Ա]Տ[Ա]Կ ԱՅՍ ՀՈԳՈ/Ւ ՏՆԵՔՈՎՍ ԻՆՁ ԵՒ ԿԵՆԱԿՑՈՒՆ ԻՄ՝ ՇԱՀԱԼԻՆ, ԵՒ ՈՐԴՈՑՆ ԻՄ՝ ՃՈՐՃ/ՈՒՍԻՆ ԵՒ ՄԱՐԳԻՍԱԿԻՆ ԵՒ ՌԱԷՓԻՆ, ԵՒ ԳՆԱՑԵԼՈՅՆ ԻՔ[ՐԻՍՏՈ]Ս ՆՈՐ Փ[Ե]ՍԱ / ԱՅԹՈՒՄԱՅԱԿ[ԻՆ]: [**37**, № 1, с. 98].
[95] Շինեցաւ երկու դուռս / մերոյ ի թ[ա]գ[ավո]ր[ո]ւ[թ]ե[ան] ս[ու]լթան / Սուլէմանի և հայրա/պետու[թ]եան Հ[ովհ]աննէս / կաթողիկոսի, ի թվ[ի]ն / ՋՁԴ (1535): [**37**, № 1, с. 62].
[96] Ա[ստուա]ծ ողորմի / Թարիճ/ին հոգ/ոյն, թվ[ա]կ[ան] / ՌԼԱ (1582): [**37**, № 4, с. 63].
[97] [**37**, № 20, с. 68; № 25, с. 69; № 27, с. 70; № 3, с. 153; № 4, с. 154; № 18, с. 160]
[98] ՅԱՆՈՒՆ ՏԻՐԱՄՕՐ ՅԱՐԿՍ ՍՐԲՈՒԹԵԱՆ / ԿԱՌՈՒՑԱՒ ԱՐԴԵԱՄԲ ՀԱՅ ԺՈՂՈՎՐԴԵԱՆ: / ԸՆԿԱԼՑԻ ԻՒՐ Ի ՓԱՌՍ Տ[Է]ՐՆ ԶՕՐՈՒԹԵԱՆՑ / ԱՆՇՈՒՇՏ ՀԱՒԱՍՏԻՔ ՍԵՐՏ ԾԱՌԱՅՈՒԹԵ(Ա)ՆՑ: / 1884-4376. ՄԱՐՏ[Ի] 1. ՅԱՆՏԻՈՔ: / Փորագրեաց Յովհաննէս Տօնաթոսեան:: [**37**, № 84, с. 85].

229.	мемориальная доска	Одиннадцатистрочная надпись на армянском[99] языке	Закреплена справа от двери церкви Св. Богоматери, **Там же**	7.05.1991	
230.	колокольня	прицерковная	Находится над церковью Св. Богоматери, **Там же**		
231.	памятник	в память об изгнании из Тарона 1920 [**6**, с. 41]	Во дворе церковного комплекса справа от музея-сокровищницы “Зарехян”, **Там же**		
232.	надписи	многострочная на армянском[100] языке	Находится в верхней и нижней части памятника, **Там же**		
233.	здание	Старый епархиальный центр	Находится во дворе церковного комплекса южнее церкви Св. Богоматери, **Там же**	Рест. 1845, 1858	
234.	лапидарная надпись	Реставрационная пятистрочная на армянском[101] языке	Находится над входом в старый епархиальный центр, **Там же**	1858	
235.	лапидарная надпись	Реставрационная билингва 5 строк на армянском[102] и 1 на арабском языке	Находится над входом в комнату старого епархиального центра, переделанную в магазин, **Там же**	1885	
236.	лапидарная надпись	Реставрационная билингва 5 строк на армянском[103] и 1 на арабском языке	Находится над входом в комнату старого епархиального центра, переделанную в магазины, **Там же**	1885	

[99] ՎԵՐԱՓՈԽԵՑԱՒ ՅԱՐԿ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅՍԻ / ԳԱՆՁԱՏՈՒՆ / ԱՆՈՒԱՄԲ / ԶԱՐԵՀ Ա. ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻ / ՄԵԾԻ ՏԱՆՆ ԿԻԼԻԿԻՈՅ / ՅԱՌԱՋՆՈՐԴՈՒԹԵԱՆ / Տ. ՍՈՒՐԷՆ ԱՐՔ ԳԱԹԱՐՈՅԵԱՆԻ / ԱՐԴԵԱՄԲ / ԳԷՈՐԳ ՊԱԳԸՐՃԵԱՆԻ / Ի ՅԻՇԱՏԱԿ ԿՈՂԱԿՑԻՆ ԻՒՐՈՅ ՌՕԶԻ / 7 ՄԱՅԻՍ 1991 [**37**, № 106, с. 90].

[100] ՏԱՐՕՆ / ՏՈՒՐՈՒԲԵՐԱՆԻ ՀԱՅՐԵՆԱԿՑԱԿԱՆ ՄԻՈՒԹԻՒՆ / ՔԱՅՈՒԹԵԱՄԲ ՄԵՌՑՈՒՔ Ի ՎԵՐԱՑ / ԱՇԽԱՐՀԻՍ ՄԵՐ Ի ՎԵՐԱՑ ԱԶԳԻՍ ՄԵՐ, / ԵՒ ՄԻ ՏԵՍՑԵՆ ԱԶՔ ՄԵՐ ԿՈԽԱՆ ՈՏԻՑ / ՊՂԾԱԼԻ ... ԶՍՐԲԱՐԱՆՍ ՄԵՐ: / ՈՒԽԻՌ ՄԱՄԻԿՈՆԷԻՑ: ՓԱՌՔ ՎԱՍՆ ՀԱՅՐԵՆԵԱՑ ՊԱՅՔԱՐԻ ՀՆՈՑ, ՀԱՒԱՏՔԻ ԱՄՐՈՑ, ՀԱՅ ԳԻՐԻ ՕՐՐԱՆ ՏԱՐՕՆ ԱՇԽԱՐՀԻՆ ՈՒ ՆԱՀԱՏԱԿՆԵՐՈՒՆ: / ԿԱՌՈՒՑԱՒ / ՅՈՒՇԱՐՁԱՆ ՈՐՄՆԱՔԱՆԴԱԿՍ / ՅԱՌԱՋՆՈՐԴՈՒԹԵԱՆ / ԳԵՐ[Ա]Շ[ՆՈՐՀ] Տ[ԷՐ] ՍՈՒՐԲՆԱՑ ԱՐՔ[ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ] ԳԱԹԱՐՈՅԵԱՆԻ, / Ի ՅԱՐԳԱՆՔ ԵՒ / ՅԵՐԱԽՏԱԳԻՏՈՒԹԻՒՆ ՀԱՐՑՆ ՄԵՐՈՑ: / 6 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐԻ 1996: ՄԿՐՏԻՉԵԱՆ / ԵՂԲԱՅՐՆԵՐ / ԵՒ / ՎԻԳԷՆ ՊԵՐԹԻՉԵԱՆ [**37**, № 52, с. 169].

[101] Է / 1858 / ԱՌ[Ա]ՋՆՈՐԴՈՒ[ԹԵԱՆ]Բ ՏԷՐ / ՆԻԿՈՂԱՅՈՍ ԱՐՔԵՊ[ԻՍԿՈՊՈ]ՍԻ ԵՒ ՏՐՕՔ / ՊԱՅԱԶԱՏ ԱՂԱՅԻՑ ԵՒ ԺՈՂՈՎՐԴՈՑ / ՆՈՐՈԳ[Ե]ՑԱՒ ՈՌ[Ա]ՋՆ[Ո]ՐԴԱՐ[Ա]ՆՆ ՀԱՅՈՑ [**37**, № 14, с. 158].

[102] ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻ ՍԵՆԵԱԿՍ / ԽԱՆՈՒԹԻ ՎԵՐԱԾՈՒԵՑԱՒ ԾԱԽ/ԻՒՔ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ՊՕՂՈՍ Մ(ԻՆԱՍ) / ԱԼԱՃԱՃԵԱՆԻ Ի ՅԻՇԱՏԱԿ Ս[ՈՒՐԲ] / 40 ՄԱՆԿԱՆՑ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ, 1885 [**37**, № 21, с. 161].

[103] ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻ ՍԵՆԵԱԿՍ ԵՐԿՈՒ / ՓՈՔՐ ԽԱՆՈՒԹԻ ՎԵՐԱԾՈՒԵՑԱՒ / ԾԱԽԻՒՔ ՄԱՇԿԵՐՏՑՐ ԳԷՈՐԳ / Գ[ՐՐԳՈՐ] ՕՀԱՆԵԱՆԻ Ի ՅՐՇԱՏԱԿ Ս[ՈՒՐԲ] / 40 ՄԱՆԿԱՆՑ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ, 1885 [**37**, № 22, с. 161].

237.	лапидарная надпись	Девятистрочная на армянском[104] языке о постройке водохранилища	Находится во дворе старого епархиальный центр, **Там же**	1894	
238.	мемориаль-ная доска	десятистрочная надпись на армянском[105] языке	Закреплена на стене слева от входа в старый епархиальный центр, **Там же**		
239.	галерея	предвратная	Находится справа от старого епархиального центра и слева от притвора-галереи перед южными воротами, **Там же**		
240.	лапидарная надпись	Строительная восьмистрочная на армянском[106] языке	Находится в галерее над северной пколонной со стороны двора, **Там же**	1992	
241.	лапидарная надпись	Реставрационная пятистрочная на армянском[107] языке	Вмонтирована в галерее на северной пристенной полуколонне, **Там же**	1845	
242.	надгробия	С эпитафиями на армянском языке [**26**, с. 12-17]	Находатся во дворе церковного комплекса, **Там же**	XIX в.	Более трех десятков
243.	мемориаль-ная доска	Поясняющая на армянском, арабском и английском	Закреплена над воротами, **Там же**		
244.	ворота	церковного комплекса	Salibeh street, 11, ***Jdeydeh***, **Aleppo**		
245.	помещение	Звонарная (ժամկոչի սենյակ)	Находится слева от ворот, ныне книжная лавка, Salibeh street, 11, ***Jdeydeh***, **Aleppo**		
246.	лапидарная надпись	Реставрационная билингва на армянском[108] и на арабском	Вмонтирована над дверью в звонарную, **Там же**	1885	

[104] 1894 ՕԳ[Ո]Ս[ՏՈՍ] 15: / Ի ՏԵՂ[ԱՊԱՀ] ԳԵՐ[ԱՊԱՏԻՒ] Տ[ԷՐ] / Պ[Ե]ՏՐՈՍ Ծ(ԱՅՐԱԳՈՅՆ) Վ[ԱՐԴԱՊԵՏ] ՆԵ/ՐԿԱՐԱՐԵ[Ա]ՆԻ / ՇՐՆԵՑԱՒ ՋՐԱՄ/ՊԱՐՍ ԱՐԴԵԱՄԲ / և ԾԱԽԻՒՔ ՍԱ/Ս[ՈՒ]ՆՑԻ ԲԱՐԵՊ[Ա]ՇՏ / ԺՈՂ[Ո]ՎՐԴ[Ո]Ց ՄԵՐՈՑ [**37**, № 32, с. 163].

[105] ԱՍՏ ՀԱՆԳՉԻՆ ՀՈԳԵՒՈՐ ՀՈՎԻՒՆԵՐ / Ս. ՔԱՌԱՍՆԻՑ ՄԱՆԿԱՆՑ ՄԱՅՐ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ / Տ. ԲԱԲԳԷՆ ՔՀՆՅ. ՅԱԿՈԲԵԱՆ / ՍԱՍՈՒՆ 1889-1944 / Տ. ՄԿՐՏԻՉ Ա. ՔՀՆՅ. ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ / ՍԱՍՈՒՆ 1881-1970 / Տ. ԳՐԻԳՈՐ ՔՀՆՅ. ՂԱԶԱՐԵԱՆ / ՀԱԼԵՊ 1930-1984 / ՅԻՇԱՏԱԿՆ ԱՐԴԱՐ ՕՐՀՆՈՒԹԵԱՄԲ ԵՂԻՑԻ / 2007

[106] ՔԱՐԱՊԱՏԵՑԱՒ ՇՐՋԱՓԱԿ ԵԿԵՂԵՑՒՈՅՍ / ԱՐԴԵԱՄԲ / ԱՐԱՔՍԻ ՖԷԹԹԷԼԻ / Ի ՅՐՇԱՏԱԿ / ԱՄՈՒՍՆՈՅՆ ԻՒՐՈՅ՝ / ՀԱՆԳ[ՈՒ]Ց[ԵԱԼ] ՃՈՐՃ ՖԷԹԹԷԼԻ, / ՅԱՄԻ ՏԵԱՌՆ 1992 [**37**, № 51, с. 169].

[107] Է / Ն[Ո]Ր[Ո]Ք[Ե]Ց[Ա]Ւ Չ[Ա]Ռ[Ա]ՋՆ/ՈՐԴ[ԱՐԱ]ՆՍ ՄԵՐ Հ[Ա]ՅՈՑ / ԹՒ[Ի]Ն ՓՐԿՉԻՆ / 1842 [**37**, № 10, с. 157].

[108] ԺԱՄԿՈՉԻ ՍԵՆԵԱԿՍ ԽԱՆՈՒԹԻ ՎԵՐԱ/ԾՈՒԵՑԱՒ ԾԱԽԻՒՔ Մ[ԱՀՏԵՍԻ] ՍԱՐԳԻՍ Տ[ԷՐ]–/ԽԱՉԱՏՈՒՐԵԱՆԻ Ի ՅԻՇԱՏԱԿ Ս[ՈՒՐԲ] 40 /ՄԱՆԿԱՆՑ ԵԿԵՂԵՑՒՈՑ, 1885 [**37**, № 20, с. 161].

247.	лапидарная надпись	Реставрационная двенадцатистрочная на армянском языке[109]	Вмонтирована над дверью в звонарную, над предыдущей надписью, **Там же**	1845	
248.	здание	Матагатун (մատաղատուն)	Находится в угловой части здания, напротив ворот в церковный комплекс и епархиальным центром. Ныне сувенирная лавка, Salibeh street, ***Jdeydeh***, **Aleppo**		
249.	лапидарная надпись	Реставрационная четырехстрочная на армянском[110] языке	Находятся над входом в матагатун, **Там же**	1862	
250.	здание	Национальное	Входит в духовно-образовательный комплекс. Salibeh street, ***Jdeydeh***, **Aleppo**		
251.	здание	Нерсисян училище	Входит в духовно-образовательный комплекс. Salibeh street, ***Jdeydeh***, **Aleppo**		
252.	лапидарная надпись	Строительная шестистрочная на армянском[111] языке	Находится над входом, **Там же**	1897	
253.	здание-гостиница	Духовный Дом[112]	Входит в духовно-образовательный комплекс. Hokedun *Хан аль-Кудс* или *Сук Аль-Хокедун* ***Jdeydeh***, **Aleppo**	Стар. часть XV-XVI вв. Нов. часть 1624 г.	
254.	лапидарные надписи	26 памятных, строительных и реставрационых	Находятся на стенах Дпратуна, **Там же**	XVI-XIX вв.	Наиболее ранняя 1551 [**Ք**, № 1-26, с. 174-178]
255.	здание	Дпратун С 1919 г. - школа Айказян	Входит в духовно-образовательный комплекс. Ныне школа Айказян, **Там же**	1876	В 1919 достроено и переименовано в школу Айказян

[109] ՆՈՐՈՔԵՑԱՆ ԱՐՏԱՔԻՆ ԴՐՈՒՆՑԱ Ս[ՈՒՐ]Բ ՅԱ[ՍՏՈՒԱ]Ծ[ԱԾ]ՆԻ / ԵՒ ՔԱՌԱՍՈՒՆ ՄԱՆԿԱՆՑ ԱՆՈՒԱՄԲ ԿԱՌՈՒՑԵ/ԱԼ ՄԵՐ[Ս] Ս[Ր]Բ[Ո]Ց ԵԿԵՂԵՑԵԱՑՍ, Ի ԹՎ[Ի]Ն Հ[Ա]ՅՈՑ / ՋՁԴ [1535] ԵՒ ԹԱԳԱ[Ւ]ՈՐՈՒ[Թ]Ե[Ա]Ն ՍՈՒԼԹԱՆ ՍՈՒԼԵՄԱՆԻ / ԵՒ ՀԱՅՐԱՊԵՏՈՒ[Թ]Ե[ԱՆ] Տ[ԵԱՌ]Ն ՅՈՎՀԱՆՈՒ Կ[Ա]Թ[Ո]Ղ[ԻԿՈ]ՍԻ, / ՈՒՍՏԻ Ի ՍԱԿՍ ՀՐԱԿԻԶՄԱՆԵ ՎԵՐՍՏԻՆ ՆՈՐՈ/ՔԵՑԱՆ, Ի ԹՒ[ԻՆ] Հ[Ա]Յ[Ո]Ց ՌՄՂԴ [1845], Ի ԹԱԳԱ[Ւ]ՈՐՈՒ[Թ]Ե[Ա]Ն ՍՈՒ/ԼԹԱՆ ԱՊՏԼ ՍԵՃԻՏ ԱՐՔԱ[Յ]ԻՆ ԵՒ ՀԱՅՐԱՊԵՏՈՒ/[Թ]Ե[ԱՆ] ՄԵՐՈ Տ[ԵԱՌ]Ն ՄԻՔԱՅԷԼ Կ[Ա]Թ[Ո]Ղ[ԻԿՈ]ՍԻ[Ն] ԵՒ ԱՇԽԱՏԱ/Ս[Ի]ՐՈՒ[ԹԵԱՄ]Բ ԱՒ[Ա]Ք ԵՐԻՋԱՆՑ Տ[Է]Ր ԳԵՈՐԳԵԱՆ Տ[Է]Ր ՄԱՐԳԱՐ / ԵՒ Տ[Է]Ր ԳԵՈՐԳ ՔԱՀ[Ա]Ն[Ա]ՅԻՑ ԵՒ ԱՐԹԻԱՄԲ / ԺՈՂՈՎՐԹԵԱՆ: [**37**, № 11, с. 158].

[110] ԿՐԿԻՆ ՆՈՐՈ/ԳԵՑԱՒ ՄԱԴ[Ա]Ղ[Ա]Տ[ՈՒՆ]Ս / Հ[Ա]ՅՈՑ ԹՒԻՆ / ՌՅԺԱ (1862) [**37**, № 17, с. 160].

[111] ՇԻՆԵՑԱՒ ԴՊՐՈՑՍ 1897 ՀՈ(ԿՏԵՄԲԵՐ) 1[ԻՆ], / ՅԱՌԱՋՆՈՐԴԱԿԱՆ ՏԵՂԱ/ՊԱՀՈՒԹԵԱՆ ՊԵՏՐՈՍ Ծ[ԱՅՐԱԳՈՅՆ] ՎԱՐԴԱՊԵՏԻ ԵՒ ՏՐՕՔ ԺՈՂՈՎՐԴ/ԵԱՆ ԵՒ ՃԱՐՏԱՐԱՊԵՏՈՒԹ[Ե]ԱՄԲ / ՄԱՐԳԱՐԵԱՆ ԵՍԱՅԻ ԷՖ[ԷՆ]ՏԻԻ [**37**, № 36, с. 164].

[112] **Духовный Дом** (арм. հոգետուն) – гостиница для армянских паломников на пути к Иерусалиму. Принадлежала и принадлежит монастырю Святых Яковов в Иерусалиме. Новое часть состоящая из нескольких зданий, имеющих 23 комнаты, была построена в 1624 г. на пожертвовяния Ходжи Гарибджяна (англ. Khoja Gharibjan).

256.	здание	театр Аветиса Аароняна	В школе Айказян, **Там же**		
257.	кладбище	Прицерковное (с 1579 г. – хоронили только духовенство)	Находилось рядом с церковным комплексом, **Там же**	XIV в. – 1579 г.	Перемещено, сохранились несколько вмонтированных в стены плит с эпитафиями
258.	здания	высшая школа Киликян	Cilician (Giligian) Armenian High School, ***Jdeideh***, **Aleppo**	1921	
259.	здание	смешанная школа Кртасирац Айнтабцев	Aintab's Gertasirats Mixed School, ***Jdeideh***, **Aleppo**	1924	перемещена в район Suleimanyeh и переименована в Высшая школа Кртасирац
260.	здания	Особняк Бейт Газале	в XX веке находилась армянская школа, Beit Ghazaleh (غزالة), al-Kayali Street, ***Jdeideh***, **Aleppo**	1691[113]	
261.	комплекс	Армяно-католический	Rue Tillel 29, P.O.Box 97 ***Jdeideh***, **Aleppo**		
262.	кафедраль-ная церковь	Армяно-католическая Св. Богоматери / Armenian Catholic Cathedral of Our Mother of Reliefs [**37**, с. 204]	Cathédrale Arménienne catholique Notre-Dame du Bon-Secours, Находится на площади Farhat Square (سـ□ـة فر□ـات) Rue Tillel 29, P.O.Box 97 ***Jdeideh***, **Aleppo** Tel.: (963-21) 212.39.46	1823-32 Рест. 1990 Повр. 9.01.2015 Рест. 2018 Осв. 9.12.2019	
263.	лапидарная надпись	Четырехстроч-ная на армян-ском[114] языке	Находится над входом в церковь, **Там же**	1840	
264.	алтарь	Св. Богоматери	Находится в центре восточной части церкви, **Там же**		
265.	престол	Св. Петра	Находится слева от главного алтаря, **Там же**		
266.	престол	Св. Григория Просветителя	Находится справа от главного алтаря, **Там же**		
267.	престол		Находится в юго-вост углу нартекса церкви Св. Богоматери, **Там же**		

[113] Декорирован армянским скульптором Хачатуром Бали.

[114] ՏԱՆ ՔՈՒՄ ՎԱՅԵԼԷ ՍՐԲՈՒ[Թ]Ի[ՒՆ] Տ[Է]Ր Ը[ՆԴ] ԵՐԿԱՅՆ ԱՒԱՐՍ: ԿԱՆԳՆԵՑԱՒ / ԵԿԵՂԵՑԻՍ ՅԱՆՈՒՆ Ս[ՈՒՐ]Բ ԿՈԱԻՆ ՄՕՐ ՕԳՆՈՒ[Թ]Ե[ԱՆ]Ց Ի ՎԱՅԵԼՈՒՄՆ / ՀԱՅՈՑ ՈՒՂՂ[Ա]Փ[Ա]Ռ[Ա]Ց Ի ՀԱՅՐ[Ա]ՊԵՏՈՒ[Թ]Ե[ԱՆ] Տ[ԵԱՌ]Ն ԲԱՍԻԼԻՈՍԻ ԱՅՎԱԶԵ[Ա]Ն / ԱՐՔԵՊՐՍԿՈՊՈՍԻ, ՅԱՄԻ Տ[ԵԱՌ]Ն 1840 և ՀԱՅՈՑ ՌՄՋԹ [1840]. [**37**, № 2, с. 206].

268.	надгробие	Восьмерых предводителей епархии [**37**, № 1, с. 205]	Находится в часовне внутри церкви, **Там же**	15.07.1832 … 11.12.1988	
269.	притвор-галерея		Находится справа от входа в церковь Св. Богоматери, **Там же**		
270.	мемориал	Памяти геноцида армян 1915 г. [**6**, с. 45]	Находится в притвор-галерее, **Там же**	1990	
271.	лапидарная надпись	Строительная четырехстрочная на армянском[115] языке	Находится на лицевой стороне мемориала, **Там же**		
272.	мемориаль-ная доска	Реставрационная восьмистрочная надпись на армянском[116] языке	Находится в притвор-галерее, **Там же**	7.12.2019	
273.	фонтаны	прицерковные	Находится во дворе комплекса напротив притвор-галереи, **Там же**		
274.	лапидарная надпись	Строительная билингва на арабском и армянском[117]	Находятся над прицерковными воротами с внутренней стороны, **Там же**	1910	
275.	лапидарная надпись	Реставрационная билингва на арабском и армянском[118]	Находятся над прицерковными воротами под предыдущей, **Там же**	1963	
276.	ворота и ограда	прицерковные	Находятся между двумя зданиями, ***Jdeideh*, Aleppo**	1910	
277.	церковь	Св. Креста	كنيسة الصليب Holy Cross Armenian Catholic Church, ***Al-Ourouba*, Aleppo**	24.04.1993	

[115] ԿԱՌՈՒՑԱՒ / ԱՐՔ[ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ] ՄՀԻԹԱՐԵԱՆԻ / ՕՐՈՎ / ՃԱՐ[ՏԱՐԱՊԵ]Տ ԵՐԵՄԵԱՆ [**37**, № 15, с. 208]
[116] ՎԵՐԱՆՈՐՈԳԵՑԱՒ / ՄԱՅՐ ՕԳՆՈՒԹԵԱՆՑ ԱԹՈՌԱՆԻՍՏ ԵԿԵՂԵՑԻՍ / ԱՐՀԻ. Տ. ՊԵՏՐՈՍ ԱՐՋ. ՄԻՐԻԱԹԵ-ԱՆԻ / ԲԵՐԻՈՅ ԹԵՄԻ ԿԱԹՈՂԻԿԷ ՀԱՅՈՑ / ՍՐԲԱԳՈՐԾԵՑԱՒ / Ի ԹՈՒԻՆ ՀԱՅՈՑ ՌՆԿԹ / 7 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 2019
[117] ԿԱՌՈՒՑԱՒ ԴՈՒՌՍ ԱՌ ՀԱՅՐԱՊԵՏՈՒԹ[ԵԱՄ]Բ. Տ. / Տ[ԵԱ]ՌՆ ՕԳՈՍՏԻՆՈՍ ՍԱՅԵՂԵԱՆ ԱՐՔ[Ե]Պ[Ի]Ս[ԿՈՊՈՍ]Ի ԿԱ/ԹՈՂ[Ի]Կ[Է] Հ[Ա]Յ[Ո]Ց ԲԵՐԻՈՅ 1910 ԹՎ Հ[Ա]Յ[Ո]Ց ՌՅԾԹ [**37**, № 1, с. 205]
[118] ԸՆԴԱՐՁԱԿԵՑԱՆ ԴՈՒՌՍ և ԳԱՒԻԹՍ ՀԱՅ/ՐԱՊԵՏՈՒԹԻՒՆ ՏԵԱՌՆ ԳԷՈՐԳԱՅ ԱՐՔ[ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ]Ի ԼԱՅԵՔ/ԵԱՆ ՅԱՄԻ Տ[ԵԱ]ՌՆ 1963 Ի ԹԻՒ ՀԱՅՈՑ ՌՆԺԳ [**37**, № 1, с. 205]

278.	церковь	Армянская Евангелистская “Эммануэль” (UAECNE)	Armenian Evangelical Emmanuel Church Altunyan st., ***Azizieh*, Aleppo** Tel.: (963-21) 2120-689, emmanuelch@mail.sy http://aeechurch.com/	Осн. 1852 Постр. 1923 Поврежд. 17.01.2016	
279.	надгробие	С многострочными надписями на арабском, английском[119] и армянском[120] языках	Находится во дворе Евангелистской церкви “Эммануэль”, **Там же**	4.01.1950	
280.	школа	Армянская Евангелистская “Эммануэль”	Armenian Evangelical Emmanuel School ***Azizieh*, Aleppo** Tel.: (963-21) 2687-701		
281.	часовня	Богоматери Нарегской, сестёр армянск. католической конгрегации “Непорочного Зачатия”	Chapelle Notre-Dame de Nareg, du couvent des Sœurs Arméniennes de la Congrégation de l'Immaculée Conception, ***Djebel el Nahr*, *Azizieh*, Aleppo**		
282.	здание	Дом послушниц сестер армянск. кат.конгрегации “Непорочного зачатия”	House for novices of the Armenian Sisters of the Immaculate Conception, ***Azizieh*, Aleppo**		
283.	здание	семинария сестер армянск. кат.конгрегации “Непорочного зачатия”	le séminaire des Sœurs Arméniennes de l'Immaculée Conception, ***Azizié*, Aleppo**		
284.	кладбище	Национальное [**26**, с. 19-24]	Находилось на окраине квартала, ***Azizieh*, Aleppo**	С 1580-х гг. Закр. 1927	Не сохранилось
285.	лапидарные надписи	315 эпитафий[121] [**26**, с. 25-50; **37**, № 1-315, с. 181-203]	Находились на национальном кладбище, ***Azizieh*, Aleppo**	XVI-XIX вв.	Наиболее ранняя 1579 г. Наиболее поздняя 1864 г.
286.	ограда с воротами	Кладбищенская	Находилось вокруг кладбища, ***Azizieh*, Aleppo**	1894	
287.	церковь	Якова Нисибинского [**37**, с. 575]	Church of Saint Jacob of Nisibis يعقـــوب القـــديس كنيســـة Al-Iman st., 14 Old Syriac quarter, ***Assyrian*, Aleppo**	Заложена 3.06.1934 Осв. 1943 Расширена 1962 Рест. 1988	

[119] ASSADOUR ARAM / ALTOUNYAN, / M.D., COLUMBIA / F.I.C.S. HON[ORARY] / SYRIAN ORDER OF MERIT / (HORS CLASSE), / KNIGHT OF THE ORDER OF THE / CROWN OF ITALY, / BORN / SIVAS MARCH 21, 1854, / DIED /ALEPPO JANUARY 4, 1950, / EDUCATED IN AINTAB, / NEW YORK, HEIDELBERG / AND VIENNA. / IN ALEPPO HE ESTABLISHED / THE PRACTICE OF MEDICINE AND / SURGERY ON THE BASIS OF / SCIENCE, FOUNDED THE HOSPITAL / WHICH BEARS HIS NAME AND / ATTAINED AN INTERNATIONAL / REPUTATION. [**37**, № 3, с. 558]

[120] ԲԺՇԿԱՊԵՏ / ԱՍԱՏՈՒՐ ԱՐԱՄ ԱԼԹՈՒՆԵԱՆ, / ԾՆԵԱԼ 21 ՄԱՐՏ 1854-ԻՆ ՍԵԲԱՍՏԻԱ, ՅԱՆԳԵԱՒ Ի ՏԷՐ, 4 ՅՈՒՆՈՒԱՐ 1950-ԻՆ: / ՈՒՍՈՒՄՐ ՍՏԱՑԱԾ Է ԱՅՆԹԱՊ, ՆԻՒ-ԵՈՐՔ, ՀԱՅՏԵԼՊԵՐԿ ԵՒ ՎԻԵՆՆԱ: / ԱՐԺԱՆԱՑԱԾ ՍՈՒՐԻԱԿԱՆ ԲԱՑԱՌԻԿ ԿԱՐԳԻ ԱՐԺԱՆԵԱՑ ՇՔԱՆՇԱՆԻՆ, ԱՍՊԵՏ ԻՏԱԼԱԿԱՆ / ԳԱՀԻ ԿԱՐԳԻՆ: ՀԱԼԷՊԻ ՄԷՋ ԻՆՔ ՀԱՍՏԱՏԵՑ ՐԺՇԿՈՒԹԵԱՆ ԵՒ ՎԻՐԱԲՈՒԺՈՒԹԵԱՆ / ԿԻՐԱՐԿՈՒՄՐ, ԻՐ ԱՆՈՒԱՄՍ ՀԻՄՆԵՑ ՄԻՋԱԳԳԱՅԻՆ ՀԱՄՐԱՒ ՎԱՅԵԼՈՂ ՀԻՒԱՆԴԱՆՈՑՐ [**37**, № 3, с. 558-559]

[121] Переписаны до продажи кладбища под жилую застройку. Изданы предводителем апархии Алеппо архиепископом Артаваздом Суремяном в 1935 г. [**26,** զերեզմանատանց].

288.	престол	главный	Находится в вост. части церкви св. Якова, **Там же**	19.12.1993	
289.	мемориаль-ная доска	Строительная на армянском[122] языке	Находится слева от алтаря в церкви св. Якова, **Там же**		
290.	церковь	Armenian Evangelical Bethel Church	Armenian Evangelical Bethel Church, P.O.Box 15 ***Jabriyeh*, Aleppo** Tel.: (963-21) 4467-528 Fax: (963-21) 4607-3330 bethelchurch21923@gmail.com	Осн. 1922 Закладка 7.02.1934 Постр. 1935 Рест. 2010	
291.	монумент	В память жертв Геноцида армян 1915 г. [**6**, с. 48]	Во дворе слева от входа в церковь, ***Jabriyeh*, Aleppo**	1995	
292.	мемориаль-ные доски	На армянском[123], арабском и английском[124]	Находятся слева и справа от скульптурной композиции, **Там же**		
293.	здание	пасторат	Во дворе церкви, ***Jabriyeh*, Aleppo**		
294.	школа	Армянская Евангелистская (Հայ Աւետարա-նական Բեթէլ Երկրորդական Վարժարան)	Armenian Evangelical Bethel Secondary School. Находится справа от церкви, ***Jabriyeh*, Aleppo** Tel.: (963-21) 4659-530	1923	
295.	церковь	Церковь Христа[125] Church of Christ	Находится напротив церкви Bethel, P.O.Box 15 ***Jabriyeh*, Aleppo** Tel.: (963-21) 4644-409, 4644-419 Fax: (963-21) 2125-079		
296.	ограда с воротами	прицерковная	**Там же**		

[122] ԿԱՌՈՒՑԱՒ / Ս[ՈՒՐԲ] ՍԵՂԱՆՍ ԱՐԴԵԱՄԲ / ՍԻՒԼԻՒՔՃԵԱՆ ԵՂԲԱՐՑ / Ի ՅՐՇԱՏԱԿ / ՀՕՐՆ ԻՒՐԵԱՆՑ՝ ՊԵՏՐՈՍ ՍԻՒԼԻՒՔՃԵԱՆԻ, / 1920-1987: / Ի ԹՈՒԻՆ 19 ԴԵԿ[ՏԵՄԲԵՐ] 1993: / Ճ[Ա]ՐՏ[ԱՐԱՊԵՏ] Գ. ՍԱՐԳԻՍ [**37**, № 6, с. 576]

[123] ՎԿԱՅՈՒԹԻՒՆ, / ԲԱՅՑ ԳՈՀՈՒԹԻՒՆ ԱՍՏՈՒԾՈՅ, ՈՐ ՄԵԶԻ ՅԱՂԹՈՒԹԻՒՆ ԿՈՒՏԱՅ / ՄԵՐ ՏԷՐ ՅԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍԻՆ ՁԵՌՔՈՎ: Ա. ԿՈՐՆԹԱՑԻՍ 15. 57: / ԱՌ ԲԱՐՁՐԵԱԼՆ ԱՍՏՈՒԱԾ ԳՈՀԱԲԱՆՈՒԹԵԱՄԲ ԿԱՆԳՆԵՑԻՆՔ / ԱՅՍ ՅՈՒՇԱՐՁԱՆ ՀԱՄԱԼԻՐԸ Ի ՅԻՇԱՏԱԿ ԱՊՐԻԼԵԱՆ ՄԵԾ ԵՂԵՌՆԻ / ՍՐԲԱՑԵԱԼ ՆԱՀԱՏԱԿՆԵՐՈՒՆ: / ԹՈՂ ԱՅՍ ՍՐԲԱՆՈՒԷՐ ՅՈՒՇԱԿՈԹՈՂԸ ՅԱՒԵՐԺԱԿԱՆ / ՅԱՅՏԱՐԱՐ ԸԼԼԱՅ ՄԵՐ ՆԱԽԱԳԱՀԻ ԽՕՍՔԻՆ՝ / «ՆԱՀԱՏԱԿՆԵՐ ԱՄԲՈՂՋ ԱՇԽԱՐԵՐ ԵՒ ՄԱՐԴԿՈՒԹԵԱՆ / ՎՍԵՄԱԳՈՅՆ ԵՒ ԷՆ ԱՐԱՔՐՆԸ ԷԱԿՆԵՐՆ ԵՆ», / ԵՒ ՆՈՒԻՐԱԿԱՆ ՎԿԱՅՈՒԹԻՒՆ ՄԸ ԱՐԱԲ ԵՒ ՀԱՅ ԺՈՂՈՎՈՒՐԴՆԵՐՈՒ / ՋԵՐՄ ՍԻՐՏ ԲԱՐԵԿԱՄՈՒԹԵԱՆ ԱԱՏԾՍԱԱՅՄԱՆ: / ԱՅՍ ՅՈՒՇԱԿՈԹՈՂԸ ԿԱՌՈՒՑՈՒԵՑԱՒ ՆՈՒԻՐԱՏՈՒՈՒԹԵԱՄԲ / ՏԷՐ ԵՒ ՏԻԿ[ԻՆ] ԱՍԱՏՈՒՐ, ՄԱՔՐՈՒՀԻ ՀԱԼԼԱՃԵԱՆ[ՆԵՐ]Ի՝ ԻՐԵՆՑ ՆԱՀԱՏԱԿ ՀՕՐ՝ ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ ՀԱԼԼԱՃԵԱՆԻ ՅԻՇԱՏԱԿԻՆ, / ԱՊՐԻԼ 1995 [**37**, № 1, с. 565-566]

[124] WITH HEARTFELT THANKS AND PRAISES TO OUR GOD / THE ALMIGHTY, WE HAVE ERECTED THIS MEMORIAL / MONUMENT IN HONOR OF THE ARMENIAN MARTYRS / OF THE GREAT GENOCIDE OF APRIL 1915 / TO BRING ALIVE THIS MANIFESTATION BEFORE THE / CONSCIENCE OF THE WHOLE WORLD AND HUMANITY [**37**, № 1, с. 566]

[125] Jesus Evangelical Armenian Church – the previous building of the Estonian philanthropist Miss Buel's dispensary.

297.	здание	Bethesda Medical and Dental Clinic	c/o Church of Christ P.O.Box 15 ***Jabriyeh*, Aleppo** Tel.: (963-21) 4644-409, Fax: (963-21) 2125-079		
298.	церковь	Св. Богоматери Новая [**37**, с. 580]	Church of the Holy Mother of God كنيســـــة الســـــيدة العـذراء مـريم Elias IV Patriarch St. (بطريرك العرب الياس الرابع), Riayet al-Shabab st., 52 ***Villat*, Aleppo**	Осн. 10.09.1972 Осв. 01.05.1983	
299.	лапидарная надпись	Памятная на армянском[126] языке	Находится по периметру тимпана над входом в церковь Св. Богоматери, **там же**	2003	
300.	мемориаль-ная доска	Памятная на армянском[127] языке	Находится над тимпаном входа в церковь Св. Богоматери, **там же**	1983	
301.	родник-памятник		Находится во дворе церкви Св. Богоматери, **Там же**	27.08.1980	
302.	мемориаль-ная доска	Памятная надпись на армянском[128] языке	Установлена на ограде справа от родника-памятника, **Там же**		
303.	памятник	Хачкар в память о жертвах Геноцида армян **[6**, с. 42**]**	Находится во дворе церкви Св. Богоматери справа от входа, **там же**	1993	
304.	мемориаль-ная доска	Памятная на армянском[129] языке	Находится в нижней части лицевой стороны монумента, **Там же**		
305.	ограда и ворота	прицерковные	**там же**		

[126] ԽՆԴՐԵՑԷՔ ԵՒ ՏԱՑՐ ՁԵԶ, ՀԱՅՑԵՑԷՔ ԵՒ ԳՏՋԻՔ, ԲԱԽԵՑԷՔ ԵՒ ԲԱՑՑԻ ՁԵՑ: / Ի / ԹՈՒԻՆ | Հ[Ա]Յ[Ո]Ց / ՌՆԾԲ (2003) / ՁԵՌԱԿԵՐՏ ՉԱՐԴԱԿԱՄԱՐՍ ՆՈՒԷՐ Է ՏԷՐ ԵՒ ՏՐԿ[ՐՆ] ՅԻՌԽԷԻՐ –ՁԷՕՃԿԷՐԵԱՆ[ՆԵՐ]Ի ԵՒ ՅԱՒԱԿԱՑ / Ի ՅԻՇԱՏԱԿ ԾՆՈՂԱՑ ԻՒՐԵԱՆՑ, / Ի / ԹՈՒԻՆ / Ք[ՐԻՍՏՈ]Ս [Ի] / 2003 [**37**, № 16, с. 584]

[127] ԿԱՌՈՒՑԱՒ ԵԿԵՂԵՑԻՍ Ս[ՈՒՐԲ] ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ ԱՐԴԵԱՄԲ ՀԱՒԱՏԱՑԵԱԼ ԺՈՂՈՎՐԴԵԱՆ ՎԻՃԱԿԻՆ ԲԵՐՐՈՅ / Ի ՀԱՅՐԱՊԵՏՈՒԹԵԱՆ / Տ[ԷՐ] Տ[ԷՐ] ԳԱՐԵԳԻՆ Բ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻՆ / ՄԵԾԻ ՏԱՆՆ ԿԻԼԻԿԻՈՅ / ՍԿՍԵԱԼ՝ ՅԱՌԱՋՆՈՐԴՈՒԹԵԱՆ Տ[ԷՐ] ՏԱԹԵՒԱՅ ԱՐՔ[ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ] ՍԱՐԳԻՍԵԱՆԻՆ. 1972, / ԱՒԱՐՏԵԱԼ՝ ՅԱՌԱՋՆՈՐԻԼՈՒԹԵԱՆ Տ[ԷՐ] ՄՈՒՐԷՆԱՅ ԱՐՔ[ԵՊԻՍԿՈՍ/ՈՍ] ԳԱԹԱՐՈՅԵԱՆԻՆ. 1983: / ՕԾԵԱԼ ՅԱՌԱՋԻՆ ՕՐՆ ՄԱՅԻՍԻ 1983: / ՈՐԹ ՄՏԱՆԷՔ, ԱՂՕԹՍ ԱՐԱՐԷՔ ՎԱՍՆ ՀԱՄԱՅՆ ՇԻՆՈՂԱՑ ԵԿԵԴԵՑԻՈՅՍ[**37**, № 14, с. 584]

[128] ԵԹԷ ՈՔ ԾԱՐԱՒԻ ԻՑԷ, / ԵԿԵՍՑԷ ԱՌ ԻՄ՝ ԵՒ ԱՐԲՑԷ: / ՅՈՎՀ[ԱՆՆՈՒ] Է (7). 37: / ՇԻՆԵՑԱՒ ԱՂԲԻՒՐ ՅՈՒՇԱՐՁԱՆՍ / Ի ՅԻՇԱՏԱԿ / Ի ՀԱՆԳՈՒՑԵԱԼ ԵՐԷՑԿԻՆ / ՄԱՐԻ ՀԻՆՏՈՅԵԱՆԻ, / 27 ՕԳՈՍՏՈՍ 1980 ՀԱԼԷՊ, / Տ[ԷՐ] ՁԱՐՄԱՅՐ Ա[ԻԱԳ] Ք[Ա]Հ[Ա]Ն[Ա]Յ / ՀԻՆՏՈՅԵԱՆԻ ԿՈՂՄԷ [**37**, № 13, с. 583]

[129] ԿԱՌՈՒՑԱՒ / ՅՈՒՇԱՐՁԱՆ ՈՐՄՆԱՔԱՆԴԱԿՍ / ԱՐԴԵԱՄԲ / ԳՐԻԳՈՐ, ՍԵԼԻՆԷ ԵՒ ՍԻԼՎԱ ԱՐՈՅԵԱՆՆԵՐՈՒ / ՅԵՐԱԽՏԱԳԻՏՈՒԹԻՒՆ ԾՆՈՂԱՑ ԻՒՐԵԱՆՑ՝ / ՅԱԿՈԲԻ ԵՒ ՍԱԹԵՆԻԿԻ, / ՅԱՄՐ ՏԵԱՌՆ 1993: / ՆԱԽԱԳԻԾ Վ[Ա]Ր[ՊԵ]Տ Ս[ԱՐԳԻՍ] ՊԱԼՄԱՆՈՒԿԵԱՆ[|Ւ]: / ԻՐԱԳՈՐԾՈՒՄ ԵՐԿ[ՐԱՉԱՓ] Գ[ԷՈՐԳ] ԱՐՍԼԱՆԵԱՆ[Ի]: / ՔԱՆԴԱԿԱԳՈՐԾ Լ[ԵՒՈՆ] ՂԱԶԱՐԵԱՆ [**37**, № 15, с. 584]

306.	здание	Высшая школа “Кртасирац”	Находится рядом с церковью Св. Богоматери, Gertasirats High School, **там же**	1974	
307.	здание	Театральный зал им. Зограба Габриеляна	При высшей школе Кртасирац, atre hall “Zohrab Kaprielian” ***Villat*, Aleppo**		
308.	*квартал*	Армянский (новый)	Armenia quarter, ***Meydan*, Aleppo**		
309.	*микро-квартал*	Новая Жизнь	*Nor Kyngh* neighborhood ***Meydan*, Aleppo**		
310.	церковь	Св. Георгия	Al-Minhal al Safi st., 1 *Nor Kyngh* neighborhood ***Meydan*, Aleppo**	Осн. 10.05.1937 Осв. 25.09.1965 Сожжена в 29.10.2012	
311.	лапидарная надпись	Строительная шестистрочная на армянском[130]	Вмонтирована на престоле главного алтаря, **Там же**	1957	
312.	лапидарная надпись	Строительная шестистрочная на армянском[131]	Вмонтирована на престоле северного алтаря, **Там же**	1957	
313.	лапидарная надпись	Строительная шестистрочная на армянском[132]	Вмонтирована на престоле южного алтаря, **Там же**	1957	
314.	купель		Находится в помещении церкви Св. Георгия, **Там же**	1987	
315.	мемориаль-ная доска	Дарственная с надписью на армянском[133] языке	Закреплена слева от купели, **Там же**		

[130] ԿԱՐՈՒՑԱՒ ՍՈՒՐԲ ԽՈՐԱՆՍ ԱՅՍ ՍՐԲՈՅՆ / ԳԷՈՐԳԱՅ ԵԿԵՂԵՑՒՈՅ Ի ՀԱԼԷՊ ԱՐՈԵԱՄԲՔ / ՍԱՐԷՆ ՄԵՒՔՈՆ ԳԱԼԷՆՏԷՐԵԱՆ[Ի] ԵՒ ԿՈՂԱԿՑԻՆ՝ / ՇԱՔԷԻ՝ ԾՆԵԱԼ ԱԳԿՀԻԼԵԱՆ, Ի ՅԻՇԱՏԱԿ / ՀԱՄԱՅՆ ՆՆՋԵՑԵԼՈՑՆ ՆՈՑԻՆ ԳԵՐՂԱՍՏԱՆԱՑ, / Ի ԹԻՒԻՆ ՀԱՅՈՑ ՌՆՁ 1957 [**37**, № 7, с. 569]

[131] ԿԱՐՈՒՑԱՒ ՍՈՒՐԲ ԽՈՐԱՆՍ ԱՅՍ ՍՐԲՈՅՆ / ԳԷՈՐԳԱՅ ԵԿԵՂԵՑՒՈՅ Ի ՀԱԼԷՊ ԱՐԴԵԱՄԲՔ / ԳԱՌՆԻԿ ՆԵՐՍԷՍ ԽԱՆԾՈՂԵԱՆԻ ԵՒ ԿՈՂԱԿՑԻՆ՝ / ԶԱՊԷԼ[Ի]՝ ԾՆԵԱԼ ՍԱՀԱԹՃԵԱՆ, Ի ՅԻՇԱՏԱԿ / ՀԱՄԱՅՆ ՆՆՋԵՑԵԼՈՑՆ ՆՈՑԻՆ ԳԵՐԴԱՍՏԱՆԱՑ, / Ի ԹԻՒԻՆ ՀԱՅՈՑ ՌՆՁ 1957 [**37**, № 8, с. 569]

[132] ԿԱՌՈՒՑԱՒ ՍՈՒՐԲ ԽՈՐԱՆՍ ԱՅՍ ՍՐԲՈՅՆ / ԳԷՈՐԳԱՅ ԵԿԵՂԵՑՒՈՅ Ի ՀԱԼԷՊ ԱՐԴԵԱՄԲՔ / ՃՈՐՃ ՆԵՐՍԷՍ ԽԱՆԾՈՂԵԱՆԻ ԵՒ ԿՈՂԱԿՑԻՆ՝ / ԱՐՈՒՍԵԱԿԻ՝ ԾՆԵԱԼ ՉԱՔՄԱՔԵԱՆ, Ի ՅԻՇԱՏԱԿ / ՀԱՄԱՅՆ ՆՆՋԵՑԵԼՈՑՆ ՆՈՑԻՆ ԳԵՐԴԱՍՏԱՆԱՑ, / Ի ԹՐՓՆ ՀԱՅՈՑ ՌՆՁ 1957 [**37**, № 9, с. 569]

[133] Ս[ՈՒՐԲ] ՄԿՐՏՈՒԹԵԱՆ / ԱՅՍ ԱՒԱԶԱՆԸ / ՇԻՆԵՑԱՒ ԱՐԴԻԱՄԲ / ՏԷՐ և ՏԻԿ[ԻՆ] / ՄԱՆՈՒԿ ՆԱԶԱՐԵԱՆ-[ՆԵՐ]Ի / և ՏԻԿ[ԻՆ] ՀԱՅԿՈՒՀԻ ՆԱԶԱՐԵԱՆՐ, / Ի ՅԻՇԱՏԱԿ ԻՐԵՆՑ / ՀՕՐ և ԱՄՈՒՍՆՈՅՆ՝ / ՀԱՃԻ ՆԱԶԱՐ / ՆԱԶԱՐԵԱՆԻ, / 1987 [**37**, № 12, с. 570]

316.	престол	Св. Богоматери	Находится при северной стене церкви, **Там же**	1987	
317.	мемориаль-ная доска	Дарственная с надписью на армянском[134] языке	Закреплена слева от престола Св. Богоматери, **Там же**		
318.	престол	Св. Сергия	Находится при южной стене церкви, **Там же**	1990	
319.	мемориаль-ная доска	Дарственная с надписью на армянском[135] языке	Закреплена справа от престола Св. Сергия, **Там же**		
320.	престол	Св. Георгия Змееборца	Находится при южной стене церкви, **Там же**	30.09.2004	
321.	мемориаль-ная доска	Дарственная с надписью на армянском[136] языке	Закреплена справа от престола Св. Георгия Змееборца, **Там же**		
322.	две колокольни	прицерковные	Находятся на крыше в сев-западном и юго-западном углах церкви Св. Георгия, **Там же**	1985	
323.	мемориаль-ные доски	Строительные на армянском[137]	Находятся в северной и южной частях западной стены под колокольнями, **Там же**		
324.	памятник	в память об изгнании из Мараша 1920	Справа от входа в церковь Св. Георгия, **Там же**	22.04.1990	
325.	лапидарная надпись	На армянском[138] языке [**6**, с. 42]	Находится на лицевой стороне памятника, **Там же**		
326.	памятник	в память о Зейтуне 1862 и 1895 гг. [**6**, с. 49]	Слева от входа в церковь Св. Георгия, **Там же**	1994	
327.	лапидарная надпись	Многострочная на армянском[139] языке	Находится на лицевой стороне памятника, **Там же**		

[134] Ա[ՍՏՈՒԱ]ԾԱԾՆԱՅ ՍՐԲԱՆԿԱՐԻ / ԱՅՍ ԽՈՐԱՆԸ ՇԻՆԵՑԱՒ / ԱՐԴԻԱՄԲ | ՏԷՐ և ՏԻԿ[ԻՆ] / ԺԱՆ ՏԱՆԿՈՒ-ՐԵԱՆ[ՆԵՐ]Ի, / Ի ՅԻՇԱՏԱԿ ԻՐԵՆՑ ՀՕՐ՝ / ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ ՏԱՆԿՈՒՐԵԱՆԻ, / 1987 [**37**, № 13, с. 570]
[135] Ս[ՈՒՐԲ] ՍԱՐԳԻՍ ՍՐԲԱՆԿԱՐԻ / ԽՈՐԱՆԸ ՇԻՆԵՑԱՒ ԱՐԴԻԱՄԲ / ՏԷՐ և ՏԻԿ[ԻՆ] / ԳԷՈՐԳ ԱՍՏՈՒՐԵԱՆ-[ՆԵՐԻ], / Ի ՅԻՇԱՏԱԿ ԻՐԵՆՑ ՀՕՐ / և ՄՕՐ՝ ՆՇԱՆ ԵՒ ՈՎՍԱՆՆԱ / ԱՍՏՈՒԲԵԱՆ[ՆԵՐ]Ի, / 1990 [**37**, № 14, с. 570]
[136] Ի ՅԻՇԱՏԱԿ / ԱՆԴՐԱՆԻԿ / ՊԱԼԵԱՆԻ / ԵՐԿԱՐԱՄԵԱՅ / ԾԱՌԱՅՈՒԹԵԱՆՑ. / Ս[ՈՒՐԲ] Գ[ԷՈՐԳ] Ե[ԿԵՂԵՑՈՒ] / ԹԱՂԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ, / 30-9-2004 [**37**, № 19, с. 572]
[137] ԿԱՌՈՒՑԱՒ ՁԱՆԳԱԿԱՏՈՒՆՍ / ԱՐԴԵԱՄԲ ԵՒ ԾԱԽԻՒՔ / ԱՄԲԱՏ ԷՔԻՉԵԱՆԻ / 1985 [**37**, № 10, с. 570] նույնա-բովանդակ … ԿԱՐՊԻՍ ԿԱՊՕՆԵԱՆԻ [**37**, № 11, с. 570]
[138] 1920, ՄԱՐԱՇ / ԱՐԴԵԱՄԲ ԱԲՐԱՀԱՄ ԳՈՒԹՈՒՃԵԱՆ на арабском: ПАМАТИ МУЧЕНИКОВ [**37**, № 15, с. 570]
[139] 1862: / ԱԶԱՏԱՏԵՆՉ / ՏՊՈՎՈՒՐՂՆԵԼԱՒ / ՇԵՓՈՐԱԿԻՐ: // 1895: / ԱՐԵՒՆ ԵԼԱՎ. / ԳԷՅԹՈՒՆՑԻՆԵՐ: // ԱՒԱԳԿԱԼ, ԱՐԵԳԻՆ, ՓՌՆՈՒԶ, / ԱՒԱԳԻՆՔ. ՂԱԼՃԻՆՔ, ԿՈՒՉԷՕՂ, ՈՒԼՆԻ, ԿԱՆՋԻ, ԹԷԼԷՄԵԼԻՔ. ՉԻԼԵՆՔ, / ԵԷԿԱՆԵՆՔ, ԿԱՊԱՆ, ՊՈՒՆՏՈՒԿ, ՇԻՎԻԼԿԻ, ՄԱՎՈՒՆՔ, ԽԷՊԻ, / ԽԷՐԷՂԵԱՃ, ՂՈՒՌԱ, ԱՆԴՐԻԱՍԻՆՔ, ԷՅԼԷՕՆՃ, / ՉԷՅԹՈՒՆ: // Չ[ԷՅԹՈՒՆԻ] Հ[ԱՅՐԵՆԱԿՑԱԿԱՆ] Մ[ԲՈՒԹԻՒՆ]: // ՀԵՂԻՆԱԿ / ԵՎ ԻՐԱԳՈՐԾՈՂ / ՏԻԳՐԱՆ /| ԱՐՋՈՒՄԱՆԵԱՆ, / 1994 [**37**, № 16, с. 571]

328.	памятник-родник	В память о Овнане Токутляне	Находятся дворе церкви Св. Георгия, **Там же**	1997	
329.	лапидарная надпись	На армянском[140] языке	Находится на лицевой стороне родника, **Там же**		
330.	памятник	Католикосу Заре I [**6**, с. 47]	Находятся дворе церкви Св. Георгия, **Там же**	1998	
331.	лапидарные надписи	На армянском[141] языке	Находится на лицевой стороне постамента бюста, **Там же**		
332.	ограда и ворота	прицерковные	Вокруг церкви с мемориалами, **Там же**		
333.	здание	Средняя школа “Месропян”	Mesrobian Elementary School, Находится рядом с церковью Св. Георгия, ***Meydan*, Aleppo**	Построена в 1936 Сожжена в 10.2012	Осн. в 1923 в лагере армянских беженцев “Рам”.
334.	*улица*	Патриарха Зареха I	Patriarch Zareh 1^{st} St., ***Meydan*, Aleppo**		
335.	комплекс	церкви Св. Григория Просвятителя	Patriarch Zareh 1^{st} St., ***Meydan*, Aleppo**		
336.	церковь	Св. Григория Просвятителя	Patriarch Zareh 1^{st} St., 3 **Там же**	Осв. 19.11.1933 Рест. 1984	
337.	лапидарная надпись	Девятистрочная на армянском[142] языке	Находится на западном тимпане церкви Св. Григория Просвятителя, **Там же**	26.11.1933	

[140] Ի ՅԻՇԱՏԱԿ ՀԱՆԳՈՒՑԵԱԼ ՅՈՎՆԱՆ ԹՈՔԱԹԼԵԱՆԻ / 1951-1994 [**37**, № 18, с. 572]

[141] ԶԱՐԵՀ Ա, / 1915-1963: / ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ՄԵԾԻ ՏԱՆՆ ԿԻԼԻԿԻՈՅ, / 1956-1963: на нижней табличке: ՆՈՒԻՐԱՏՈՒՈՒԹԵԱՄԲ / ՀԱՄԱԼԵԱՆ ՔՈՅՐԵՐՈՒՆ՝ / ՕՐ[ԻՈՐԴ] ԳՈՀԱՐԻԿԻ ԵՒ ՏԻԿ[ԻՆ] ԼՈՒՍԻՆԻ, / Ի ՅԻՇԱՏԱԿ ԻՐԵՆՑ ԵՂԲՕՐ՝ ԿԱՐԱՊԵՏԻ, / ԾՆՈՂԱՑ ԵՒ ՔՐՈՋ [**37**, № 17, с. 571]

[142] Յ[ԻՍՈՒ]Ս Ք[ՐԻՍՏՈ]Ս: / ՈՂՈՐՄՈՒԹԵԱՄԲՆ ԱՍՏՈՒԾՈՅ ԿԱՌՈՒՑԱՒ ՏԱՃԱՐՍ / ՅԱՆՈՒՆ Ս[ՈՒՐԲ] ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐՉԻՆ ՄԵՐՈՅ ՅԱՄԻՆ 1930 / ԵՒ ՅԱՆԳ ԵԼԵԱԼ ԱՒԱՐՏԵՑԱՒ Ի ՆՈՅԵՄԲԵՐԻ 1933 ՏԱՐՏՑ: / ՏՐՕՔ ԵՒ ՆՈՒԻՐՕՔ ԱԶԳԻՍ ՀԱՅՈՑ ՆԱԽԱԾԵՌՆՈՒԹԵԱՄԲ ԵՒ ՋԱՆԻՒՔ / ԵՒ ՎԵՐԱԿԵՑՈՒԹԵԱՄԲ ԱՌԱՋՆՈՐԴԻՆ ԲԵՐԻՈՅ ԹԵՄԻՆ ՏԵԱՌՆ ԱՐՏԱՒԱԶԴ Ա ԱՐՔԵՊԻՍԿՈՍ/ՈՍԻ ՍԻՒՐՄԷԵԱՆ Ի ՀԱՅՐԱՊԵՏՈՒԹԵԱՆ ՏԱՆՆ ԿԻԼԻԿԻՈՅ Տ.Տ. ՍԱՀԱԿ / Բ Կ[Ա]Թ[Ո]Ղ[Ի]Կ[Ո]ՍԻ ԵՒ ԱԹՈՌԱԿՑԻ ՆՈՐԻՆ Տ.Տ. ԲԱԲԿԷՆ Ա Կ[Ա]Թ[Ո]Ղ[Ի]Կ[Ո]ՍԻ ԿԱՏԱՐԵՑԱՒ ՀԱՆԴԷՍ ՆԱՒԱԿԱՏԵԱՑ / ԵՒ ՕԾՄԱՆ ՀԱՆԴԻՍԱԴՐՈՒԹԵԱՄԲ ԵՐԿՈՒՑ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԱՑ Ի 26 ՆՈՅ[ԵՄ]Բ[ԵՐ]Ի 1933: / ՃԱՐՏԱՐԱՊԵՏ ԽԱՉԵՐ ԱՐԱՊԵԱՆ. ԵԴԵՍԻԱՑԻ [**37**, № 1, с. 561]

338.	лапидарная надпись	Дарственная шестистрочная на армянском[143] языке	Находится на лицевой стороне алтаря церкви Св. Григория Просветителя, **Там же**		
339.	купель	прицерковная	Находится в церкви Св. Григория Просветителя, **Там же**	1933	
340.	лапидарная надпись	Дарственная трехстрочная на армянском[144] языке	Находится на лицвой стороне купели, **Там же**		
341.	родник-памятник	Памяти погибших в спитакском землетрясении 1988 г [**6**, с. 50]	Установлен во дворе церковного комплекса Св. Григория Просветителя, **Там же**	1989	
342.	лапидарная надпись	Памятная в два столбца на армянском[145] языке	Находится на лицевой стороне родника-памятника, **Там же**		
343.	здание	Национальный колледж Саакян	Sahagian School, Находится в комплексе церкви Св. Григория Просветителя, **Там же**	1927 Разр. 2014	
344.	ограда и ворота	Вокруг комплекса	Вокруг комплекса церкви и колледжа, **Там же**	Разр. 2014	
345.	здание	Национальный колледж Карен Джепе[146],	Karen Jeppe Armenian College, находится сев. колледжа Саакян, ***Meydan*, Aleppo** Tel.: (963-21) 464-3353 www.karenjeppegemaran.com	Осн. 1947 Рест. 1966, 1973, 1986	
346.	церковь	Св. Троицы (Звартноц) [**37**, с. 577]	الفـــرح كنيســــة Holy Trinity Armenian Catholic Church (Zvartnotz), Ghrnata st., 30 ***Meydan*, Aleppo** Tel.: (963-21) 446-726	Осв. 13.06.1965 Восст. 1990	
347.	барельеф	Месроп Маштоц	Находится на северном тимпане западных входов в церковь Св. Троицы, **Там же**		
348.	лапидарная надпись	На армянском[147] языке			

[143] Յիշատակ է / սուրբ սեղանս եւ խաչկալս / Պետրոս եւ Գրիգոր հարազատներու / իրենց հանգուցեալ հօր՝ / մ[ա]հ[տե]ի Մեսրոպ Խ. Մարանկօզեանի, Բալուցի, / 1852-1922 [**37**, № 2, с. 561]
[144] ՅԻՇԱՏԱԿ / ԵՐՈՒԱՆԴ Ս. ՏԷՄԻՐՃԵԱՆԻ / 1933 [**37**, № 4, с. 562]
[145] ՀԱՅՈՑ / ՄԵԾ ԵՐԿՐԱՇԱՐԺԻ / ԶՈՀԵՐՈՒ ՅԻՇԱՏԱԿԻՆ / ԲԱԼՈՒԻ / ՀԱՅՐԵՆԱԿՑԱԿԱՆ ՄԻՈՒԹԻՒՆ / 1989 | ՆՈՒԻՐԱՏՒՈՒԹԵԱՄԲ / ՏԷՐ ՏԻԿ / ՍԱՐԳԻՍ ԿԻՐԱԿՈՍԵԱՆ[ՆԵՐ]Ի [**37**, № 11, с. 563]
[146] **Национальный колледж Карен Джепе** (арм. Քարեն Եփփէ Ազգային Ճեմարան) – превая армянская средняя школа в Алеппо. Под прямым управлением епархии.
[147] Մ[ԵՍՐՈՊ] ՄԱՇՏՈՑ: / ՓՈՐԱԳՐՈՒԹԵԱՆ / ՆՈՒԻՐԱՏՈՒ / ՏԷՐ ԵՒ ՏԻԿԻՆ / ԱԼՊԷՐ ԵՐԼԱՆԿԷՕԶԵԱՆ[ՆԵՐ], / ՏԷՐ ԵՒ ՏԻԿԻՆ / ՅՈՎՍԷՓ ԵՐԼԱՆԿԷՕԶԵԱՆ[ՆԵՐ] [**37**, № 5, с. 578]

349.	барельеф	Св. Троица	Находится на центральном тимпане западных входов в церковь Св. Троицы, **Там же**	1965	
350.	лапидарная надпись	На армянском[148] языке			
351.	барельеф	Св. Григорий Просветитель	Находится на южном тимпане западных входов в церковь Св. Троицы, **Там же**		
352.	лапидарная надпись	На армянском[149] языке			
353.	мемориаль-ная доска	Памятная с многострочной билингвой на арабском и армянском[150] языках	Находится над южным входом в церковь Св. Троицы с внутренней стороны, **Там же**	1965	
354.	памятник-алтарь	Апостола Петра	Установлен в церкви Св. Троицы, **Там же**	27.07.2003	
355.	мемориаль-ная доска	На армянском[151] языке	Вмонтирована в лицевой нижней части памятника-алтаря Апостола Петра, **Там же**		
356.	фонтан-родник	памятный	Находится во дворе церкви Св. Троицы, **Там же**	1966	
357.	лапидарная надпись	На армянском[152] языке	Находится по внешнему периметру чаши родника, **Там же**		
358.	мемориал-родник	В память жертв Геноцида армян 1915 г. [**6**, с. 40]	Находится во дворе церкви Св. Троицы, справа от ворот, **Там же**	1995	
359.	лапидарная надпись	На армянском[153] языке	Находится на угловой части мемориала-родника, **Там же**		
360.	колледж	Армянский католический “Звартноц”	Armenian Catholics Zvartnots school, (Saydet el-Farah), ***Meydan*, Aleppo**		

[148] Ս[ՈՒՐԲ] ԵՐՐՈՐ/ԴՈՒԹԻՒՆ / ՀԱՅ ԿԱ/ԹՈՂԻԿԷ / ԵԿԵ/ՂԵՑԻ, / 1965: / ՓՈՐԱԳՐՈՒԹԵԱՆ / ՆՎԻՐԱԱՌՒ ՏԷՐ / ԵՒ ՏԻԿԻՆ / ՇԻՒՔՐԻ ԵՒ ՄԱՐԻ / ՔԵՇԻՇԻԵԱՆ[ՆԵՐ] / ԵՒ ՈՐԴԻՔ [**37**, № 5, с. 579]

[149] Ս[ՈՒՐԲ] ԳՐԻԳՈՐ / ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՉ: / ՓՈՐԱԳՐՈՒԹԵԱՆ ՆՈՒԻՐԱՏՈՒ / ՏԷՐ ԵՒ ՏԻԿՐՆ / ՃՈՐՃ ՄԱՐՏԻՐՈՍ ՉԷՅԹՈՒՆՑԵԱՆ[ՆԵՐ] [**37**, № 5, с. 579]

[150] ԿԱՏԱՐԵՑԱՒ ՕԾՈՒՄՆ / Ս[ՈՒՐԲ] ԵՐՐՈՐԴՈՒԹԻՒՆ ՏԱՃԱՐԻՍ / Ի ԳԱՀԱԿԱԼՈՒԹԵԱՆ Տ[ԷՐ] Տ[ԷՐ] ՊՕՂՈՍԻ Չ ՔԱՀԱՆԱՅԱՊԵՏԻ, / Ի ՀԱՅՐԱՊԵՏՈՒԹԵԱՆ Տ[ԷՐ] Տ[ԷՐ] ԻԳՆԱՏԻՈՍԻ ՊԵՏՐՈՍԻ / ԺԶ (16) ՊԱԹԱՆԵԱՆ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻ, / ՅԱՌԱՋՆՈՐԴՈՒԹԵԱՆ Տ[ԷՐ] Տ[ԷՐ] ԳԷՈՐԳԱՅ ԱՐՔ[ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ]Ի ԼԱՅԷԹԵԱՆ, / ՅԱՄԻ ՏԵԱՌՆ 1965 ՅԱՒՈՒՐ 13 ԱՄՍԵԱՆՆ ՅՈՒՆԻՍԻ, / Ի ԹՈՒԻՆ ՀԱՅՈՑ ՌՆԺԴ (1965) [**37**, № 4, с. 578]

[151] Ի ՅԻՇԱՏԱԿ ԱՆՄՈՌԱՆԱԼԻ / ՊԵՏՐՈՍ ԳՆԱՃԵԱՆԻ՝ / ՏԷՐ ԵՒ ՏԻԿԻՆ ԲԺԻՇԿ ԳՐԻԳՈՐ ԹԱԹՈՅԵԱՆ / ԵՒ ՉԷՆՏԱ «ԳՆԱՃԵԱՆ» ԹԱԹՈՅԵԱՆ / ԿԸ ԿԱՆԳՆԵՆ Ս[ՈՒՐԲ] ՊԵՏՐՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻՆ / ԱՅՍ ՅՈՒՇԱԿՈԹՈՂ-ԽՈՐԱՆԸ: / ՀԱԼԷՊ, 27 ՅՈՒԼԻՍ 2003 [**37**, № 8, с. 579]

[152] ՅՕՂԵԱ ՅԻՍ ՄՇՏԿԱՒ Ս[ՈՒՐ]Բ ԵՂԷՅ: / ԳՈՐԾ / և ՆՈՒԷՐ ՊԵՏՐՈՍ Վ. / ԵՐԵՄԵԱՆԻ, / 1966 [**37**, № 6, с. 579]

[153] ԿԱՆԳՆԵՑԱՒ / ԿՈԹՈՂՍ / ԱՊՐԻԼԵԱՆ / ՆԱՀԱՏԱԿԱՑ / ՅԱՄԻ 80-ՐԴԻ / ԵՂԵՌՆԻ, / Ի 24 ԱՊՐԻԼ 1915: // ԱՅՍ / ՅՈՒՇԱՐՁԱՆԸ / ԿԱՆԳՆԵԼ ՏՈՒԱՒ / ՏԻԱՐ ՄԿՐՏԻՉ / ԷՔՄԷՔՃԵԱՆ / Ի ՅԻՇԱԱԿ / ԻՐ ՀՕՐԵՂԲՕՐ՝ ԳԵՐ[ԱՊԱ]Յ[ԾԱՌ] Տ[ԷՐ] / ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ / Ծ[ԱՅՐԱԳՈՅՆ] Վ[ԱՐԴԱՊԵՏ] ԷՔՄԷՔՃԵԱՆԻ [**37**, № 7, с. 579]

361.	часовня	Католического колледжа “Звартноц”	Находится в католическом колледже “Звартноц”, **Там же**	1965	под руководством Конгрегации армянских сестер “Непорочного Зачатия”
362.	семинария	Армяно-катол. Малая Богоматери Бзоммарской	Armenian Catholic small seminary Our Lady of Bzommar ***Meydan*, Aleppo**		
363.	церковь	Монастыря Св. Вардананцев. Ныне посвящена Богоматери Бзоммарской	St. Vartanantz Armenian Catholic Church, Ныне Notre Dame de Bzommar, ***Meydan*, Aleppo**	Осн. 1935 иезуитами	
364.	монатырь	Конгрегации армянских сестер “Непорочного Зачатия”	The convent of the Immaculate Conception Sisters ***Meydan*, Aleppo**		
365.	церковь	Армяно-католическая Св. Спасителя и Св. Варвары	Église Arménienne catholique Ste. Barbe – St. Sauveur, B.P. 97 ***Suleymanieh*, Aleppo** Tel.: (963-21) 464.74.74	Осн. 1925 Иезуитами Куплена в 1937 Рест. 1943, 1999	
366.	церковь	Францисканская церковь армян латинян	***Suleymanieh*, Aleppo**		
367.	здание	армянского Красного Креста	***Sulemenieh*, Aleppo**		
368.	здание	Лагерная смешанная школа “Месропян”	Camp's Mesropian Mixed School, ***Suleimaniyeh*, Aleppo**	1923	Открыта в лагере армянских беженцев “Рам”. В 1936 переведена к церкви Св. Георгия в квартал Meydan
369.	школа	“Заварян” (до 1936 Nersessian)	Zavarian Elementary School **Aleppo**	1925	
370.	школа	“Гюльбенкян”	Gulbenkian Elementary School, **Aleppo**	1930	
371.	церковь	Armenian Evangelical Martyrs' Church	P.O.Box 4727 ***Sulemenieh*, Aleppo** Tel.: (963-21) 4640-040, Fax: (963-21) 2225-079	Осн. 1931 Постр. 1965	
372.	здание	пасторат	P.O.Box 4727 ***Sulemenieh*, Aleppo** Tel.: (963-21) 4640-040	Постр. 1965	
373.	школа	Aleppo College for Girls	c/o P.O.Box 15 **Aleppo** Tel.: (963-94) 643-001, armani@net.sy		
374.	здание	Армянский дом для престарелых. Дом отдыха	Armenian Old Age Home (Armenian Ecumenical), ***Bustan Pasha*, Aleppo** Tel.: (963-21) 411-7200	1923 Достроен этаж 1962 Поврежд. 29.11.2012	

375.	мемориаль-ная доска	С многострочной строительной надписью на трех языках: арабском, французском и армянском[154] языках.	Находился на третьем этаже здания, **Там же**	1962	
376.	алтарь		Построен на первом этаже здания приюта, **Там же**	1987 Разр. в 2013	
377.	мемориаль-ная доска	Памятная на армянском[155] языке	Находится в нижней лицевой части алтаря, **Там же**		
378.	родник		Находился перед входом в здание с правой стороны, **Там же**	1966 Разр. в 2013	
379.	лапидарная надпись	Дарственая на армянском[156] языке	Находится в нише лицевой части родника, **Там же**		
380.	ограда	Армянского дома для престарелых	Находится вокруг здания и двора, **Там же**		
381.	здание	“Аревик” (Армянский экуменический) дневной центр для армянских детей-инвалидов	Arevig (Armenian Ecumenical) Day Care Center for Armenian Disabled Children ***Boustan Pasha*, Aleppo** Tel.: (963-21) 411-7281		
382.	колледж	При монастыре отцов-мнитаристов	Collège mixte des Pères Mekhitaristes, ***Achrafieh*, Aleppo**		
383.	часовня	Колледжа отцов-мнитаристов	Находится в колледже конгрегации Мхитаристов ***Achrafieh*, Aleppo**	1967	
384.	кладбище	Новое армянское апостольское [**26**, с.50; **37**, с.209]	Находятся на северной окраине города, ***Sheikh Maksoud*, Aleppo**	С 1915	
385.	лапидарные надписи	1615 эпитафий [**37**, № 1-1615, с. 210-525]	Находятся на новом армянском кладбище, ***Sheikh Maksoud*, Aleppo**	XIX-XX вв.	Наиболее ранняя 1839 г. Наиболее поздняя 1995 г.

[154] LA CONSTRUCTION DE CET ETAGE, LES / AMENAGEMENTS ET LA RENOVATION / DANS L'ENSEMBLE DU BATIMENT ONT / PU ETRE REALISES GRACE AUX / CONTRIBUTIONS DU HAUT COMMIS/SARIAT DES NATIONS UNIES POUR LES / REFUGIES, DE LA FONDATION CALOUSTE / GULBENKIAN ET DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ASILE DES VI/EILLARDS ARMENIENS D'ALEP. 1962.
ԱՅՍ ՅԱՐԿԻՆ ՇԻՆՈՒԹԻՒՆԸ ԵՒ ՇԷՆ/ՔԻՆ ՆԵՐՔԻՆ ԱՄԲՈՂՋԱԿԱՆ ՍԱՐՔԱՒՈՐՈՒՄԸ ԻՐԱԿԱՆԱՑԱՒ ՇՆՈՐՀԻՒ / ՄԻԱՑԵԱԼ ԱԶԳԵՐՈՒ ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒ/ԹԵԱՆ ՏԱՐԱԳԻՐՆԵՐՈՒ ԲԱՐՁՐ ԳՈՄԻ/ՍԱՐՈՒԹԵԱՆ, ԳԱԼՈՒՍՏ ԿԻՒԼՊԷՆԿԵԱՆ / ՀԻՄՆԱՐԿՈՒԹԵԱՆ ԵՒ ՀԱԼԷՊԻ ՀԱՅ ԾԵՐԱՆՈՑԻ ԽՆԱՄԱԿԱԼՈՒԹԵԱՆ ՕԺԱՆ/ԴԱԿՈՒԹԵԱՆՑ, 1962: / ՊՏ. ԵՐԷՄԵԱՆ [**37**, № 5, с. 587]
[155] ՀԱԼԷՊ: ԿԱՌՈՒՑԱՒ Ս[ՈՒՐ]Բ ՍԵՂԱՆՍ 1987 / ՔԷՅՎԱՆԵԱՆ ՔՈՅՐԵՐՈՒ ԿՈՂՄԷ Ի ՅԻՇԱՏԱԿ ԻՐԵՆՑ ԾՆՈՂԱՑ՝ / ՏԷՐ ԵՒ ՏԻԿ[ԻՆ] ՅԱԿՈՐ ԵՒ ՄԱՐԻ ՔԵՅՎԱՆԵԱՆՆԵՐՈՒ: / ՅԻՇԱՏԱԿՆ ԱՐԴԱՐՈՑ ՕՈՀՆՈՒԹԵԱՄԲ ԵՂԻՑԻ [**37**, № 8, с. 587]
[156] ՆՈՒԷՐ / ՅԱԿՈԲ ԵՒ ՈՎՍԱՆՆԱ / ՏԷՐ–ՄԵԼՔՈՆԵԱՆԷ, 1966 [**37**, № 6, с. 587]

386.	часовня	Св. Рипсиме	Находится на новом армянском кладбище, ***Sheikh Maksoud*, Aleppo**	1970
387.	лапидарные надписи	Памятная семистрочная на армянском[157] языке	Находится над входом в часовню Св. Рипсиме, **там же**	
388.	мемориал	Памяти лиссабонской пятерке	Находится на новом армянском кладбище, ***Sheikh Maksoud*, Aleppo**	24.04.1994
389.	лапидарные надписи	Памятные на армянском[158]	Находится в двух местах на лицевой стороне мемориала, **Там же**	
390.	мемориал	Жертвам Геноцида	Находится на новом армянском кладбище, справа от предыдущего, ***Sheikh Maksoud*, Aleppo**	24.04.1994
391.	лапидарные надписи	Памятные на армянском[159]	Находятся на лицевой стороне мемориала, **Там же**	
392.	мемориал	В память о 20 повешенных в КПоле лидеров партии Гнакян	Находится на новом армянском кладбище, ***Sheikh Maksoud*, Aleppo**	25.04.2005
393.	лапидарная надпись	С перечнем имен повешенных на армянском [160]	Находится на тыльной стороне памятника, **Там же**	
394.	мемориаль-ные доски	Высказывания доктора Пэнне[161] и Фарамаза[162]	Вмонтированы в основание мемориала, **Там же**	
395.	мемориаль-ная доска	Строительная на армянском[163]	Находится справа от памятника, **Там же**	

[157] ԿԱՌՈՒՑԱՒ ՄԱՏՈՒՌՍ / ԲԱՐԵՐԱՐՈՒԹԵԱՄԲ / ԳԱՐԵԳԻՆ ԱՂԱ ԵՂԻԵԱ[Յ]ԵԱՆԻ / Ի ՅԻՇԱՏԱԿ ՀՕՐ ԻՒՐՈՑ՝ ՄԿՐՏԻՉԻ / և ԵՂԲԱՐՑՆ՝ ՍԱՐԳԻՍԻ և ՅՈՎՀԱՆՆՈՒ, / Ի ԹՈՒԻՆ ՔՐԻՍՏՈՍԻ 1970, / Ի ԹՈՒԻՆ ՀԱՅՈՑ ՌՆԺԹ [**37**, № 1267, с. 457]

[158] ԲԱՒ Է, ՀԱՅԵ՛Ր, ՑՐՈՒԱԾ ՄՆԱՔ, ՄԱՏՆԵՐԻՍ ՊԷՍ ԲՌՈՒՆՑՔՈՒԵԼՆ Է ՅԱՒԵՐԺՈՒԹԻՒՆՆ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ: / ՄԱՐԳԻՍ ԱՐՐԱՀԱՄԵԱՆ, ՍԻՄՈՆ ԵԱՀՐՆԵԱՆ, ՍԵԴՐԱԿ ԱՃԵՄԵԱՆ, ԱՐԱ ՔԵԼՊԼԵԱՆ, ՎԱՉԷ ՏԱՂԼԵԱՆ: / ԼԻԶՊՈՆ, 27 ՅՈՒԼԻՍ, 1983: // ԿԱՌՈՒՑՈՒԵՑԱՒ ՅՈՒՇԱՐՁԱՆՍ / ՆԱԽԱՁԵՌՆՈՒԹԵԱՄԲ Ս[ՈՒՐԻՈ] Ե[ՐԻՒՈԱՒԻԱՐԴԱԿԱՆ] Մ[ԻՈՒԹԻՒՆ]-Ի / Ի ՆՇԱՆ / ՍՈՒՐԻԱՀԱՅ ԵՐԻՏԱՍԱՐԻՑՈՒԹԵԱՆ / ՅԱՐԳԱՆՔԻՆ ԵՒ ՅԱՆՁՆԱՌՈՒԹԵԱՆ / ՆՈՒԻՐԱՏՈՏԻԹԵԱՄԲ / ԳԱՍԱՊԵԱՆ ԵՂՐԱՅՐՆԵՐՈՒՆ / 24 ԱՊՐԻԼ 1994 [**37**, № 1589, с. 518]

[159] ՆԱՀԱՏԱԿՈՒԹԻՒՆ ՎԱՍՆ ՀԱՒԱՏՈՑ ԵՒ ՀԱՅՐԵՆԵԱՑ / ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ ՎԱՍՆ ԿԵՆԱՑ ԵՒ ՀԱՏՈՒՑՄԱՆ / ԱՊՐԻԼ 24 / 1915 / ԿԱՌՈՒՑԱՒ / ԱՊՐԻԼԵԱՆ ՍԵԾ ԵՂԵՌՆԻ ՅՈՒՇԱՐՁԱՆՍ / ՅԱՌԱՋՆՈՐԴՈՒԹԵԱՆ / ԳԵՐ(Ա)Շ(ՆՈՐՀ) Տ[ԷՐ] ՄՈՒՐԷՆԱՅ ԱՐՔ[ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ] ԳԱԹԱՐՈՅԱՆԻ / ԱՐԴԵԱՄԲ ԳԱՍԱՊԵԱՆ ԵՂՐԱՐՑ / ՅԵՐԱԽՏԱԳԻՏՈՒԹԻՒՆ ԵՒ Ի ԿԱՏԱՐՈՒՄՆ / ՊԱՏՈՒԷՐԻՆ ՀՕՐՆ ԻՒՐԵԱՆՑ, / ՀԱՆԳ[ՈՒ]Ց[ԵԱԼ] ՅԱԿՈԲ ԳԱՍԱՊԵԱՆԻ / ՈՐԴԻ ԿԱՐԱՊԵՏԻ՝ ՈՒՐՖԱՑԻ: / ՆԱԽԱԳԻԾ ԵՒ ԻՐԱԳՈՐԾՈՒՄ՝ / ՃԱՐՏ[ԱՐԱՊԵՏ] ԱՆԴՐԱՆԻԿ ՄԱՐԿՈՍԵԱՆ, / ՃԱՐՏ[ԱՐԱՊԵՏ] ՉԱՒԷՆ ՊԱՐՏԱԳՃԵԱՆ: / 24 ԱՊՐԻԼ 1994 [**37**, № 1590, с. 518]

[160] ՀԱՅԱԶԳԻ / ՔՍԱՆ / ԱՆՄԱՀՆԵՐ՝ / ՓԱՐԱՄԱԶ, / Ա[ՐԱՄ] ԱՉԸՔԱԱՇԵԱՆ, / ՏՈՔԹ[ՈՐ] ՊԷՆՆԷ, / Գ[ԵՂԱՄ] ՎԱՆՀԿԵԱՆ, / Թ[ՈՎՄԱՍ] ԹՈՎՄԱՍԵԱՆ, / Հ[ՐԱՆՏ] ԵԿԱՒԵԱՆ, / Ե[ՐՈՒԱՆԴ] ԹՈՓՈՒԶԵԱՆ, / Ռ[ՈՒԲԷՆ] ԿԱՐԱԱԵՏԵԱՆ, / Մ[ՈՒՐԱՏ] ՉԱՔԱՐԵԱՆ, / Ա[ՐՄԷՆԱԿ] ՀԱՄԲԱՐՁՈՒՄԵԱՆ, / Գ[ԱՌՆԻԿ] ՊՈՅԱՃԵԱՆ, / Ե[ՐԵՄԻԱ] ՄԱՆԱՆՂԵԱՆ, / Յ[ՈՎՀԱՆՆԷՍ] ԵՂՀԱԶԱՐԵԱՆ, Մ[ԿՐՏԻՉ] ԵՐԷՑԵԱՆ, / Յ[ԱԿՈԲ] ՊԱՍՄԱՃԵԱՆ, / Գ[ԱՐԵԳԻՆ] ՊՕՂՈՍԵԱՆ, / Ա[ԲՐԱՀԱՄ] ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ, / Մ[ԻՆԱՍ] ՔԷՇԻՇԵԱՆ, / Ս[ՄԲԱՏ] ԳԼԸՃԵԱՆ, / Պ[ՕՂՈՍ] ՊՕՂՈՍԵԱՆ [**37**, № 1593, с. 519-520]

[161] ԴՈՒՔ ՄԵԶ՝ ՔՍԱՆՆԵՐՍ ԿԸ ԿԱԽԷՔ, ՍԱԿԱՅՆ ՄԵՐ ԵՏԵՒԷՆ / ՔՍԱՆ ՀԱԶԱՐՆԵՐ ՊԻՏԻ ԳԱՆ: / ՏՈՔԹ[ՈՐ] ՊԷՆՆԷ: [**37**, № 1593, с. 520]

[162] ԴՈՒՔ ՎԱՂԸ ԱՐԵՒԵԼՔԻ ՀՈՐԻԶՈՆԻՆ ՎՐԱՅ ՊԻՏԻ ՏԵՍՆԷՔ / ԱՐՇԱԼՈՅՍԸ ՍՈՑԻԱԼԻՍՏԱԿԱՆ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ: / ՓԱՐԱՄԱԶ: [**37**, № 1593, с. 520]

[163] ԿԱՌՈՒՑԱՒ ՅՈՒՇԱԿՈԹՈՂՍ / Ի ՅԻՇԱՏԱԿ / ՆԱՀԱՏԱԿԱՑՆ ՔՍԱՆ ԿԱԽԱՂԱՆԱՑ / ՅԱՌԱՋՆՈՐԴՈՒԹԵԱՆ ԳԵՐ[Ա]Շ[ՆՈՐՀ] Տ[ԷՐ] ՍՈՒՐԷՆ Ս[ՐԲԱԶԱՆ] ԱՐՔ[ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ] ԳԱԹԱՐՈՅԵԱՆԻ, / ՅԱՄԻ ՏԵԱՌՆ 25 ԱՊՐԻԼ 2004, / ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒԹԵԱՄԲ / Տ[ԽՐՈՒՆԻ] Ո[ՒՍԱՆՈՂԱԿԱՆ] Ե[ՐԻՏԱՍԱՐԴԱԿԱՆ] Մ[ԻՈՒԹԵԱՆ] ՎԱՐՉՈՒԹԵԱՆ [**37**, № 1593, с. 520]

396.	ворота	основные кладбищенские	Находятся на севере, ***Sheikh Maksoud*, Aleppo**	1934	
397.	ворота	кладбищенские	Находятся на западе, ***Sheikh Maksoud*, Aleppo**	1935	
398.	кладбище	Новое армянское евангелистское [**37**, с. 526]	Находится севернее нового армянского апостольского кладбища, ***Sheikh Maksoud*, Aleppo**	С 1927	
399.	лапидарные надписи	104 эпитафии [**37**, № 1-104, с. 526-547]	Находятся на новом евангелистском кладбище, ***Sheikh Maksoud*, Aleppo**	XIX-XX вв.	Наиболее ранняя 1915 г. Наиболее поздняя 1995 г.
400.	кладбище	Новое армянское католическое [**37**, с. 548]	Находится восточнее нового армянского апостольского кладбища, ***Sheikh Maksoud*, Aleppo**	С 1927	
401.	лапидарные надписи	33 эпитафии [**37**, № 1-34, с. 548-556]	Находятся на новом католическом кладбище, ***Sheikh Maksoud*, Aleppo**	XIX-XXI вв.	Наиболее ранняя 1915 г. Наиболее поздняя 2007 г.
402.	часовня	Св. Воскресения	Holy Resurrection chapel. Находятся на новом католическом кладбище, ***Sheikh Maksoud*, Aleppo**	1933	
403.	мемориальная доска	на армянском[164], арабском и французском	Находится над входом в часовню Св. Воскресения, **Там же**		
404.	мемориальная доска	Строительная на арабском, армянском [165] и французском	Находится на сев. стене внутри часовни Св. Воскресения, **Там же**		
405.	мемориал	В память жертв Геноцида армян	Находятся на новом католическом кладбище, ***Sheikh Maksoud*, Aleppo**	1997	
406.	лапидарная надпись	Памятная восемнадцатистрочная на армянском[166] языке	Находятся на лицевой стороне мемориала, **Там же**		
407.	церковь	Непорочного Зачатия. С 2000 г. Благовещания Пресвятой Богородицы	Armenian Catholic Church of the Immaculate Conception, Ныне Our Lady of the Annunciation, ***Sheikh Maksoud*, Aleppo**	1942 Рест. и переосв. 2000 Поврежд. 31.12.2015	
408.	здание	школа Лазар Наджарян – Галуст Гюлбенкян (AGBU)	Lazar Nadjarian-Calouste Gulbenkian Armenian School, **Aleppo**	Достроен 3-й этаж 1954	

[164] ՀԱՒԱՏԱՄՔ Ի ՄԻ Ա[ՍՏՈՒԱ]Ծ, Ի ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ ՄԵՌԵԼՈՑ / ԵՒ Ի ԿԵԱՆՍ ՅԱՒԻՏԵՆԱԿԱՆՍ / NOUS CROYONS EN DIEU LA RESURRECTION DES MORTS / ET LA VIE ETERNALLE, 1933 [**37**, № 5, с. 549]

[165] ԿԱՌՈՒՑԱՒ ՄԱՏՈՒՌՍ Ս(ՈՒՐԲ) ՅԱՐՈՒԹԵԱՆ / ԾԱԽԻՒՔ ԵՒ ՋԱՆԻՒՔ ԵՐԿՈՒՑ ԵՂՍԱՐՑ՝ / ՊԵՏՐՈՍ ԵՒ ԳԱԲՐԻԵԼ Ծ[[ԱՅՐԱԳՈՅՆ] Վ[ԱՐԴԱՊԵՏ] ԳԱՍՊԱՐԵԱՆ[ՆԵՐ]Ի՝ / ՅՈՒԽՏԷ ՉՄՄԱՌՈՒ, Ի ՎԱՅԵԼՍ ԱԶԳԻՍ: // BIENFAITEUR PIERRE CASPAR / 1933 [**37**, № 6, с. 550]

[166] ՓԱՌՔ / ՀՐԱՇԱՓԱՌ / ՅԱՐՈՒԹԵԱՆ / ՔՐԻՍՏՈՍԻ: / ԱՊՐԻԼ / 1915. / ՊԱՏԻՒ / ՆԱՀԱՏԱԿ / ԱԶԳԻ / ՎԵՐԱԾՆԵԱԼ / ԺՈՂՈՎՈՒՐԴԻ: // ՇԻՆԵՑԱՒ / ՅՈՒՇԱՐՁԱՆՍ/ ՀԱՅՐԱՊԵՏՈՒԹԵԱՆ / ԱՐՀԻ. ՊԵՏՐՈՍ ԱՐՔ[ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ] ՄԻՐԻԱԹԵԱՆԻ, / ԱՐԴԵԱՄԲ / ՏԷՐ ԵՒ ՏԻԿԻՆ ԿԱՐԱՊԵՏ ՎԱՐՎԱՌԵԱՆԻ, / ՀԱԼԷՊ, 1997: [**37**, № 33, с. 556]

409.	здание	Новое Высшая школа Лазар Наджарян – Галуст Гюлбенкян (AGBU)	Lazar Nadjarian-Calouste Gulbenkian Armenian Central High School, **Aleppo**	2010	
410.	церковь	Армянская католическая	Armenian Catholic Church كنيسة الار□ن الكاثوليك, Manbij Road, طريق منبج **Jarabulus**[167]	Разр. 2012	
411.	церковь	Св. Знамения	**Afrin**[168]	Осв. 28.10.1933	

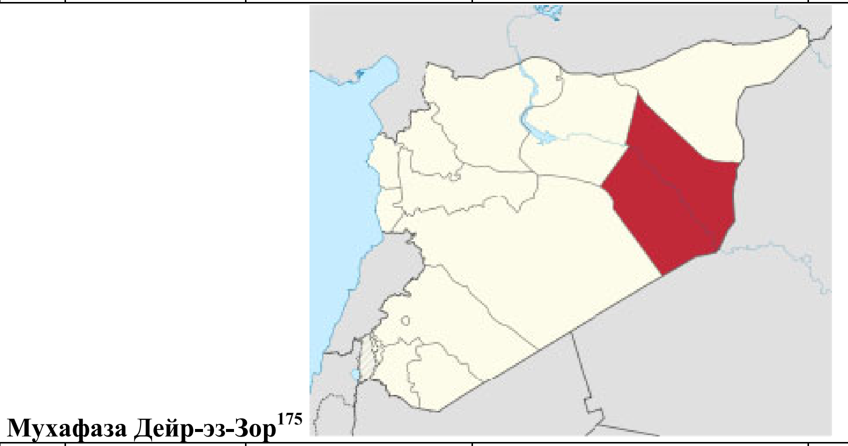


Мухафаза Эр-Ракка[169]

412.	церковь	Благовещения Пресвятой Богородицы	Church of Our Lady of Annunciation, ***Sheikh Maksoud*, Rakka**[170]	1922 Рест. 1958, 1998 Сожжена 2015	
413.	школа	“Нубарян” Ազգային Նուպարեան երկսեռ վարժարան	Noubarian Armenian prelacy School. Находится рядом с церковью Св. Богородицы, **Там же**	1924 Разруш. 2014	
414.	здание	Зал “Св. Маштоц”	Находится во дворе комплекса, **Там же**	30.01.1980	
415.	ограда с воротами		Находится вокруг национального церковно-просветительского комплекса, **Там же**		
416.	школа	Армяно-католич. “Св. Мучеников”	**Там же**	1970	Հայ Կաթողիկէ Նահա-տակաց վարժարան
417.	церковь	Армяно-католич. Св. Мучеников	Holy Martyrs Armenian Catholic Church, Находится радом с колледжем “Св. Мучеников”, **Rakka**	Осн. ? Осв. 1978 Превр. в судебный офис ИГ 26.09.2013	
418.	кладбище	армянское	**Rakka**		

167 **Джараблус** (араб. جرابلس, англ. Jarabulus) – город в провинции Алеппо, находится на границе с Турцией на реке Евфрат.
168 **Африн** (араб. عفرين, курд. Efrîn, англ. Afrin) – город, административный центр одноимённого района в мухафазе Алеппо.
169 **Мухафаза Эр-Ракка** (араб. حافظة□الرقة, англ. Ar Raqqah Governorate) – провинция делится на 3 района.
170 **Эр-Ракка** (так же Ракка) (араб. الرقة, англ. Ar-Raqqah /Rakka/) – город, административный центр одноименной мухафазы. В 1915 году близ города турками был создан концентрационный лагерь для депортированных армян.

419.	церковь	Св. Креста	Saint Holy Cross Armenian Apostolic Church **Tal Abyad**[171]	1930 Сожжена 27.10.2013 откр. 10.11.2019	
420.	купель	С надписью на армянском[172] языке	Находится в северной части церкви, слева от алтарной апсиды, **Там же**		
421.	школа	“Хоренян”	Khorenian Armenian Prelacy School, **Tal Abyad**	1932	
422.	школа	Воскресная Св. Креста	Holy Cross Sunday School, **Tal Abyad**	1978	
423.	*ойконим*	Армянский холм [**48**, с. 101]	**Tal Arman**[173]	1926	
424.	церковь	Св. Георгия	Eglise St. Georges, **Tal Arman**		
425.	*ойконим*	[**48**, с. 101]	**Charb Bedros**[174]	1926	



Мухафаза Дейр-эз-Зор[175]

426.	церковь	Св. Рипсиме	**Deir-el-Zor**[176]	Осв. 6.12.1931 Разр. 1984	

[171] **Эт-Телль-эль-Абьяд** (араб. أبيض تـل, курд. Girê Spî, арм. Թել Աբյադ, сир. ܬܠ ܐܒܝܿܕ, англ. Tal Abyad) – город, административный центр одноименного манатика (араб. نطقة; англ. mintaqah) в провинции Ар-Ракка. Находится на границе с Турцией. Современный город был создан на основе лагерей армянских беженцев в годы Геноцида.
[172] ՀԱՒԱՏՔ ՅՈՅՍ ՍԷՐ ԵՒ ՄԿՐՏՈՒԹԻՒՆ
[173] **Тал Арман** (арм. Հայգյուղ – Տէլ Արման, англ. Tal Arman / Armenian Hill) – поселение для спасенных от геноцида армянских беженцев в манатике Ракка (араб. نا‌ية الرقّة, англ. Raqqa Subdistrict or ar-Raqqah Nahiyah), находилось недалеко от холма Тал Саман (араб. تل السمن, англ. Tal Saman) у реки Балих (англ. Balikh River).
[174] **Шарб Петрос** (арм. Ճարբ Պետրոս, англ. Charb (Sharb) Bedros) – поселение для спасенных от геноцида армянских беженцев к северу от холма Тал Саман в манатике Ракка.
[175] **Мухафаза Дейр-эз-Зор** (араб. حافظة دير الزور, англ. Deir ez-Zor Governorate) – провинция делится на 3 района.
[176] **Дейр-эз-Зор** (араб. دير الزور; сир. ܕܝܪܬܐ ܕܙܘܪ; арм. Տէր Զօր или Դեր Զօր; тур. Deyrizor, англ. Deir-el-Zor) – город, административный центр одноименной провинции пна берегу р. Евфрат. В 1915 году за пределами города в центре Сирийской пустыни был создан концентрационный лагерь (арм. Դեր Զորի համակենտրոնացման ճամբար), куда во время геноцида армян в Османской империи после маршей смерти попадали тысячи депортируемых армян. Таким образом Дейр-эз-Зор стал городом-мемориалом памяти этой трагедии. Город-побратим Армавир (10.2010).

427.	памятник	Жертвам Геноцида	Радом с церковью Св. Рипсиме, **Там же**	1936	
428.	здание	Детский сад и школа	Находился радом с церковью Св. Рипсиме, **Там же**	1942	
429.	мемориаль-ный комлекс	В память Геноцида “Св. Мучеников”	Մեծ Եղեռնի Նահատակներու յուշահամալիր, Սրբոց Նահատակաց յուշահամալիր (араб. كنيسة شهداء الأ□ن) на месте старой церкви, **Deir-el-Zor**	Осн. 12.05.1985 11.1990 Откр. 4.05.1991 Взорван 21.09.2014	
430.	церковь	Св. Велико-мучеников	Находится в центре мемориального комлекса, **Deir-el-Zor**	1990 Разруш. 11.2012 Взорвана ИГ 21.09.2014	
431.	лапидарная надпись	Девятистрочная на армянском[177] языке	Находится на тимпане церкви Св. Великомучеников, **Там же**	1990	
432.	мемориал	«Стелла Воскрешения» «Հարության սյուն» [**6**, с. 54]	Находится в подвальной части под церковью Св. Великомучеников, **Там же**	1990	
433.	мемориаль-ный музей	Геноцида армян	Находится в подвальной части под церковью Св. Великомучеников, **Там же**	1990	
434.	барельеф	Мать обучающая дитя армянским письменам	Находится на стене в мемориальном музее, **Там же**	1990	
435.	лапидарная надпись	мемориальная на армянском[178] языке	Находится на барельефе, **Там же**		
436.	мемориал	Памятник жертвам геноцида армян 1915 г.	Траурный ряд барельефов памятников[179] Геноцида армян в галерее во дворе мемориального комплекса, **Там же**	1990	

[177] ԿԱՌՈՒՑԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻՍ ԵՒ ՅՈՒՇԱԿՈԹՈՂՍ ՆԱՀԱՏԱԿԱՑ / ԱՐԴԵԱՄԲ ԵՒ ԾԱԽԻՒՔ / ՀԱՅ ՀԱՒԱՏԱՑԵԱԼ ԺՈՂՈՎՐԴԵԱՆ / Ի ՀԱՅՐԱՊԵՏՈՒԹԵԱՆ / Տ.Տ. ԳԱՐԵԳԻՆ Բ. ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻՆ / ՄԵԾԻ ՏԱՆՆ ԿԻԼԻԿԻՈՅ / ՅԱՌԱՋՆՈՐԴՈՒԹԵԱՆ ԲԵՐԻՈՅ ԹԵՄԻՆ / Տ. ՍՈՒՐԷՆ ԱՐՔ. ԳԱԹԱՐՈՅԵԱՆԻ / ՅԱՄԻ ՏԵԱՌՆ 1990

[178] † ՏԵՍԱՆՔ ՀԱՅ ՄԻ ԿԻՆ ՎՇՏՈՎ ԻՄԱՍՏՈՒՆ – ՀԱՅՈՑ ՈԳԻՆ ԷՐ ՅՈՒՑՑ ՏԱԼԻՍ ՈՐԴՈՒՆ. – ԱՒԱԶԻ ՎՐԱՅ ԳՐԵԼՈՎ ԳՐԵՐՆ ՀԱՅՈՑ ՍՈՒՐԲ ՈԳՈՎ †/ Յ. ՇԻՐԱԶ // ԿԱՌՈՒՑՈՒՄՆ … / ՈՐՄՆԱՔԱՆԴԱԿԻ … / ՕԳՆՈՒԹԵԱՄԲ … / ԿՈՂՄ Է 1990 … / ԵՂԵՌՆԻ … / ԱՌԻԹՈՎ … / ՔԱՆԴ…. / ՄԿՐՏՉՅԵԱՆ …

[179] Справа налево расположены барельефы памятников с подисями: ԾԻԾԵՌՆԱԿԱԲԵՐԴ, ԱՆԹԻԼԻԱՍԻ ԱՊՐԻԼԵԱՆ ՆԱՀԱՏԱԿԱՑ ՅՈՒՇԱՐՁԱՆ ՄԱՏՈՒՐ, Ս. ԷՋՄԻԱԾԻՆԻ ԲԱԶՄԱԽԱՉՔԱՐ ՅՈՒՇԱՐՁԱՆ, ՊԻՔՖԱՅԱՅԻ ՀԱՅ ԺՈՂՈՎՈՒՐԴԻ ՎԵՐԱԿԱՆԳՆՈՒՄԻ ՅՈՒՇԱՐՁԱՆ, ՄՈՆԹԵՊԵԼԼՈՅԻ ՅՈՒՇԱՐՁԱՆ ԿՈԹՈՂ։

437.	хачкар	Памятник-хачкар в жертвам геноцида армян 1915 г. [**6**, с. 54]	В центре траурного ряда барельефов во дворе мемориального комплекса, **Там же**	1990	
438.	мемориал-родник	“Стена дружбы” арабского и армянского народов	Во дворе мемориального комлекса справа от траурного ряда хачкаров, **Там же**	1990	
439.	мемориаль-ная доска	Восьмистрочной строительной надписью на армянском[180]	Находится в левом углу мемориала-родника, **Там же**	1990	
440.	памятник	Жертвам Геноцида	Был установлен у церкви Св. Рипсиме. Ныне находится между “стеной дружбы” мемориалом-родником и церковью Св. Великомучеников, **Deir-el-Zor**	15.09.1959 Перенесен в 1990 г. в комплекс	
441.	мемориал	Памятник жертвам геноцида армян 1915 г.	Во дворе мемориального комлекса справа от левой от входа галереи, **Там же**	1990	
442.	лапидарная надпись	Однострочная на армянском[181] языке	На бордюре постамента мемориала, **Там же**		
443.	мемориаль-ные доски	Содержат многострочные выдержки из евангелий	Находятся слева и справа от ступеней при входе в мемориальный комплекс, **Там же**	1990	
444.	ограда с воротами		Находится вокруг мемориального комплекса, **Там же**	1990	
445.	лапидарная надпись	Трехстрочная на армянском, английском и арабском[182]	Находится над входом в мемориальный комплекс, **Там же**		
446.	школа		Armenian prelacy school, **Deir-el-Zor**		
447.	церковь	Св. Григория Просвятителя	**Deir-el-Zor** Tel.: 20-40	Поврежд. 9.11.2012	
448.	кладбище	Армянская секция	Находилось как секция на христианском кладбище, **Deir-el-Zor**		Не сохранилось, превращено в общественный сад

[180] ԿԱՌՈՒՑԱՒ ԵՒ ՔԱՆԴԱԿԵՑԱՒ ՅՈՒՇԱՐՁԱՆ – ՊԱՏՍ / Ի ՀԱՒԱՏԱՐՄՈՒԹԻՒՆ ՅԻՇԱՏԱԿԻՆ ՆԱՀԱՏԱԿԱՑՆ ՄԵՐՈՑ / Ի ՊԱՆԾԱՑՈՒՄՆ ԲԱՐԵԿԱՄՈՒԹԵԱՆ ԸՆԴՄԷՋ / ԵՒ ԱՐԱԲ ԵՒ ՀԱՅ ԺՈՂՈՎՐԴԵԱՆ / ԵՒ ՅԵՐԱԽՏԱԳԻՏՈՒԹԻՒՆ / ՍՈՒՐԻՈՅ ԱՐԱԲԱԿԱՆ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹԵԱՆ / ՎԱՍՆ ԲԱՐԵԱՑՆ ԲԱԶՄԱՑ ԸՆԿԱՅԵԼՈՑ / …ԱՆՑՆՈՒՄՆ ԱԶԳԻՍ ՀԱՅՈՑ

[181] ԽԱՉ ՔՈ ԵՂԻՑԻ ՄԵԶ ԱՊԱՒԵՆ ՏԷՐ ՅԻՍՈՒՍ

[182] ՍՐԲՈՑ ՆԱՀԱՏԱԿԱՑ ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅՑ ԵԿԵՂԵՑԻ / HOLY MARTYRS ARMENIAN CHURCH

449.	кладбище	Армянское	Находится за городом у дороги ведущей в Дамаск, Armenian Cemetery Highway N7, **Deir-el-Zor**		
450.	лапидарная надпись	Просительная джульфинцев на армянском языке [**35**, с. 371]	На склоне невысокого хребта в 80 км к югу от **Deir-el-Zor**	XVI-XVII вв.	
451.	часовня-памятник	Св. Воскресения в память жертв Геноцида армян 1915 г.	**Margade**[183]	1995[184]	



Мухафаза Эль-Хасеке [185]

452.	епархиаль-ный центр	Армяно-католич. "Верхней Джезире"	Находится в центре города на ул. Шукри Аль-Куватли **Kamichlieh**[186]	1915	
453.	кафедраль-ная церковь	Св. Иосифа	St. Joseph Armenian Catholic Church, **Kamichlieh** Tel.: (963-52) 42.02.11		
454.	здание	гимназия «Месропян»	Находится рядом с церковью Св. Иосифа, **Kamichlieh**		включает так же детсад
455.	здание	пасторат	Находится во дворе комплекса епархиального центра, **Kamichlieh**		
456.	ограда с воротами		Вокруг комплекса, **Kamichlieh**		

[183] **Маргад** (англ. Margade) – населенный пункт в провинции Дер Зор, в 90 км от Дер Зор к сев.-вост. в сирийской пустыне.
[184] Во время строительных работ в конце 1992 г. были найдены огромные груды пепла и коллективные могилы.
[185] **Мухафаза Эль-Хасеке** (араб. محافظة الحسكة, курд. Parêzgeha Hesîçe, сир. ܗܘܦܪܟܝܐ ܕܚܣܟܐ, англ. Al Hasakah Governorate) – провинция делится на 4 района.
[186] **Эль-Камышлы** (также **Камышлы**) (араб. القامشلي, сир. ܩܡܫܠܝ, ܩܡܫܠܐ, арм. Ղամըշլի, англ. Al Qamishli /Kamichlieh/) – город в провинции Эль-Хасеке, административный центр района.

457.	памятник	Возрождение армянского народа (в основании заложен осуарий жертв Геноцида)	Находится напротив ворот в комплекс католического епархиального центра, **Kamichlieh**	1975	
458.	монастырь	Армяно-католич. ордена сестер “Непорочного Зачатия.”	Armenian Catholic Sisters Convent, **Kamichlieh**	1951	
459.	епархиаль-ный центр		Находится в центре города, **Kamichlieh**	1942	
460.	церковь	Св. Якова Нисибинского	Находится напротив епархиального центра, **Kamichlieh**	Осн. 1932 Осв. 4.11.1934 Рест. 1952	
461.	мемориаль-ная доска	строительная билингва на арабском (4 строки) и на армянском (5 строк)	Находится рядом с церковью Св. Якова, **Kamichlieh**	1.07.1992	
462.	школа	Национальная епархиальная «Евфрат»	Armenian prelacy preparatory school «Yeprad», **Kamichlieh**	1932	
463.	школа	Национальная объединенная средняя (с 1971)	Находится рядом с церковью Св. Якова, Ազգային Միացեալ Միջնակարգ վարժարան, **Kamichlieh**	Осн. 1933 Рест. 1971	
464.	памятник	Жертвам Геноцида 24.04.1915 [**6**, с. 56]	Находится во дворе церкви Св. Якова, **Kamichlieh**	1982	
465.	здание	Центр Общеар-мянского Благо-творительного Союза “Гарника Ягубяна”	The AGBU Center, **Kamichlieh**		
466.	*ойконим*	Саакашен	**Sahakashen**[187]	1929	
467.	*ойконим*	Месропашен	**Mesropashen**[188]	1929	

[187] **Саакашен** (арм. Սահակաշեն, англ. Sahakashen) – село близ Камышлы. Основано для 600 семей армянских беженцев из района Джезире (арм. Ճեզիրե) в Зап. Армении. Общеармянским Благотворительным Союзом построено 75 домов к 1931 г.
[188] **Месропашен** (арм. Մեսրոպաշեն, англ. Mesropashen) – село близ Камышлы. Основано для 600 семей армянских беженцев из района Джезире.

468.	школа	Общеармянского Благотворитель-ного Союза (AGBU)	The AGBU School, **Al-Darbasiyah**[189]		
469.	церковь	Св. Семейства	Ste. Famille Armenian Catholic Church **Hassake** /Hassatche/[190] Tel.: 20-192		
470.	церковь	Св. Иоанна Крестителя	**Hassake**		
471.	школа	армянская епархиальная «Месропян»	Armenian prelacy school «Mesrobian». Находится слева от церкви Св. Иоанна Крестителя, **Hassake**	1939	
472.	церковь	Св. Якова Нисибинского	St. Mar Jacob al-Nusaibini, **Derik** (Al-Malikiyah)[191]	1945	разрушена
473.	церковь	Св. Богоматери	Построена на месте церкви Св. Якова Нисибинского. Находится в центре города, в квартале церквей, **Derik** (Al-Malikiyah)	1987 Осв. 25.05.1992	
474.	колокольня	прицерковная	Находится над входом в церковь Св. Богоматери, **Derik** (Al-Malikiyah)	1996	
475.	памятник	В память о жертвах Геноцида армян [**6**, с. 57]	Установлен у стены церкви Св. Богоматери, **Derik** (Al-Malikiyah)	2006	
476.	лапидарная надпись	Памятная билингва на армянском[192] и арабском языках	Находится на постаменте хачкара, **Derik** (Al-Malikiyah)		
477.	школа	армянская епархиальная «Свобода»	Armenian prelacy school **Derik** (Al-Malikiyah)	1945	
478.	*улица*	Арарат (дорога № 716)	Ararat str., **Derik** (Al-Malikiyah)		Протяженность: 2100 м

[189] **Дербесие** (араб. الدرباسية, курд. Dirbêsiyê, англ. Al-Darbasiyah) – населенный и пограничный пункт на границе с Турцией.
[190] **Хасеке** (араб. الحسكة, сир. ܚܣܟܐ, арм. Ալ-Հասաքա, курд. Hesekê, тур. Hasiçi, англ. Al-Hasakah) – город, административный центр одноименной провинции.
[191] **Дерик** (араб. المالكية, сир. ܕܪܝܟ, арм. Մելիքիյե, курд. Dêrika Hemko, англ. Derik / Al-Malikiyah) – поселок в провинции Эль-Хасеке. Административный центр района Эль-Маликия (араб. المالكية) или Дерик Эмко (курд. Děrika Hemko).
[192] ՀԱՆԳՉԵՑԷՔ ԴՈՒՔ - / - ԱՆԴՈՐՐ / ՆԱՀԱՏԱԿ ԵՂԲԱՅՐՆԵՐ / 24 ԱՊՐԻԼ 1915

479.	церковь	Св. Якова	**Ras ul Ayn**[193]		
480.	памятник	[**6**, с. 50]	Установлен во дворе церкви Св. Якова, **Ras ul Ayn**	1980	
481.	мемориаль-ная доска	Памятная семистрочная на армянском[194] языке	Закреплена в левой части на лицевой стороне памятника, **Там же**		
482.	хачкар	В память жертв Геноцида армян [**6**, с. 51]	Установлен во дворе церкви Св. Якова рядом с предыдущим памятником, **Ras ul Ayn**	2008	
483.	лапидарная надпись	Памятная девятистрочная на армянском[195] языке	Находится на лицевой стороне постамента хачкара, **Там же**		
484.	памятник-родник	В память погибшим за сирийскую родину [**6**, с. 51]	Установлен во дворе церкви Св. Якова, **Ras ul Ayn**	2009	
485.	лапидарная надпись	Памятная билингва на армянском[196] и арабском языках	Находится на лицевой стороне памятника-родника, **Там же**		
486.	школа	армянская епархиальная «Мучеников»	Armenian prelacy school «Martyrs», **Ras ul Ayn**	1932	

Использованные шрифты: **Estrangelo Edessa – сирийский**

Перечень использованной литературы

1. **Աբրահամյան, Ա. Գ.** Համառոտ ուրվագիծ հայ գաղթավայրերի պատմության: Հատոր Ա: *Սիրիայի և Միջագետքի հայ գաղթօջախները,* էջեր 425-435: – Եր.: Հայաստան հրատարակչութ յ ուն: 1964: – 490 էջ:
2. **Աբրահամյան, Ա. Գ.** Համառոտ ուրվագիծ հայ գաղթավայրերի պատմության: Հատոր Բ: *Հայ գաղթօջախները Սիրիայում և Լիբանանում,* էջեր 13-33: – Եր.: Հայաստան հրատարակչություն: 1967: – 424 էջ:
3. **Ալպօյաճեան, Արշակ.** Հայ գաղութներու ներկայ կացութիւնը: Էջեր 72-75:// «Հայաստանի կոչնակ», ԻԹ. Տարի: Յունուար 19, 1929: Թիւ 3:
4. [**Աղաւնունի, Մկրտիչ եպ.**] Միաբանք եւ այցելուք հայ Երուսաղէմի: Աշխատասիրեց ՄԿՐՏԻՉ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ԱՂԱՒՆՈՒՆԻ: – Երուսաղէմ. տպարան Սրբոց Յակոբեանց: 1929: – 544 էջ:

[193] **Рас-эль-Айн** (англ. Ras ul Ayn) – город в провинции Эль-Хасеке. В 1915 году близ города турками был создан концентрационный лагерь для депортированных армян.

[194] ԱՅՍՔԱՆ ՉԱՐԻՔ ԹԷ ՄՈՌՆԱՆ / ՄԵՐ ՈՐԴԻՔ, ՈՂՋ ԱՇԽԱՐԸ / ԿԱՐԴԱՑ ԸՍՏԻՆ ՆԱԽԱՏԻՆՔ / Ս. ԱՀԱՐՈՆԵԱՆ / ՍՈՅՆ ՅՈՒՇԱՐՁԱՆԸ ԿԱՐՈՒՑՈՒԱՑ / Է ՆՈՒԻՐԱՏՈՒԹԵԱՄԲ / ԵԱԳՈՒՊԵԱՆ ԵՂԲԱՅՐՆԵՐՈՒ

[195] «ԵՍ ԵՄ ՅԱՐՈՒԹՅԻՈՒՆԸ ԵՒ ԿԵԱՆՔԸ / ԱՆ ՈՐ ԿԸ ՀԱՎԱՏԱՅ, ԹԵՊԷՏ ԵՒ ՄԵՌՆԻ ՊԻՏԻ ԱՊՐԻ» (ՅՀ. 11.25) / 24 ԱՊՐԻԼ 1915 / ԿԱՆԳՆԵՑԱՒ ԽԱՉՔԱՐՍ Ի ՅԻՇԱՏԱԿ / ՆԱՀԱՏԱԿԱՑ ԱԶԳԻՍ ՀԱՅՈՑ: / ԱՅՍ ՅՈՒՇԱՐՁԱՆ ԽԱՉՔԱՐԸ ԿԱՆԳՆԵՑԱՒ Ի ՆՇԱՆ ՅԱՂԹՈՒԹԵԱՆ / ԱՆՄԱՀ ՆԱՀԱՏԱԿՆԵՐՈՒՆ, ԲԱՐԵՐԱՐՈՒԹԵԱՄԲ՝ / ԺԱՆ ԷՍՄԷՐԵԱՆ ԸՆՏԱՆԻՔԻՆ / 2008

[196] ՈՎ ՈՐ ԾԱՐԱՒ Է / ԹՈՂ ԻՆԾԻ ԳԱՅ / ԵՒ ԽՄԷ // ԿԱՌՈՒՑՈՒԵՑԱՒ / ԿԵԱՆՔԻ ԱՂԲԻՒՐՍ / Ի ՅԻՇԱՏԱԿ / ՍՈՒՐԻԱԿԱՆ ՀԱՅՐԵՆԻՔԻՍ / ՆԱՀԱՏԱՆԵՐՈՒՆ / ԲԱՐԵՐԱՐՈՒԹԵԱՄԲ / ԿԱՐԱՊԵՏ ՅԱԿՈԲ ԳԸՐՄԸՋԵԱՆ / ԸՆՏԱՆԻՔԻ / 2009

5. **Աճառյան Հրաչյա** Հայ գաղթականության պատմություն: *Ասորիք (Սուրիա և Լիբանան),* էջեր 398-419: – Եր.: «Զանգակ-97», 2002. – 768 էջ:
6. **Աշխարհի հայկական հուշարձանները**. Մաս 3: – Եր.: Անտարես, 2013: – 128 էջ:
7. Առաջնորդութիւն Հայոց Բերիոյ Թեմի / Հալէպ – Սուրիա: The Armenian Prelacy of Aleppo // www.periotem.com
8. **Բաբգէն Ա աթոռակից կաթողիկոս Մեծի Տանն Կիլիկոյ** Պատմութիւն կաթողիկոսաց Կիլիկիոյ (1441-էն մինչեւ մեր օրերը): – Անթիլիաս, Տպարան Դպրեվանուց Կաթողիկոսութեան Կիլիկիոյ, 1939: – 1446 էջ:
9. **Բաբգէն եպիսկոպոս** Հալէպ: // «Սուրիահայ տարեցոյց»: – Հալէպ, 1924:
10. **Գեվորգյան, Ծ.** Ակնարկ Հալեպի Ս. Քառասնից Մանկանց եկեղեցու գետնափոր կառույցի մասին: // «Գեղարդ» Սուրիահայ տարեգիրք: – Հալեպ. Վիոլետ Ճեպեճեան գրադարան: Բ գիրք: 1976-78: – 504 էջ:
11. **Երէցեան Աբրահամ**, Եազուպիէ – Հայկական Հին Գաղթօճախ Մը: Էջ 368: // «Գեղարդ» Սուրիահայ Տարեգիրք: – Հալէպ. Վիոլեւտ Ճեպեճեան գրադարան: Բ. գիրք, 1976-1978: – 504 էջ:
12. **Երէցեան, Բժիշկ Աբրահամ**,Եազուպիէն Երէկ եւ Այսօր: – Հալէպ, 2006:
13. **Թոփուզյան Հ. Խ.** Սիրիայի և Լիբանանի հայկական գաղթօջախների պատմություն (1841-1946): – Եր.: 1986:
14. **Թօփճեան Յ. տքթ.** Հայութիւնը Սուրիո մեջ: Էջեր 744-748 : // «Հայաստանի կոչնակ», ԻԸ. Տարի: Յունիսի 16, 1928: Թիւ 24:
15. **Հակոբյան Թ. Խ., Մելիք-Բախշյան Ստ. Տ., Բարսեղյան Հ. Խ.**, Հայաստանի եւ հարակից շրջանների տեղանունների բառարան, հ. 3 [-] (խմբ. Մանուկյան Լ. Գ.): – Երևան, «Երևանի Համալսարանի Հրատարակչություն», 2001: – 992 էջ:
16. **Հայ եկեղեցի. նվիրապետական աթոռներ, թեմեր**: – Եր.: Հայկ. Հանրագիտ. գլխ. խմբ.: 2001: – 220 էջ:
17. **Հայ Սփյուռք** հանրագիտարան: *Սիրիա*, էջեր 508-534: – Եր.: Հայկ. Հանրագիտարան. հրատ. 2003: – 732 էջ:
18. **Մալխասյան, Մ.** Հայերն աշխարհում: – Եր.: Հեղինակային հրատարակություն: 2007: – 144 էջ:
19. **Մարության, Հ.** Հայոց ցեղասպանության զոհերի հիշատակի օրվա ձեվավորումը, զարգացումները, մերօրյա վիճակը (մաս 1): Էջեր 105-129 // «Ցեղասպանագիտական հանդես», 6 (1), 2018: – 154 էջ:
20. **Միքայելյան, Վ.** Հայ գաղթաշխարհի պատմություն (միջնադարից մինչև 1920 թ.), Հատոր 2. Ասիայի և Աֆրիկայի հայկական գաղութները: – Եր.: ՀՀ ԳԱԱ «Գիտություն» հրատ., 2003: – 518 էջ:
21. Յուշամատեան Քիլիսի Հայոց (սկիզբէն մինչեւ 1968 թուականը) պատկերազարդ: Տեղագրական, պատմական եւ ազգագրական: Հեղինակներ՝ իրաւաբան **Համբարձում Պէրպէրեան** եւ **Խորեն աւագ քհն. Ներսէսեան**: – Պէյրութ: Հրատարակութիւն Հալէպի եւ Պէյրութի Քիլիսի հայրենակցական միութեանց: Տպարան Սեւան: 1969: – 665 էջ:
22. **Չամչեանց, հայր Միքայէլ վարդապետ** Պատմութիւն Հայոց: Ի սկզբանէ աշխարհի մինչև ցամ Տեառն 1784: Հատոր. Բ: – Վենէտիկ, 1785: – 1060 էջ:
23. **Չոլաքեան, Յակոբ** Սուրիոյ քրիստոնեայ այլադաւան հայերը եւ անոնց ազգային ինքնութեան խնդիրը: Էջեր 117-134. // «Էջմիածին», 2017 Բ:
24. Պատմական անտիպ տեղեկագիր մը Բերիոյ (Հալէպի) Թեմի Հայութեան մասին: Էջեր 18-30: // «Բանբեր Հայաստանի արխիվների» գիտահանրամատչելի հանդես: – Եր.: 2007, № 1-2 (109-110):
25. [**Պարիկեան, Հ. Վարժապետյան, Յ.**] Պատմութիւն Սուրիոյ հայ տպարաններու: Պատրաստեցին՝ Հայկ Պարիկեան, Յովնան Վարժապետյան: / Հայ բարեգործական ընդհանուր միութիւն «Մատենագիտական յանձնախումբ», թիւ 1: – Հալէպ: տպ. Հալէպ, 1973: – 264 էջ:
26. [**Սիւրմէեան, Արտաւազդ արք.**] Պատմութիւն Հալէպի ազգային գերեզմանատանց եւ արձանագիր հայերէն տապանաքարերու: Գրեց ԱՐՏԱՒԱԶԴ ԱՐՔԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ՍԻՒՐՄԷԵԱՆ Առաջնորդ Հայոց Հալէպի: – Հալէպ: Տպագրթ. Ա. Տէր-Սահակեան, 1935: – 52 էջ, նկար: = Histore des cimetieres armeniens d'Alep et epitaphes armeniennes: Par Mgr. ARTAVAZD SURMÉYAN Archeveque d'Alep. – Alep. 1935. – 52 pp.
27. [**Սիւրմէեան, Արտաւազդ արք.**] Ցուցակ հայերէն ձեռագրաց Հալէպի Ս. Քառասուն մանկունք եկեղեցւոյ եւ մասնաւորաց: Կազմեց ԱՐՏԱՒԱԶԴ ԱՐՔԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ՍԻՒՐՄԷԵԱՆ Առաջնորդ Հայոց Հալէպի: – Երուսաղէմ: տպարան Սրբոց Յակոբեանց, 1935: – Ա-ԻԲ, 415 էջ: = Catalogue des manuscrits Arméniens se trouvant à Alep à l'Eglise des Quarante Martyrs, ainsi qu'auprès des particuliers. Compilée par Mgr. ARTAVAZD SURMÉYAN Archeveque d'Alep. – Jérusalem: Imprimerie du Couvent Arménien St. Jaeques, 1935. – 415 pp:
28. [**Սիւրմէեան, Արտաւազդ արք.**] Մայր ցուցակ հայերէն ձեռագրաց Հալէպի եւ Անթիլիասի ու մասնաւորաց: Բ Հատոր: Կազմեց՝ Արտաւազդ արքեպիսկոպոս Սիւմէեանն Առաջնորդ Հայոց Հալէպի: – Հալէպ : Տպագրթ. Ա. Տէր-Սահակեան, 1936: – 160 երկսյուն էջ:
29. [**Սիւրմէեան, Արտաւազդ արք.**] Ս. Գրական երկիրներու Սուրիական Քաղաքներ: Ա Դամասկոս: Գրեց ԱՐՏԱՒԱԶԴ ԱՐՔԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ՍԻՒՐՄԷԵԱՆ: – Հալէպ, Տպարան Անի, Ա. Էքմէքճեան: – 1938: – 91 էջ 4 ներդ. թ. լուսանկ.:
30. [**Սիւրմէեան, Արտաւազդ արք.**] Պատմութիւն Հալէպի Հայոց: Տեղագրական, Վիճակագրական, Պատմագրական: Հատոր Ա: Սուրիա: Գրեց ԱՐՏԱՒԱԶԴ ԱՐՔԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ՍԻՒՐՄԷԵԱՆ: – Հալէպ: տպ. Անի. Ա. Էքմէքճեան, 1940: – 1093 էջ:
31. [**Սիւրմէեան, Արտաւազդ արք.**] Պատմութիւն Հալէպի Հայոց: Տեղագրական, Վիճակագրական, Պատմագրական: Բ. Հատոր: ՀԱԼԷՊ (Պատկերազարդ): Գրեց ԱՐՏԱՒԱԶԴ ԱՐՔԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ՍԻՒՐՄԷԵԱՆ: – Պէյրութ: տպ. Մ. Մազունտեան, 1946: – ԺԸ, 977 էջ:

32. [**Սիւրմէեան, Արտաւազդ արք.**] Histoire des Arméniens d'Alep. Tome III, par Mgr ARTAVAZD SURMÉYAN. Պատմութիւն Հալէպի Հայոց: Երրորդ հատոր (քննական) 1355-1908: Գրեց ԱՐՏԱՒԱԶԴ ԱՐՔԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ՍԻՒՐՄԷԵԱՆ: Նախկին Առաջնորդ Հայոց Հալէպի Կաթողիկոսական Լիազօր Պատուիրակ Եւրոպայի Հայոց Թեմին: – Փարիզ. Տպագրութիւն Արաքս, 1950: – ԺԴ, 996 էջ:
33. **Տեր-Մինասյան, Ե.** Հայոց եկեղեցու հարաբերությունները ասորվոց եկեղեցու հետ: – Էջմիածին, 1908:
34. **Տէր-Գէորգեան, Կ.** Զանգը // «Asbarez» Newspaper. Los Angeles. April 4, 2019.
35. **Փարթամեան, Նուպար** Ակնարկ մը Սուրիոյ հնագիտութեան վրայ // «Գեղարդ» Սուրիահայ Տարեգիրք: – Հալէպ. Վիոլետ Ճեպեճեան գրադարան, Ա տարի, 1975: – 550 էջ:
36. **Քէմիաճեան, Սուրէն վրդ.** Դամասկոսի Հայոց Ս. Սարգիս Վանքը եւ Հին ու Նոր Գաղութը: // «Սիւրիահայ Տարեգիրք»: Ա. Տարի, 1929: – Հալէպ. Տպարան «Ազդակ»: – 316 էջ:
37. **Քորթոշյան, Ր.** Հալեպի արձանագրությունները: = The inscriptions of Aleppo = Надписи Алеппо. – Երևան: ՀՃՈՒ հրատարակչություն, 2013: Գիրք ԺԷ: – 656 էջ + 16 էջ գունավոր մամուլ:
38. **Քրիստոնյա Հայաստան** հանրագիտարան: *Դամասկոսի թեմ*, էջ 258; *Հալեպի Ս. Քառասնից Մանկանց եկեղեցի*, էջեր 516-517: – Եր.: Հայկ. հանրագիտարան. հրատ., 2002: – 1076 էջ:
39. **Армянские жития и мученичества V-XVII вв.** / Перевод с древнеармянского, вступительныв статьи и примечания К. С. Тер-Давтян. – Ер.: изд-во «Наири». 1994. – 484 с.
40. **[Асогик, Степанос Т.]** Всеобщая история Степаноса Таронского – Асохика по прозванию, писателя XI столетия. / Перевод с армянского и объяснения Н. Эминым. – Москва, Типография Лазаревского института восточных языков. 1864. – XVIII, 335 с.
41. **Геродот**. История в девяти книгах. / Перевод и примечания Г. А. Стратановского, под общей редакцией С. Л. Утченко. Редактор перевода Н. А. Мещерский. – Ленинград: изд-во «Наука», 1972. – 600 с. + карта.
42. **Овян, В.** Армянская Евангелическая община Сирии. // «Глобус Национальная безопасность», номер 4. 23.09.2010 http://www.noravank.am/rus/issues/detail.php?ELEMENT_ID=5039
43. **Погосян /Хахбакян/ Г. Г.** Памятники армянской архитектуры и топонимики в Ливане. Стр. 52-99. // Научно-аналитический журнал «Регион и Мир». Том XI, № 3. – Ер. 2020.
44. [**Себеос**]. История императора Иракла. Сочинение епископа Себеоса, писателя VII века (пер. К. Патканьяна). – М. 1862.
45. **Страбон**. География в 17 книгах. / Перевод, статья и комментарии Г. А. Стратановского под общей редакцией проф. С. Л. Утченко. – Ленинград: изд-во «Наука», 1964. – 944 с.
46. **Тер-Мкртичян, Л. Х.** Армяне в странах Арабского Востока на современном этапе. *Научно-популярный очерк.*/ АН СССР Институт народов Азии, АН АрмССР сектор Востоковедения. – М.: Изд. Наука. Главная редакция восточной литературы. 1965. – 60 с.
47. **Чолакян, А.** Сирийские католики армянского происхождения. Стр. 53-68 . // «21-й ВЕК», № 2 (22), 2012г.
48. **Hovannisian, Richard G.** Looking Backward, Moving Forward: Confronting the Armenian Genocide. 2003.
49. **Migliorino, Nicola** Reconstructing Armenia in Lebanon and Syria: Ethno-Cultural Diversity and the State in the Aftermath of a Refugee Crisis. // *Volume 21 of Studies in Forced Migration*. Berghahn Books, 2008. – 242 p.
50. [**Pietro Della Vallé**] Voyages de **PIETRO DELLA VALLÉ**, gentilhomme romain, Dans la Turquie, l'Égypte, la Palestine, La Perse, Les Indes Orientales, et autres lieux, Nouvelle édition, Revue, corrigée et augmentée. Tome second. S. Martun-tur-Renelle. M. DCC. XLV. (1745). Avec Aprobation & Privilége du Roy.

Сдана/Հանձնվել է՝ 10.01.2021
Рецензирована/Գրախոսվել է՝ 15.01.2021
Принята/Ընդունվել է՝ 20.01.2021